

さんだ子育て ハンドブック 多言語版 2025

Sanda Child Rearing Handbook Trilingual Edition 2025

三田育儿手册 三种语言版本 2025

“Egao De Sukusuku Sun Dakko”

笑顔ですくすく SUN だっこ

「こどもまんなかのまち」さんだ

応援します！楽しい子育て

「さんだ子育てハンドブック」は、子育て中の皆様にわかりやすく、子育てに関する様々な情報を1冊にまとめたものです。この冊子を開けば、妊娠・出産から子どもに関する保健・福祉・医療などの各種施策や、子育て支援の各種機関など、子どもの成長に必要な情報を得ることができるように作成しました。「笑顔ですくすくSUNだっこ」のタイトルは、子育てする大人も育っていく子どもも、地域のみみんなも笑顔で、すくすくさんと降り注ぐ太陽に「抱っこ」されて成長して欲しいという思いを込めと名付けました。この冊子が大いに活用され、皆さま方のお役にたつことを願っております。

三田市
編集協力 さんだ子育てハンドブック編集委員会

“A Child-Centered City” Sanda

Child rearing can be fun!
We are here to support you!

"Sanda City Child rearing Handbook" is an easy-to-understand booklet with information that will be useful for those who are raising children.

This handbook is designed to give you all the information you need as your child grows, such as information about various support systems for pregnancy and childbirth, health, welfare and medical care related to children, as well as information about institutions that support child rearing.

The name of this handbook in Japanese, "Egao De Sukusuku Sun Dakko", was chosen with the hope that parents, children and members of the surrounding communities will all grow together, smiling in the sun's warm embrace.

We hope that this booklet will be put to good use and be useful to everyone.

Sanda City
Editorial Cooperation:
Editorial Committee for Sanda Child Rearing Handbook

笑容满面茁壮成长的 SUN-DAKKO

三田 “是以孩子为中心的城市”

支援快乐育儿！

「三田育儿手册」为育儿中的各位家长简洁明了地汇集了有关育儿方面的各种信息。这本手册是为了方便您获取从妊娠、分娩到关于出生后孩子的保健、福利、医疗等各种政策实施及育儿支援的各种机关等在孩子成长当中所需要的信息而编成的。

「笑容满面茁壮成长的 SUN-DAKKO」这个名字包含着育儿中的大人、被养育的孩子们以及地域市民有如在灿烂阳光的拥抱呵护下茁壮成长的希望。

希望这本手册能被更多的使用，对大家有所帮助。

三田市
协助编辑 三田育儿手册编辑委员会

| 子育てカレンダー | Child Raising Calendar | 育儿日历 |
|--|---|--|
| <p>妊娠したら 母子健康手帳を受け取りましょう 妊婦健康診査費の助成 妊婦のための支援給付(1回目) 妊婦相談・訪問 プレ・パパママ教室</p> | <p>When you find you are pregnant Issuance of a Maternity and Child Health Handbook Subsidies for general check-up of expectant mother Support Benefits for Pregnant Women (1st payment) Advice and visits on expectant mother Pre-Papa & Mama Class</p> | <p>当您怀孕了 请领取母子健康手册 孕妇健康诊察费的补助 给孕妇的支援补助金(第一次) 孕妇咨询・访问 准爸爸准妈妈预热班</p> |
| <p>出産したら 出生届 マイナンバーカードの特急発行(出生届の届出と同時申請) 先天性代謝異常検査 新生儿聴覚検査 産婦健康診査費の助成 産後ケア事業 産後等ヘルパー事業 赤ちゃん訪問 低体重児の届出 妊婦のための支援給付(2回目) 1か月児健康診査費の助成 乳幼児健診 ブックスタート事業 乳児健康相談 離乳食教室 乳幼児の相談事業 予防接種～子どもの健康を守るために</p> | <p>After giving birth Registration of Birth Express Issuance of My Number Cards (Application at the same time as Birth Registration) Examination of newborn babies with congenital metabolic disorder Newborn hearing test Subsidy for Postpartum Health Checkups Postnatal Care Project Postpartum Helper Program Visiting service for babies Notification for low birth weight babies Support Benefits for Pregnant Women (2nd payment) Subsidy for one-month old baby health checkup Infants Medical Checkups Book start Project Health advice on babies Baby food class Infant and child consultation services Vaccination shots～To protect children's health</p> | <p>分娩后 出生登记申报 快速办理个人号码卡(与提交出生登记申报表同时申请) 先天性代谢功能异常检查 新生儿听力检查 产妇体检费补贴 产后护理事业 产后等帮助事业 家访婴儿 低体重儿的申请 给孕妇的支援补助金(第二次) 1个月婴儿健康检查费补助 婴幼儿健康检查 Book start 事业 幼儿健康咨询 辅食教室 婴幼儿咨询服务 预防接种～为了保护儿童的健康</p> |
| <p>おでかけしよう! 離乳食教室レポート! 三田市子ども家庭センター(すべての妊産婦・子育て世帯・こどものための総合相談窓口) チャッピーサポートセンター ペアレントトレーニング プレ・パパママ教室レポート! 市内の子育て交流ひろば 多世代交流館 ふらっと 子育て交流ひろば ウッディ子育て交流ひろば 地域子育て支援センター:みな・とっちひろば 駅前子育て交流ひろば 地域子育て支援推進事業</p> | <p>Places to visit! The baby food Class Report! Sanda Children Family Center (Comprehensive Consultation Desk for All Pregnant and Child-Raising Families and Children) Chappy Support Center Parent Training Pre-Papa & Mama Class Report! The Squares for Childcare in Sanda City Center for Interaction between Generations "Furatto", Squares for Childcare Woody Squares for Childcare Community Child-rearing Support Center, Square of Mina and Tocchi Square for Childcare in front of station Squares for Childcare in Sanda City :The opening day and closing day</p> | <p>一起出去玩吧! 辅食教室报告! 三田儿童家庭中心(面向所有孕产妇、育儿、家庭、孩子的综合咨询窗口) Chappy 支援中心 有家长培训 准爸爸准妈妈预热班报告! 市内的育儿交流广场 多世代交流馆「Furatto」育儿交流广场 Woody 育儿交流广场 地区育儿支援中心 Mina・Tocchi 广场 站前育儿交流广场 地区育儿支援推进事业</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>お役立ち情報 三田市「赤ちゃんの駅」マップ 全国版救急受診アプリ「Q 助（きゅーすけ）」 Web 版ハザードマップさんだ 備えよう赤ちゃんの防災</p> | <p>Useful Information Baby Station Nationwide Emergency Medical App “Q-suke” Web Version Hazard Map Sanda Disaster Preparedness for Babies</p> | <p>实用信息 宝宝之站 全国版急救就诊应用程序「Q 助（kyu-suke）」 网络版三田防灾情报图 为婴儿做好防灾准备</p> |
| <p>医療機関 三田市内医療機関一覧表（医科） 三田市内医療機関一覧表（歯科） 夜間・休日診療・電話相談</p> | <p>Medical Institutions Medical Institutions in Sanda Medical Institutions in Sanda (Dental) Medical treatment on at Night and holidays・Telephone Consultation Service</p> | <p>医疗机构 三田市医疗机构一覧表 三田市医疗机构一覧表（牙科） 夜间・节假日急诊・电话咨询</p> |
| <p>子どもを預けるときは 1号認定を受けて利用する（幼稚園など） 2号認定・3号認定を受けて利用する（保育所など） 保育所 認定こども園 小規模保育 一時預かり（一時保育） ファミリーサポートセンター 子育て家庭ショートステイ 病児・病後児保育施設「ふらっと・クローバー」 障害児一時預かり事業 認可外保育施設 幼稚園・認定こども園 小学校 特別支援学校 三田市あすなろ教室 放課後児童クラブ</p> | <p>Applying for childcare services Facilities available for families receiving a Type 1 Certification (kindergartens, etc.) Facilities available for families receiving a Type 2 or Type 3 Certification (nursery schools, etc.) Nursery school Certified child care center Small-scale day-care service Temporary childcare Family support center Short-term stay for child rearing family Childcare service for sick or recovering children” Furatto Clover” Temporary childcare with children special needs Non-authorized day-care facilities Kindergarten, Certified Child Care Center Elementary school School for special needs education Asunaro class room After-school club for children</p> | <p>托管孩子的时候 接受1号认定后利用的设施（幼儿园等） 接受2号认定・3号认定利用的设施（保育所等） 保育所 认定儿童园 小規模保育 临时托管（临时保育） 家庭支援中心 育儿短期托养 生病儿童・病后儿童保育「Furatto Clover」 残疾儿童临时托管事业 认可外保育设施 幼儿园・认定儿童园 小学校 特别支援学校 Asunaro 教室 放学后儿童俱乐部</p> |
| <p>支援・相談窓口 発達や発育が気になったら 子どもの幸せを願って 子育ての悩みちょっと話してみませんか？ ひとり親家庭をサポートします</p> | <p>Support and Consultation Services If you're concerned about your children's growth For the Happiness of all children Do you need someone to talk to about your parenting concerns? Support for single parent families</p> | <p>支援・咨询窗口 如果担心孩子的发育问题 为了儿童的幸福 一起说说育儿的烦恼 支援单亲家庭</p> |
| <p>制度 さまざまな制度があります</p> | <p>Systems Support for you and the person you care for</p> | <p>制度 有各种制度</p> |
| <p>相談機関 こんなとき、誰に相談すればいいの？</p> | <p>Contacts for consultation Where to have consultation?</p> | <p>咨询机关 如果您遇到困难、该找谁咨询呢？</p> |

子育てカレンダー / Child Raising Calendar / 育儿日历

| | 妊娠中 Pregnancy 怀孕期 | 赤ちゃん誕生 Baby's birth 婴儿诞生 | 生後3~5か月 3 to 5 months 生后3~5个月 | 生後6~8か月 6 to 8 months 生后6~8个月 | 9か月~1歳頃 9 months to 1 year old 9个月~1岁左右 | 1歳6か月頃 18 months old 1岁6个月左右 | 2歳頃 2 years old 2岁左右 | 3歳~就学前 3 years old~ Pre-school 3岁左右~学龄前儿童 |
|---|---|---|---|-------------------------------------|--|---|----------------------------|--|
| 健康診査・ 予防接種 General check-up・ Vaccination shots 健康診察・ 预防接种 | 妊婦健康診査費の助成 ▶P1-2 Subsidies for general check-up of expectant mother 孕妇健康诊察费的补助 | 新生児聴覚検査 ▶P2-2 Newborn hearing test 新生儿听力检查 1か月児健康診査費の助成▶P2-5 Subsidy for one-month old baby health checkup 1个月婴儿健康检查费补助 産婦健康診査費助成事業 ▶P2-3 Subsidies for general check-up of nursing mother 产妇健康诊察费的补助 | 4か月児健診▶P2-6 Check-up for 4-month-old babies 四个月婴儿健康检查 | | 9か月児健診 ▶P2-6 Check-up for 9-month-old babies 9个月婴儿健康检查 | 1歳6か月児健診 ▶P2-6 Check-up for 18-month-old babies 1岁6个月婴儿健康检查 | | 3歳児健診 ▶P2-6 General check-up for 3-year old infants 3岁婴儿健康检查 |
| 予防接種 ▶P2-8 Vaccination shots 预防接种 | | | | | | | | |
| 事業・サービス Programs & Services 业务与服务 | プレ・パパママ教室 ▶P1-3 Parenting preparation class (Pre-papa & Pre-mama kyoshitsu) 家访婴儿(家访新生儿你好宝宝事业) | 新生児訪問・こんにちは赤ちゃん事業 ▶P2-4 Visiting service for new-born babies・Hello Baby Project 家访新生儿・你好宝宝事业 産後ケア事業 ▶P2-3 Postnatal Care Project 产后护理事业 産後等ヘルパー事業▶P2-3 Postpartum helpers (SUN-dakko support squad) 产后助手(Sun Dakko 应援队) | 離乳食教室 ▶P2-7 Baby food class 离乳食教室 | | ブックスタート Bookstart ▶P2-6 | | | |
| ファミリーサポートセンター ▶P5-8 Sanda Family Support Center / 三田家庭支援中心 | | | | | | | | |
| オンライン保健師・栄養士相談 ▶P2-8 Online consultations with public health nurses and dietitians 可以在线咨询的保健师・营养师 | | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|--------------------------|---|--|--|--|--|--|--|
| 相談 Consultation 咨询 | 子ども家庭センター / Children Family Center / 儿童家庭中心 ・家庭児童相談室 / Children-Family Consultation Room / 家庭儿童咨询室 ▶P6-5 ・チャッピー子育て支援センター / Chappy Child-raising Support Center / Chappy 育儿支援中心▶P3-2 ・チャッピーサポートセンター / Chappy Support Center / Chappy 支援中心 | | | | | | |
| | 子育て交流ひろば Square for Childcare / 育儿交流广场 ▶P3-5 | | | | | | |
| | 乳幼児の相談事業 / Counseling on Infants / 婴幼儿咨询 ▶2-7~2-8 | | | | | | |
| | | | | | | | 5歳児発達相談 ▶P2-7 Counseling on 5-year-old's development 5岁发育咨询 |

妊娠したら

病院を受診し、妊娠判定を受けた場合

| | 子ども政策課 | 各市民センター |
|-----------------------------------|--------|---------|
| ①妊娠届出→母子健康手帳交付 | ○ | ○ |
| ②妊婦・産婦健康診査費助成申請（県内協力医療機関で受診予定の場合） | ○ | × |
| ③保健師・助産師による妊婦面談（所要時間 20分程度） | ○ | × |
| ④妊婦のための支援給付申請 | ○ | × |

母子健康手帳を受け取りましょう

問い合わせ

子ども政策課（三田市役所 2 階）

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

子ども政策課（三田市総合福祉保健センター 2 階）

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

妊娠・出産・育児を通じたお母さんとお子さんの健康の記録です。乳幼児健診や予防接種の結果などを記録するために、妊娠届出時にお渡ししています。詳細は市ホームページなどをご確認ください。

交付窓口

平日・土日・祝日：まちづくり協働センター（キッピーモール内6階）

平日：子ども政策課（三田市役所 2 階、三田市総合福祉保健センター 2 階）、各市民センター、高平ふるさと交流センター、ふれあいと創造の里、有馬富士共生センター

子ども政策課（三田市役所 2 階、三田市総合福祉保健センター 2 階）以外で妊娠届出の場合、上記表の①しか受付できません。

When you find you are pregnant!

When you see a doctor and the pregnancy is confirmed

| | Children's Policy Division | Each Civic Centers |
|---|----------------------------|--------------------|
| ①Pregnancy Report→Issuance of a Maternity and Child Health Handbook | ○ | ○ |
| ②Application for Prenatal and Postnatal check-up Subsidy (for those who intend to have check-ups at cooperating medical institutions in Hyogo prefecture) | ○ | × |
| ③Pregnancy consultation conducted by a public health nurse/midwife (time required: about 20 minutes) | ○ | × |
| ④Application for Support Benefits for Pregnant Women | ○ | × |

Issuance of a Maternity and Child Health Handbook

Contact: Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor)

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

Children's Policy Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

This handbook functions as a mother and child health record throughout pregnancy, delivery, and childcare. You will receive the handbook when you submit a Pregnancy Report so that you can record the results of baby health check-ups and the vaccination history of your baby. Please refer to the Sanda City website for more details.

issuing office

Weekdays, Saturdays, Sundays and holidays : Sanda Public Community Center (Kippy Mall 6th floor)

Weekdays : Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor, Sanda Welfare and Health Center 2nd floor), Each Civic Centers, Takahira Furusato Civic Center, Village of Friendship and Creation, Arima Fuji Coexistence Center

If you submit a pregnancy notification at a place other than the Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor, Sanda Welfare and Health Center 2nd floor), only item ① in the table above can be accepted.

当您怀孕了,该怎么办?

在医院就诊并确诊怀孕

| | 儿童政策科 | 各市民中心 |
|--------------------------------------|-------|-------|
| ①怀孕申报→交付母子健康手册 | ○ | ○ |
| ②申请孕妇和产妇健康诊察费用补贴（如果计划在县内合作医疗机构接受检查时） | ○ | × |
| ③与保健师和助产士进行孕妇面谈（约 20 分钟） | ○ | × |
| ④申请给孕妇的支援补助金 | ○ | × |

领取母子健康手册

问讯处

儿童政策科（三田市政府 2 楼）

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

儿童政策科（三田市综合福利保健中心 2 楼）

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

怀孕、生产、育婴过程中母亲和婴儿的健康记录。在怀孕申报时发证，用于记录婴幼儿定期健康检查和预防接种等的结果。详情请看三田市主页。

发证单位

工作日, 星期六, 星期日, 节假日: 三田市公共会堂中心 (Kippy Mall 6 楼)

工作日: 儿童政策科 (三田市政府 2 楼、三田市综合福利保健中心 2 楼)、各市民中心、高平 Furusato 交流中心、Fureai 和创造之乡内、有马富士共生中心

如果您不向儿童政策科 (三田市政府 2 楼、三田市综合福利保健中心 2 楼) 申报怀孕, 则只能用以上表格①申报。

持ち物

上記表の①の申請には本人のマイナンバーカード確認書類が必要になります。④の申請の際には、本人確認書類・給付金の受取口座を確認できるものが必要になります。
※やむを得ない理由で妊婦本人が届出できない場合は、お問合せください。

妊婦健康診査費の助成

医療機関で受診する妊婦健康診査の費用について、106,000 円（多胎児は 25,000 円追加）を上限に助成します。詳細は市ホームページなどをご確認ください。

交付窓口

子ども政策課（三田市役所 2 階、三田市総合福祉保健センター 2 階）

問い合わせ

子ども政策課（三田市役所 2 階）

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

子ども政策課（三田市総合福祉保健センター2 階）

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

妊婦のための支援給付（1 回目）

妊娠届出の面談の時に申請書をお渡しします。詳細は市ホームページをご確認ください。

問い合わせ

子ども政策課（三田市総合福祉保健センター2 階）

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

妊婦相談・訪問

妊娠への不安解消のため保健師または助産師が電話や訪問による健康相談を行っています。

問い合わせ

子ども政策課（三田市役所 2 階）

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

子ども政策課（三田市総合福祉保健センター2 階）

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

Requirements

For applications under item ①, confirmation documents for the applicant's My Number Card are required. Applying for ④ shown in the table above, please bring an identity verification document and a proof of bank account to receive the benefits.
※Please contact us when the expectant mother cannot visit in person due to unavoidable circumstances.

Subsidies for general check-up of expectant-mother

For pregnancy checkups at medical institutions, support of up to 106,000 yen is available (an additional 25,000 yen is granted in the case of multiple fetuses). Please refer to the Sanda City website for more details.

Issuing office

Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor, Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

Contact: Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor)

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

Children's Policy Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

Support Benefits for Pregnant Women (1st payment)

You will receive the application form when you visit us to report the pregnancy. Please refer to the Sanda City website for more details.

Contact : Children's Policy Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

Advice and visits for expectant mothers

To help relieve anxiety during pregnancy, public health nurses or midwives provide health consultations by phone or home visits.

Contact: Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor)

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

Children's Policy Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

携帯物品

上面表格の①需要本人的个人号码卡的确认文件。在申请上述表格④时，需要提供身份证明文件和可确认补贴金额取账户的文件。 ※如果由于不可抗力原因，孕妇本人无法登记时，请咨询。

孕妇健康診査費の補助

对在医疗机构接受的孕妇健康診査时的费用，最高补助 106,000 日元（多胎儿追加补助 25,000 日元）。详情请看三田市主页。

发证单位

儿童政策科（三田市政府 2 楼、三田市综合福利保健中心 2 楼）

问讯处

儿童政策科（三田市政府 2 楼）

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

儿童政策科（三田市综合福利保健中心 2 楼）

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

给孕妇的支援补助金（第一次）

在怀孕登记面谈时将提供申请表。详情请看三田市主页。

问讯处

儿童政策科（三田市综合福利保健中心 2 楼）

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

孕妇咨询、访问

为了缓解您对怀孕的担忧，可与保健师或助产师通电话，也可通过面谈进行健康咨询。

问讯处

儿童政策科（三田市政府 2 楼）

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

儿童政策科（三田市综合福利保健中心 2 楼）

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

プレ・パパママ教室

はじめてのお父さん、お母さんになる方向けの教室です。

問い合わせ

子ども政策課(三田市総合福祉保健センター2階)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

Pre-Papa & Mama Class

A class for first time parents.

Children's Policy Division (in Sanda Welfare and Health Center

2nd floor)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

准爸爸准妈妈预热班

本课程面向初为人父人母者。

问讯处

儿童政策科(三田市综合福利保健中心2楼)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

出産したら

出生届

問い合わせ: 市民課戸籍係

☎ 079-559-5045 Fax 079-560-2101

<届出期間>

生まれた日を含めて14日以内

<届出人>

届出人は赤ちゃんの父または母(父母の連名でも可)。届出人が署名した後に、届出書を窓口を持参する人は、親族・その他の人でも可。

<届出場所>

届出人の本籍地または所在地(一時的な居所でも可)、もしくはは出生地の市区町村。三田市の受付窓口は、市民課戸籍係(市民課業務時間外は、市役所夜間休日窓口で受付)。

<届出に必要なもの>

●医師・助産師等が作成した「出生証明書付き出生届」または「出生証明書」

※届出用紙は、出産した病院などから渡されます。なお、「出生証明書」のみ出産した病院から渡された場合は、市民課戸籍係窓口で出生届出用紙をお渡しします。

●母子健康手帳

<届出について>

赤ちゃんの名前は、人名用として使用できる文字を使用してください。赤ちゃんが外国人でも日本国内で生まれた場合は届出が必要です。

After giving birth

Registration of Birth

Contact: Family Register Section, Citizens' Service Division

☎ 079-559-5045 Fax 079-560-2101

< Registration Period >

Register the birth within 14 days of the child's birth (including the day of birth)

< Notifier >

The father or mother of the baby (a joint signature is acceptable). After the registration form has been signed by the notifier(s), relatives or others are allowed to submit the registration form.

< Place to submit the registration form >

Submit the form to the local government office where the legal domicile or current address (a temporary residence is acceptable) of the notifier is located, or to the local government office where the baby was born. In Sanda City, the "Family Register Section, Citizens' Service Division" accepts registrations of birth. (Outside of the office hours of the Citizen's Service Division, the city office's night and holiday counter accepts the form.)

< Requirements >

●"Birth Certificate with Registration of Birth" or "Birth Certificate" made by doctors or midwives

※The hospital or equivalent facility where your baby was born should give you a registration form. However, if you receive only a birth certificate from the hospital where the baby was born, a registration form will be given to you at the "Family Register Section, Citizens' Service Division".

●Maternity and Child Health Handbook

< About registration >

For the baby's name, use only characters which can be legally used for personal names. All babies born in Japan need to be registered even if they are foreign citizens.

分娩后

出生登记申报表

问讯处: 市民科戸籍担当

☎ 079-559-5045 Fax 079-560-2101

< 申报期间 >

请在出生后 14 日以内办理

< 申报人 >

申报人为婴儿的父亲或母亲(父母亲联名也可以)。将申报人签名后的出生登记申报表提交到窗口的人可以是亲属或其他人。

< 申报地点 >

申报人的籍贯地或是居住地(暂时的居住地也可以), 或者是出生地的市区町村。三田市的登记窗口为市民科戸籍负责人(非市民科业务时间带, 可在市政府夜间节假日窗口进行办理)

< 申报时所需要的资料 >

●医师・助产士等开出的「附出生证明书的出生登记申报表」或是「出生证明书」

※申报表会在分娩的医院等出具。还有, 分娩的医院只有出具「出生证明书」时, 可以在市民科戸籍负责人处拿到出生登记申报表。

●母子健康手册

< 关于申报 >

婴儿的名字, 请使用可以作为人名使用的文字。如婴儿是在日本国内出生的外国人也必须提出申报。

マイナンバーカードの特急発行(出生届の届出と同時申請申請)

問い合わせ: 市民課証明登録係個人番号カード交付担当

☎ 079-559-5106 Fax 079-559-5114

出生届を出す時に、出生届に記載されている個人番号カード交付申請書欄に記入して申請すると、赤ちゃんのマイナンバーカード(※)を簡易書留ですみやかに(約1週間)受け取ることができます。カードの送付場所を里帰り出産時の帰省先などに指定することもできます。

交付申請書欄のない出生届をご利用の方には、別紙申請書を窓口でお渡ししますので出生届の届出時にお申し出ください。(※)0歳時のマイナンバーカードには顔写真はありません。

※出生届の届出時にマイナンバーカードの交付申請をされなかった場合は、後日、国から世帯主あてに赤ちゃんの「個人番号通知書」が簡易書留で送付されます。

先天性代謝異常検査

問い合わせ: 出産された医療機関

先天性代謝異常がある場合、早期に発見し治療を行えば、心身障害の発生を予防することが期待できます。赤ちゃんが生まれて 5~7 日頃に検査する方法があります。

新生儿聴覚検査

問い合わせ: 子ども政策課(三田市総合福祉保健センター2階) ☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

先天性聴覚障害の早期発見のための「新生儿聴覚検査」。産科入院中(出生後概ね3日以内)に行われます。赤ちゃんが眠っている間の短時間でできる検査です。ぜひ検査を受けることをお勧めします。※令和7年4月1日以降に子どもが生まれた世帯に対し、検査費の全額(上限5,000円)を助成します。検査費の助成は令和7年10月1日から開始します。詳細はホームページをご確認ください。

Express Issuance of My Number Cards (Application at the same time as Birth Registration)

Contact: Citizen's Service Division Certificate Registration Division, Individual Number Card Issuance Unit

☎ 079-559-5106 Fax 079-559-5114

When submitting a birth registration, if you fill in the Individual Number Card application section on the birth registration form and submit it, you can receive your baby's My Number Card (※) promptly (in about one week) by registered mail. The card may also be sent to an address you designate, such as your temporary residence when returning home for childbirth.

If you are using a birth registration form without an application section, a separate application form will be provided at the counter—please request it when submitting the birth registration(※). My Number Cards issued at age 0 do not include a photograph.

※If you do not apply for a My Number Card at the time of birth registration, the national government will later send a “Individual Number Notification” for the baby to the head of household by registered mail.

Examination of newborn babies with congenital metabolic disorder

Contact: the hospital where you delivered your baby.

An early detection and treatment may prevent the development of mental and physical disorders that can be caused by a congenital metabolic disorder. We offer a test that is applied to babies about 5-7 days after the baby's birth.

Newborn hearing test

Contact: Children's Policy Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor) ☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

Newborn hearing tests for early detection of congenital hearing impairments. The test is conducted while the baby is at the hospital where he/she was born (generally within 3 days after birth). The test is conducted while the baby is sleeping and takes only a short time. We highly recommend that your baby take the test.※For households in which a child is born on or after April 1, 2025, the full cost of examinations (up to ¥5,000) will be subsidized. Please refer to the Sanda City website for more details.

快速办理个人号码卡(与提交出生登记申报表同时申请)

问询: 市民科证明登录科个人号码卡交付负责人

☎ 079-559-5106 Fax 079-559-5114

提交出生登记申报表时,若在出生登记申报表的个人编号卡交付申请书栏填写并提交申请,(※)可以通过挂号信及时(约一周)领取婴儿的个人号码卡。您还可以指定卡片的寄送地点,例如您回乡分娩时的探亲地点等。如果您使用的出生登记申报表没有交付申请书栏部分,柜台将提供单独的附件申请书,请在提交出生登记申报表时索取。(※)0岁时的个人号码卡没有面部照片。※出生登记申报表提交时未申请交付个人编号卡的情况下,日后国家会通过简易挂号信向户主寄送婴儿的“个人号码通知书”。

先天性代谢功能异常检查

问询: 出生医院

有先天性代谢功能异常时,早期发现尽快治疗,才能预防身心残疾的发生。婴儿在出生 5 到 7 天左右时进行检查。

新生儿听力检查

问询处: 儿童政策科(三田市综合福利保健中心2楼) ☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

为早期发现先天性听力障碍的新生儿听力检查。在产科入院期间中(出生后大约3天之内)做检查。此检查可在婴儿睡着时短时间内完成。建议务必接受检查。※对于令和7年4月1日以后有婴儿出生的家庭,补助检查费的全额(上线5,000日元)。详情请看三田市主页。

産婦健康診査費の助成

問い合わせ

子ども政策課(三田市役所 2 階)

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

子ども政策課(三田市総合福祉保健センター)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

医療機関で受診する産婦健康診査の費用について、1回5,000 円を上限に2回助成します。詳細は市ホームページなどをご確認ください。

〈交付窓口〉子ども政策課(三田市役所2階、三田市総合福祉保健センター2階)

産後ケア事業

問い合わせ

子ども政策課(三田市役所 2 階)

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

助産師等の専門職から、産後の健康管理や授乳指導、育児相談等を受けることができます。詳細は市ホームページなどをご確認ください。

産後等ヘルパー事業

問い合わせ

子ども政策課(三田市役所 2 階)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

妊娠・出産後の心身の不調などのため日中家事や育児が困難な家庭にヘルパーを派遣し、家事や育児をお手伝いします。対象者や利用方法などはホームページをご確認ください。

Subsidy for Postpartum Health Checkups

Contact:

Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor)

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

Children's Policy Division (Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

For postpartum health checkups conducted at medical institutions, subsidies of up to ¥5,000 per visit are provided, for up to two visits. Please refer to the Sanda City website for more details.

〈Issuing office〉 Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor, Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

Postnatal Care Project

Contact: Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor)

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

You can receive postpartum health management support, such as breastfeeding guidance, and childcare consultations from midwives and other professionals. Check the website-

Postpartum helpers

Contact: Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

For households who are having difficulty with housework and childcare due to physical or mental illness after pregnancy and childbirth, helpers are available during the daytime to assist with housework and childcare. Please visit our website for eligibility and application procedures.

产妇体检费补贴

问讯处

儿童政策科(三田市政府 2 楼)

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

儿童政策科(三田市综合福利保健中心 2 楼)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

关于在医疗机构就诊的产妇体检费用，一次以5,000 日元，上限补助两次。详情请看三田市主页。〈发证单位〉儿童政策科(三田市政府 2 楼、三田市综合福利保健中心 2 楼)

产后护理事业

问讯处

儿童政策科(三田市政府 2 楼)

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

可以从助产师等专业人士那里接受产后的健康管理、哺乳指导、育儿咨询等。详细情况请在市主页等确认。

产后助手

问讯处

儿童政策科(三田市政府 2 楼)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

为妊娠、分娩后因身体或精神状况不佳等原因无法在白天进行家务和育儿的家庭派遣助手，帮助他们进行家务和育儿。请查阅网站了解申请对象和利用方法。

赤ちゃん訪問

赤ちゃんの健やかな成長とご家族の育児を応援することを目的に、生後4か月までの赤ちゃんがいるすべての家庭を訪問し、相談や情報提供を行っています。

赤ちゃんの様子や相談内容により、「新生児訪問」または「こんにちは赤ちゃん事業」を選択し、利用できます。(2,500g未満で生まれた赤ちゃんは新生児訪問で対応いたします。)

赤ちゃんが生まれたらできるだけ早く(目安:生後3週間以内)に「赤ちゃん訪問連絡票」をオンライン申請してください。

訪問費用:無料

Visiting service for babies

We visit all families with a baby up to four months old and give advice and information. This service is aimed to support health growth of babies and the childcare of the families.

Depending on the condition of your baby and advice you need, you can choose between "Visiting service for new-born babies" or "Hello Baby Project". (If your baby was born weighing less than 2,500g, you will get a visit for new-born babies.)

Please make an on-line application for Baby Visiting Service Request as soon as possible after giving birth (approx.: within three weeks of delivery)

Visiting fee: FREE

访问婴儿

以帮助婴儿的健康成长并支援在育儿中的家长为目的，保健士等人员访问有出生后到4个月以内的婴儿的所有家庭，做咨询及提供有关育儿的信息。

根据婴儿的情况或咨询内容，市民可以选择「新生児访问」或「宝宝你好事业」。(对于体重未滿2500g的婴儿进行新生児访问)

当宝宝出生后，请尽快(建议在出生后3周内)在线申请“家访婴儿联系券”。

访问费用: 免费

| 新生児訪問 / Visiting service for new-born babies / 新生児访问 | | | |
|--|---|---|--|
| 内容 Content 内容 | <ul style="list-style-type: none"> 赤ちゃんの身体計測など、発育発達の確認や健康についてのご相談 お母さんの産後の健康状態等のご相談 様々な育児に関するご相談、情報提供 | <ul style="list-style-type: none"> Monitoring the development of your baby includes physical exam. Advice on the health of your baby. Providing advice on the mother's health after pregnancy. Providing advice and information on childcare matters. | <ul style="list-style-type: none"> 通过体格检查了解婴儿生长发育情况及进行健康咨询 咨询妈妈产后健康状况 咨询有关育儿的各种各样的问题并提供有关信息。 |
| 訪問員 By / 访问員 | 子ども政策課 保健師または助産師 | Children's Policy Division Health Worker or Midwife | 児童政策科 保健士、助産士 |
| 問合先 Contact 问询 | 子ども政策課(三田市総合福祉保健センター2階) ☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705 | Children's Policy Division (Sanda Welfare and Health Center 2nd floor) ☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705 | 児童政策科(三田市综合福利中心2楼) ☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705 |
| こんにちは赤ちゃん事業 / Hello Baby Project / 宝宝你好事业 | | | |
| 内容 Content 内容 | <ul style="list-style-type: none"> 子育てに役立つ情報提供 子育ての不安や悩みなどをお聞きし、楽しく子育てができるよう、希望される支援につなげていきます。 誕生記念グッズを使い、赤ちゃんの足型と写真、メッセージカードを入れたタイムカプセルを作ってプレゼント。 | <ul style="list-style-type: none"> Providing useful information for childcare. To provide essential services, experts will hear from you about worries and distress you may have during childcare, and will provide advice to make you feel at ease. Making of a time capsule containing footprint and a photograph of your baby and a message card, which were given as baby birth gifts. | <ul style="list-style-type: none"> 提供有益于育儿的信息 倾听在育儿中的家长的焦虑与烦恼，指导他们如何得到所需要的支援，以便他们能够快乐育儿。 制作、赠送用宝宝的脚印、照片等诞生纪念品，及给宝宝写的留言卡等做成的时空囊。 |
| 訪問員 By 访问員 | 三田市社会福祉協議会 『こんにちは赤ちゃん訪問員』 ※研修を積んだ先輩ママたちです。土・日曜日にも訪問できます。ご家族でお聞きください。 | Sanda City Council of Social Welfare "Hello Baby Program Visiting Staff" * Experienced and trained mothers will visit. Saturdays and Sundays are available. Please get a visit with your family. | 三田市社会福祉協議会 『你好宝宝访问員』 ※已有孩子并培训过的前辈妈妈们。星期六与星期日也可以访问。请全家人一起听听访问員提供的育儿信息。 |
| 問合先 Contact 问询 | 子ども政策課(三田市役所本庁2階) ☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611 訪問に関する問い合わせ 三田市社会福祉協議会(多世代交流館内シニア・ユースひろば) ☎079-562-8423 | Children's Policy Division(Sanda City Office 2nd floor) ☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611 Inquiry about the visiting Sanda City Council of Social Welfare (Square for Senior & Youth, Center for Interaction between Generations) ☎079-562-8423 | 児童政策科(三田市政府2楼) ☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611 有关制度访问 三田市社会福祉協議会(多世代交流館老年人青少年广场) ☎079-562-8423 |

低体重児の届出

問い合わせ

子ども政策課(三田市総合保健福祉センター2階)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

2,500g未満で生まれた赤ちゃんは、赤ちゃん訪問連絡票(低体重児届出書)の提出が必要となります。未熟児養育医療給付の申請は、子ども政策課で受付しています。(P7-4)

妊婦のための支援給付(2回目)

問い合わせ

子ども政策課(三田市総合福祉保健センター2階)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

出生届出後、新生児訪問等の面談の時に申請書をお渡しします。

詳細は市ホームページなどをご確認ください。

1か月児健康診査費の助成

問い合わせ

子ども政策課(三田市総合福祉保健センター2階)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

令和7年4月1日以降に子どもが生まれた世帯に対し、1か月児健康診査費の全額(上限6千円)を助成します。健診費用の助成は令和7年10月1日から開始します。詳細はホームページをご確認ください

Notification for low birth weight babies

Contact: Children's Policy Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

If your baby was born weighing less than 2,500g, you are required to submit report for visiting service for babies ("report for low birth weight babies") Applications for Medical care benefits for premature babies are accepted at the "Children's Policy Division". (P7-4)

Support Benefits for Pregnant Women (2nd payment)

Contact: Child-rearing Policy and Support Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

The application form will be provided at the time of an interview, such as a newborn home visit, after the birth notification has been submitted.

Please refer to the Sanda City website for more details.

Subsidy for one-month old baby health checkup

Contact: Child-rearing Policy and Support Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

For households in which a child is born on or after April 1, 2025, the full cost of the one-month infant health checkup (up to ¥6,000) will be subsidized. This subsidy begins on October 1, 2025.

Please refer to the Sanda City website for more details.

低体重児の申报

问讯处

儿童政策科(三田市综合福利保健中心2楼)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

婴儿出生时体重未滿2500g需要提交家访婴儿联系券(低体重儿申报书)。早产儿养育医疗费の补贴,请向儿童政策科进行申请。(P7-4)

给孕妇的支援补助金(第二次)

问讯处

儿童政策科(三田市综合福利保健中心2楼)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

出生登记申报表提交后,将在新生儿访问等面谈的时候把申请书交付与您。

详情请看三田市主页。

1个月婴儿健康检查费补助

问讯处

儿童政策科(三田市综合福利保健中心2楼)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

对令和7年4月1日以后出生孩子的家庭,补助1个月的儿童健康检查费全额(上限6千日元)。健康检查费用的补助从令和7年10月1日开始。

详情请看三田市主页。

乳幼児健診

問い合わせ

子ども政策課（三田市総合福祉保健センター2階）

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

Infants Medical Checkups

Contact: Children's Policy Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

婴幼儿健康检查

问讯处

儿童政策科（三田市综合福利保健中心2楼）

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

| 事業名/ Program name/事业名称 | 受付時間/ Reception Time/受理时间 | 通知/ individually/通知 | 備考/ Remarks / 备注 |
|--|---|---|---|
| 4 か月児健康診査/4-month-old infant medical checkup/4 个月婴儿健康检查 | 12:45~13:45 日時、受付時間、人数を区切って、完全予約制で実施します。日時の厳守にご協力をお願いいたします。 | 対象者には個別に通知いたします。 Eligible persons will be notified individually. 我们将个别通知体检对象。 | 母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参。(健診までに、母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず記入してください。) Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, and towels. (Be sure to fill in the necessary items in the guardian's column of your maternal and child health handbook before the medical checkup.) 携带母子健康手册、问诊票、浴巾。(在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。) |
| 9 か月児健康診査 (9~10 か月児) /9-month-old infant medical checkup (9~10-month-old infant)/ 9 个月婴儿健康检查 (9~10 个月婴儿) | We will specify the date, reception time, and number of people, and carry out by reservation only. Please be strictly punctual. | 将日期、受理时间、人数分开来，实行完全预约制。请严格遵守时间。 | |
| 1 歳 6 か月児健康診査/18-month-old child medical checkup/1 岁 6 个月儿童健診 | | | |
| 3 歳児健康診査/3-year-old child medical checkup/3 岁儿童健康检查 | | | 母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿 5cc、バスタオルを持参。(健診までに、母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず記入してください。) Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, questionnaires about eyes and ears, a 5cc urine sample, and towels. (Be sure to fill in the necessary items in the guardian's column of your maternal and child health handbook before the medical checkup.) 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc 的尿、浴巾 (在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。) |

ブックスタート事業

問い合わせ

子ども政策課（三田市役所 2 階）

☎ 079-559-5079 FAX 079-563-3611

ブックスタートは、赤ちゃんと保護者に絵本を開く楽しい体験と絵本をプレゼントし、心ふれあうひとときをもつきっかけをつくる事業です。9 か月児健診の際に、絵本を1冊プレゼントしています。

Book start Project

Contact: Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor)

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

Book Start is a project that seeks to instill the joy of reading picture books in babies and their families by giving them a picture book to commune with. At the 9-month-old infant medical checkup, parents and children will be given a picture book as a present.

Book start 事业

问讯处

儿童政策科（三田市政府 2 楼）

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

Bookstart 是让婴儿和家长体验翻阅小人书的乐趣，以赠送小人书为契机，让婴儿和家长创造一段亲密接触的机会的事业。在 9 个月儿童健诊时，并同时赠送一本小人书。

乳児健康相談

問い合わせ

子ども政策課（三田市総合福祉保健センター2階）

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

子どもの発達の様子や離乳食など、子育てに関する相談を行っています。

<とき> 年 8 回 金曜日 午前中(予約制)

Health advice on babies

Contact: Children's Policy Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

Child-rearing consultations are available on topics such as your baby's development, weaning etc.

<Date and Time> 8 lectures per a year on Friday AM, (Appointment required)

婴儿健康咨询

问讯处

儿童政策科（三田市综合福利保健中心2楼）

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

我们提供有关孩子发育情况、断奶辅食等育儿方面的咨询。

<时间> 1 年 8 次 星期五 上午 (预约制)

離乳食教室

問い合わせ

子ども政策課(三田市総合福祉保健センター2階)

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

栄養士による離乳食の講座です。(予約制)

離乳食の進め方の講話と保護者の試食があります。

<対象>3~6か月児

<とき>年4回 月曜日 午後

詳細は市広報「広報さんだ」及び市ホームページをご覧ください。

乳幼児の相談事業

問い合わせ

子ども政策課(三田市総合福祉保健センター2階)

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

子どもの成長に応じてさまざまな保健サービスなどを利用しましょう。

乳幼児相談・訪問

子どもの健やかな発育と保護者の育児に対する不安の解消を図ることを目的として電話や訪問による生活に即した相談・助言を行っています。

ふれあい教室

子育てに悩みのある1歳6か月から3歳までのお子さんと保護者を対象に親子遊びを中心とした教室を行っています。

子育て支援相談

子育て中の保護者の育児に関する不安や悩みなどについて心理士・保健師がお話を伺います。

ことばと育児の相談会

ことばが遅い、落ち着きがないなど、子どもの発育全般と育児に関する相談に応じます。

5歳児発達相談

今年度中に満5歳になられる幼児を対象に発達相談をしています。市内の所属保育施設または個別送付にてご案内します。

Baby food class

Contact: Children's Policy Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

Baby food seminar by nutritionists (Appointment required)

Lecture on How to Introduce Solid Foods, parents can taste baby foods.

<Target> 3~6-month-old infant

<Date and Time> 4 lectures per a year on Monday PM,

Please check the Sanda City's public relations newsletter "Koho Sanda" or visit the Sanda City website for details.

Counseling on Infants

Contact: Children's Policy Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

For your child's healthy growth, above services are provided.

Counseling and Visit on Infants

Our purpose of counseling and a visit is to support a healthy growth of children and to relieve anxiety of child rearing by giving advice that goes along with the living conditions.

Fureai Kyoshitsu (Building a close relationship)

The parent-child play class is for children 18 months to 3 years old and their guardians who are experiencing child-rearing difficulties.

Childcare Consulting support

People raising children can relax and talk with a psychologist or a public health nurse about childcare problems and concerns.

Consultation about language development and child-rearing

Consultation is available about language delay, hyperactivity and other general development and child-rearing issues.

Counseling on 5-year-old's development

Developmental consulting support is provided for children who will turn five years old within the current fiscal year. Eligible persons will be notified individually. Information is available at your current childcare facility in Sanda or by direct mail.

离乳食教室

问讯处

儿童政策科(三田市综合福利保健中心2楼)

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

由营养师进行断奶辅食的讲座。(预约制)

离乳食进食方法的演讲,可提供家长试吃。

<对象>3~6个月婴儿

<时间>1年4次 星期一 下午

详情请看市通讯报「Koho Sanda」或三田市网站。

婴幼儿咨询

问讯处

儿童政策科(三田市综合福利保健中心2楼)

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

请利用对应宝宝成长的各种保健服务。

婴幼儿咨询、访问

以帮助孩子的健康成长与解除家长的育儿烦恼为目的,以电话或访问的方式实施切合生活的咨询并给予建议。

Fureai 教室

我们为1岁6个月至3岁的有育儿烦恼的孩子和家长提供以亲子游戏为中心的教室。

育儿支援咨询

正在抚养幼儿的家长可以向心理士,保健师咨询或倾诉在育儿过程中遇到的不安和烦恼。

语言和育儿咨询会

接受说话晚,情绪不稳定等,儿童发育和育儿问题相关咨询。

5岁发育咨询

对于本年度满5岁的儿童为对象进行发育测试。我们将个别通知体检对象。我们将通过市内所属的保育机构或个别发送通知指南。

オンライン保健師・栄養士相談

育児や離乳食で悩みごとがある保護者や家族を対象に、保健師または栄養士がオンラインでご相談に応じます。

予防接種～子どもの健康を守るために～

問い合わせ

子ども政策課(三田市総合福祉保健センター2階)

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

かかりつけ医に相談して、予防接種の予定をきめましょう。乳幼児期の予防接種は、市内の実施医療機関で受けられます。くわしくは、「予防接種のてびき」をご覧ください。

Online consultations with public health nurses and dietitians

Public health nurses or dietitians provide online consultations for parents and family members who have concerns about childcare or starting solid foods.

Vaccination shots～To protect children's health～

Contact: Children's Policy Division (in Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

See your family doctor to set the date for the vaccination shots. Vaccination shots for infancy are available at medical institutions implementing them in Sanda city. For more information, take a look at "the guidebook of vaccination shots".

可以在线咨询的保健师・营养师

关于育儿或离乳食烦恼的家长或家人可与保健师或营养师在线咨询。

预防接种～为了保护儿童的健康～

问讯处

儿童政策科(三田市综合福利保健中心2楼)

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705

请向常去看病的医院的医生咨询,决定预防接种计划。婴幼儿期的预防接种,要在市内指定的医疗单位接种。详情请参阅「预防接种手册」。

おでかけしよう！

離乳食教室レポート！

「離乳食について心配はあるものの、初めての教室に行くのは少し緊張する・・・」「料理が苦手なのに手間のかかるものばかりを勧められるのでは・・・」といったような不安はありませんか？

「もうすぐ離乳食を始める時期だけれどどうすればよいかかわからない」「料理が苦手、簡単にできる方法は？」「離乳食の硬さについて知りたい」など、離乳食に不安を持っている方が多数参加されていました。（お仕事復帰を予定の方、両親そろって参加の方も）

〈離乳食教室の流れ〉

1. お子さんの月齢や住んでいる地域など、簡単な自己紹介で始まり、離乳食についてのお話を聞きます。

その他、アレルギー発症時の具体的な対応方法についても話されていました。

2. 保護者向けの離乳食の試食タイム（だし汁・中期・後期）

3. 白身魚や野菜の初期～完了期の調理例の展示や便利グッズの紹介、少量の離乳食を用意するためのアイデア、ベビーフードや冷凍離乳食の紹介。

4. 最後は自由に質問タイム！栄養士さんが3名おり、内容問わず質問しやすい雰囲気。参加された親子さん同士でお話される姿もありましたよ。

〈編集委員の感想〉

・ひとりの栄養士さんが、参加者へ「赤ちゃんは可愛い？」と尋ねられていました。「離乳食が始まる時期は、夜泣きやグズグズが出てくる時期と重なるから、疲れがたまって赤ちゃんが可愛いと思えなくなるときもあるの。頑張りすぎないようにしてくださいね。」とお話されていて、一人目を育てていた頃の自分に伝えてあげたい～！と心の中で感涙しました。

・コロナ禍は中止されていたこの教室。実際私も約10年前に参加しました。令和5年度から「もぐもぐ期」「かみかみ期」と分けられていた教室をまとめ、離乳食期を通して学ぶことができます。内容も赤ちゃんを育てる家庭に寄り添った内容で、離乳食へのハードルが下がるものでした。一人目はもちろん、二人目、三人目の離乳食期で少しでも不安のある方もぜひ参加をおすすめします！

Places to visit!

The baby food Class Report!

Do you feel anxious about things like this?

“I’m worried about starting solid foods, but I feel nervous about attending a class for the first time...” “I’m not good at cooking—will they recommend only time-consuming recipes...?”

Many participants are joining with concerns such as:

“I don’t know how to start introducing solid foods.” “I’m not good at cooking—are there easy methods?” “I want to know about food texture.” (Participants included parents planning to return to work and couples attending together.)

〈Flow of the baby food Class〉

1. The class began with brief self-introductions (child’s age, area of residence), followed by a talk on baby food. There was also an explanation of specific responses in case of food allergies.

2. Tasting Time for Parents (Soup stock, middle-stage and late-stage solid foods)

3. Displays of cooking examples of from early to completed stages (white fish, vegetables), introductions to helpful tools, ideas for preparing small portions, and information on baby food and frozen baby food.

4. The session ended with free Q&A time. Three dietitians were present, creating an easy-to-ask atmosphere. Parents also chatted with one another.

〈Editor’s Impression〉

・ One dietitian asked participants, “Do you think your baby is cute?” She explained that the start of weaning often overlaps with nighttime crying and fussiness, and parents may feel too exhausted to feel that their baby is cute. She gently encouraged them not to push themselves too hard.

I felt deeply moved, thinking how I wish I could tell this to my younger self when I was raising my first child.

・ This class had been suspended during the COVID-19 pandemic. I myself attended about 10 years ago. Since fiscal year 2023, previously separated classes (“Mogu-Mogu Stage” and “Kami-Kami Stage”) have been combined, allowing parents to learn throughout the entire weaning period.

The content was very supportive of families raising babies and lowered the psychological hurdle around weaning. I highly recommend it not only for first-time parents, but also for those raising their second or third child who still feel some anxiety.

一起出去玩吧！

辅食教室报告！

“虽然对辅食有些担心，但是第一次的去教室会有点紧张”“自己并不擅长做饭，所以担心别人只会推荐我做一些费事的菜肴”，你有这样的不安吗？

“马上就要开始辅食了，但我不知道该怎么办。”“我不擅长做饭，最简单的做法有吗？”

“想知道辅食的硬度”等，对辅食感到不安的人有很多参加。（计划复出工作的人，父母都参加的人）

〈辅食教室的流程〉

1. 从孩子的月龄和居住地区等简单的自我介绍开始，谈一些关于辅食的话题。此外，还可以谈一下过敏发病时的具体应对方法。

2. 面向家长的辅食试吃时间（高汤・中期・后期）

3. 白肉鱼和蔬菜的初期～完成期的烹饪例子的展示和便利商品的介绍，为您准备少量的辅食，婴儿食品和冷冻辅食的介绍。

4. 最后是自由提问时间！营养师有3名在场，是个无论什么都可以轻松问问题的氛围。也可以倾听其他参加亲子活动同伴的谈话哦。

〈编辑委员的感想〉

・ 一位营养师对参加者问到：“宝宝可爱吗？”被问到者说：“开始添加辅食的时期，恰逢宝宝夜啼、爱哭闹的阶段，觉得宝宝变得不可爱的时候。请不必太过努力哦。”，我想把这句话告诉养育第一个孩子时候的自己~！在心里流下了感动的泪水。

・ 因新冠疫情而暂停的这间教室。实际上我也在大约10年前参加过。从令和5年度起，将原先分为“咀嚼期”和“磨牙期”的教室合并，可以贯穿整个辅食期进行学习。内容也贴近养育婴儿的家庭，降低了辅食的门槛。第一个就不用说了，在第二个、第三个辅食期也会稍微有些不安的人也推荐参加！

こどもからの相談もOK！三田市子ども家庭センター(すべての妊産婦・子育て世帯・こどものための総合相談窓口)

「母子保健」の視点と「児童福祉」の視点、両相談機能が各々の専門性を活かしつつ連携を行い、それぞれの家庭に寄り添ったきめの細かい切れ目のない相談支援を行い、子育てをサポートします。

三田市における「母子保健」と「児童福祉」の相談機能は、下記のとおりです。

「母子保健」

- ・チャッピー子育て支援センター
- ・チャッピーサポートセンター(妊娠・出産・子育ての総合相談窓口)

「児童福祉」

- ・家庭児童相談室(子どもに関する相談窓口)
- ・青少年育成センター(青少年の悩み相談窓口)

〈例えばこんなお悩み〉

- ・同年代に比べて、発達がゆっくりな気がする
- ・妊娠中や産後のサポートや制度について知りたい
- ・幼稚園や学校への行き渋りがあって心配
- ・子育てでイライラすることが多い。このままでいいのかな？
- ・子どもの偏食が心配
- ・家族とトラブルがあり精神的につらい など

〈相談方法〉

来所相談、電話相談、メール相談 お気軽にご相談ください！
必要に応じて家庭訪問も可

Consultations from children are also welcome. Sanda Children Family Center (Comprehensive Consultation Desk for All Pregnant and Child-Raising Families and Children)

From the perspectives of maternal and child health and child welfare, services work together, using their expertise to provide seamless and personalized support for each family, and to help with child-rearing.

In Sanda City, consultation services for maternal and child health, and child welfare are provided as follows.

“Maternal Health”

- ・ Chappy Childcare Support Center
- ・ Chappy Support Center (Comprehensive Consultation Desk for All Pregnant and Child-Raising Families and Children)

“Child Health”

- ・ Consultation for children and family (Child-Related Consultation Desk)

・ Youth Development Center (Consultation desk for youth concerns)

〈Examples of Concerns〉

- ・ My child seems to be developing more slowly than others of the same age
- ・ I want to know about support and systems during pregnancy or after childbirth
- ・ I'm worried because my child resists going to kindergarten or school
- ・ I often feel frustrated while raising my child. Is it okay to go on like this?
- ・ I'm worried about my child's picky eating
- ・ Family troubles are causing emotional distress, and so on.

〈Consultation Methods〉

In-person, phone, or email consultations

Please feel free to contact us.

Home visits are also available if necessary.

也可以接受孩子的咨询！三田儿童家庭中心(面向所有孕产妇、育儿、家庭、孩子的综合咨询窗口)

“母子保健”の視点、“児童福利”の視点、两个咨询功能发挥各自的专业性，进行合作，贴近各自的家庭，进行细致周到的咨询支援，支持育儿。

三田市的“母子保健”和“児童福利”的咨询功能如下。

“母子保健”

- ・ Chappy 儿童保育支持中心
- ・ Chappy 支援中心(面向所有孕产妇、育儿、家庭、孩子的综合咨询窗口)

“児童福利”

- ・ 家庭儿童咨询室(儿童咨询窗口)
- ・ 青少年养成中心(青少年烦恼咨询窗口)

〈比如说有这样的烦恼〉

- ・ 和同龄人相比，感觉发育得很缓慢
 - ・ 想知道关于怀孕和产后的支持和制度
 - ・ 因为去幼儿园和学校有困难，所以很担心
 - ・ 在育儿方面经常焦躁不安。这样可以吗？
 - ・ 担心孩子偏食
 - ・ 和家人有矛盾，精神上很痛苦等
- 〈咨询方式〉

办公室咨询，电话咨询，邮件咨询
请随意咨询！

如有需要，可做家庭访问

チャッピーサポートセンター

チャッピーサポートセンターの方にお話をお伺いしました。子育て支援員と、子育てひろばで一緒に楽しく過ごしながら、お子さんのことを気軽に話でき、希望があれば、相談内容に応じた専門機関の紹介もして下さるそうです。

〈子育て支援員コメント〉

子育て交流ひろばに遊びに来たついでに、継続してお話できるので、お子さんの成長を一緒に見守りましょう。インターネットや育児書などで、たくさん情報が溢れていますが、お子さんに合った子育ての方法を一緒に見つけましょう。個別にお話できるお部屋もあります。お子さんと一緒に来てくださいね。

・フラワーチャッピーサポートセンター

☎ 079-553-8003 Fax 079-562-8422

火曜日～土曜日 9:30～17:00

・ウッドタウンチャッピーサポートセンター

ウッドタウン市民センター2階

☎ 079-550-9116

月曜日～金曜日 9:00～17:00

参加しませんか？ペアレントトレーニング～いらいらしない子育て講座～

ダメだとわかっているけど、気が付けば怒ってばかり・・・

子育てのこんな悩みはありませんか？

大人もそうですが、関係性の悪い人の話は、どんないい話でもなかなか素直に受け取れないものです。

ペアレントトレーニングとは、子どもとの良い関係を作るために、良い関わり方を学びながら、日常の子育ての困りごとを解消し、楽しく子育てができるよう支援する保護者向けのプログラムです。

子育てのちょっとしたコツを学び、イライラする子育てから笑顔あふれる楽しい子育てに変えていきましょう！

〈対象児童〉

赤ちゃんから中・高生くらいまで、年齢に応じたコツを学べます。これから赤ちゃんを迎えるプレパパ・プレママも大歓迎

〈回数〉

1～5回程度。希望に合わせて調整可能

〈場所〉

市役所・自宅・派遣も可能

Chappy Support Center

We spoke with staff at the Chappy Support Center.

While spending enjoyable time together at Square for Childcare with childcare support staff, parents can casually talk about their children. If you wish, they will also refer you to specialized services suited to your concerns.

<Comment from a Childcare Support Staff Member>

You can stop by Square for Childcare and continue talking over time, allowing us to watch your child's growth together.

There is a lot of information online and in parenting books, but let's find parenting methods that suit your child together. Private rooms for one-on-one conversations are also available. Please come with your child.

・ Flower Chappy Support Center

☎ 079-553-8003 Fax 079-562-8422

Tuesday ~ Thursday 9:30~17:00

・ Woody Town Chappy Support Center

Woody Town Civic Center 2nd floor

☎ 079-550-9116

Monday ~ Friday 9:00~17:00

Join us ! Parent Training: A Child-Rearing Course for Stress-Free Parenting

You know you shouldn't, but you find yourself getting angry all the time...

Do you have worries like this about parenting?

Just like adults, when relationships are strained, it's hard to accept even good advice.

Parent Training is a program for parents that helps them build positive relationships with their children by learning effective ways of interacting, addressing everyday parenting challenges, and supporting enjoyable child-rearing.

Learn small parenting tips and transform stressful parenting into a joyful, smile-filled experience!

〈Target Children〉

From babies to junior/high school students—tips are tailored by age. Expectant parents are also very welcome.

〈Sessions〉

About 1-5 sessions. Adjustable upon request.

〈Place〉

City hall, home and dispatch is available.

Chappy 支援中心

我们采访了在Chappy支援中心的工作人员。大家可以和育儿支援人员，在育儿交流广场一边和孩子玩耍，一边轻松的聊天和育儿经验分享。如果有需要，还会根据咨询内容介绍相应的专业机构给大家。

〈育儿支援人员评论采访〉

来育儿交流广场和孩子一边玩儿的同时，还可以继续各种交流，让我们一起守护孩子的成长。虽然网络和育儿书籍上有各种介绍，但还是尽可能的让我们一起找到适合你家孩子的育儿方法吧。

我们也设有私人谈话室，欢迎带孩子一起来。

・ Flower Chappy支援中心

☎ 079-553-8003 Fax 079-562-8422

星期二～星期四 9:30～17:00

・ Woody Town Chappy支援中心

Woody Town 市民中心2楼

☎ 079-550-9116

星期一～星期五 9:00~17:00

要不要和我们一起参加？有家长培训，还有无挫折育儿课程等等

明明知道不好，但不知不觉中总是在生气，，，育儿方面，你也有这样的烦恼吗？

我们成年人也是一样，比如对于人际关系不好的人的话，无论故事多么精彩，都很难坦然接受。所谓的家长培训，是为了我们和孩子能建立互相信任，在学习如何建立良好的人际关系的同时，并解决日常育儿问题，支持快乐育儿的家长计划。学会育儿的小窍门，把时常令人沮丧的育儿时间变成开心快乐的育儿享受吧！

〈对象儿童〉

从婴儿，到中学，至高中，根据年龄一定能学习到相应的小窍门。也特别欢迎即将迎接宝宝出生的准爸爸，准妈妈们来参加。

〈次数〉

大约1到5次的活动，可根据需求进行调整

〈地点〉

三田市政府、在自己家、也可以工作派遣

〈受講人数〉

個別・グループ・団体でもOK！

〈費用〉

無料

問い合わせ：子ども家庭課 家庭児童相談室

☎ 079-559-5076(平日9:00～16:30)

〈Number of Participants〉

Individual, group, or organizational participation is welcome!

〈Fee〉

Free

Contact: Children and Families Division Children-Family Consultation Room

☎ 079-559-5076(Weekdays9:00～16:30)

〈参加人数〉

個別指導，小団体，大団体都OK。

〈参加費〉

免费

问询：儿童家庭科家庭和儿童指导中心

☎ 079-559-5076（工作日9:00～16:30）

プレ・パパママ教室レポート！

プレ・パパママ教室は現在、年9回開催しており、定員は12組で参加費は無料です。参加人数の多い時は3部に分けて実施しており、保健師、助産師、歯科衛生士の話を聞くことができます。

1. 沐浴指導

パパが主となり、新生児の抱き方、身体のどこから洗うか、沐浴に適する時間帯等、丁寧に教えてくれます。

実際に体験されたプレパパは、赤ちゃんの人形を使って丁寧に沐浴を実践し、プレママも「良かったです！」と安堵した様子でした。

また沐浴後の授乳の話では、赤ちゃんが産まれて間もない間は、授乳のタイミングがあわない時もあるけど少しずつコツをつかめてくるのだと、優しいお声かけがありました。

2. 助産師による話

・妊娠期における困りごとや気をつけること（足のつり、妊娠線予防、体重管理、お腹が張った時の呼吸法）

・陣痛の間隔の話

・産後に起こりうること（骨盤のゆがみや身体の不調だけでなく、慣れない育児によるストレスからのマタニティーブルー、産後うつについて）

・新生児訪問や産後ケアについて（積極的な利用を勧められていました）

3. 歯科衛生士の話

・妊娠中に口腔で気をつけること

・つわりで歯磨きがつらい時について（香りの少ない歯磨き粉にする、ヘッドの小さいものにする、前かがみで歯磨きをする等）

Pre-Papa & Mama Class Report!

Pre-Papa & Mama classes are currently held 9 times a year, with a capacity of 12 couples, and participation is free.

When many people participate, the program is divided into three sessions. Talks are given by public health nurses, midwives, and dental hygienists.

1. Bathing Instruction

The instruction is given carefully in which fathers take the lead in learning how to hold a newborn, where to start washing, and the best time for bathing.

The expectant father who took part in the program carefully practiced bathing a baby using a doll, and the expectant mother looked relieved, saying, "That was great!"

During the talk about breastfeeding after bathing, participants were gently reassured that timing of feeding may not always match at first, but they will gradually get the hang of it.

2. Talk by a Midwife

- Common concerns during pregnancy and things to be aware of (leg cramps, stretch mark prevention, weight management, and breathing techniques when the abdomen feels tight)

- Understanding the intervals between labor contractions

- Possible changes after childbirth (including pelvic misalignment and physical discomfort, as well as maternity blues and postpartum depression caused by stress from adjusting to childcare).

- About Newborn home visits and postpartum care (active use was encouraged)

3. Talk by a Dental Hygienist

- Oral care during pregnancy

- Tips for brushing your teeth when you have morning sickness (use a mild-scented toothpaste, a small toothbrush, and brush while leaning forward, etc.)

准爸爸准妈妈预热班报告！

准爸爸、准妈妈活动班目前保持每年举办9次，限定人数为12组，参加免费。

参加人数多的情况下将分3部分进行，随时可以和保健师，助产师，牙科卫生士进行交流。

1. 入浴指导

爸爸变身主角，学习如何抱新生儿，洗澡时应该从哪里开始，最佳洗澡时间等等，工作人员会仔细认真的教会给我们。实际参加体验活动时，准爸爸们都是用洋娃娃来进行洗浴体验，让一旁看的准妈妈们也都觉得“真的太好啦”，并特别放心的样子。

还有，在病房洗浴后给婴儿喂奶的时间段，护士们会教会我们婴儿小常识，比如在宝宝出生后不久，想喂奶但在不合适的时间段或配合不好的时候，也会一点一点的学会喂奶小窍门。

2. 助产师谈话

・关于怀孕期间的烦恼和各种注意事项（比如腿抽筋，预防妊娠纹，体重管理，缓解腹胀的呼吸技巧）

・谈论宫缩间隔

・出生后会发生的身体变化（有关于除了骨盆扭曲和身体的不舒服，还有因不习惯的育儿压力而引起的产妇烦躁抑郁症，产后抑郁症）

・新生儿家庭访问和如何坐月子（鼓励积极使用）

3. 牙科卫生士的谈话

・怀孕期间注意口腔卫生

・怀孕引起的孕吐，在刷牙时间特别难受的时候（可以用淡香味牙膏，小牙刷头的牙刷，稍微向前弯着身子等等）

〈編集委員の感想〉

赤ちゃんが産まれると、暫くは歯医者に通いづらくなるので、妊娠期のうちに歯科検診、ケアを受けることが大切だと思います。また、パパ自身で沐浴を実践してみることや、助産師さんから具体的なお産の進め方の話を聞くことで、生まれる前からパパ、ママとしての自覚が芽生える手助けになると思いますので、是非皆さんにも参加してみしてほしいです！

市内の子育て交流ひろば

三田市内には妊娠期から就学前の子育て中の親子が気軽に立ち寄り、遊びなどを通じて交流を深めることができるひろばが4か所あります。気軽に相談もでき、情報交換や、親子でリフレッシュできる場です。

多世代交流館ふらっと

三田市が運営するひろばです。とても広くて、調理室などの設備もあります。フラワーチャッピーサポートセンターが開設されました。

「多世代交流館ふらっと」は、世代を超えたさまざまな人が気軽に立ち寄れる場所です。子育て交流ひろばでは主に就学前の子どもとその家族、また、シニア・ユースひろばでは中高生など若い世代、シニア世代などが気軽に集うことのできる交流拠点となることをめざしています。

多世代交流館 ふらっと 子育て交流ひろば

弥生が丘 1-1-2 2階
フラワータウン市民センター
武庫が丘 7-3-1(毎月第2水曜日休館)
月曜日、祝日、12/28~1/4 休み
☎ 079-562-8421 Fax 079-562-8422
1階に赤ちゃんの駅授乳室があります。

〈Editor's Impression〉

Once a baby is born, it can be difficult to visit the dentist for a while, so I thought it was important to have a dental checkup and receive care during pregnancy. I also think that having fathers practice baby bathing and listening to midwives explain the childbirth process in detail can help both parents develop a sense of readiness even before the baby is born. I hope many people will join and take part!

the Squares for Childcare in Sanda City

There are four squares in Sanda City where pregnant people and parents with pre-school children can freely drop in to interact with other parents and kids. At these places you can feel free to consult the staff about child-rearing questions, exchange information, or just hang out and refresh yourself.

Center for Interaction between Generations “Furatto”

Furatto is a square run by Sanda City. It is very spacious and has facilities such as a cooking room. Flower Chappy Support Center is now open.

The Center for Interaction between Generations also known as “Furatto” is a place where people of all ages can feel free to drop in, interact with other people, learn together, and make friends. “Furatto” consists of the “Square for Childcare,” which is mainly for pre-school children and their families, and the “Square for Senior & Youth,” which is for slightly older children such as middle and high school students and seniors. They aim to function as a base for multi-generational exchange with opportunities for fun and casual gatherings.

Center for Interaction between Generations “Furatto”, Square for Childcare

2F, 1-1-2 Yayoigaoka, Sanda
Flower Town Civic Center
7-3-1 Mukogaoka, Sanda(Closed on the second Wednesday of every month.)Closed on Monday and holidays
☎079-562-8421 Fax 079-562-8422
There is a Baby Station nursing room on the first floor.

〈编辑委员的感想〉

宝宝出生后，暂时不方便去牙科，所以在怀孕期间定期去牙科检查，接受治疗很重要。还有，准爸爸本人通过沐浴体验，和通过助产师教会的生产分娩指示，能帮助在宝宝出生前就能培养将成为爸爸妈妈的自我意识，希望大家都能来参与。

市内的育儿交流广场

三田市内设有4处针对从妊娠期开始到就学前育儿中的家庭可以轻松加入并通过游戏加深交流的广场。是个可以轻松咨询、信息交换、父母和孩子一起让精神焕然一新的地方。

多世代交流馆 Furatto

是三田市运营的广场。非常宽敞，还设有烹调室等设备。Flower Chappy 支援中心已开设。

多世代交流馆 FURATTO 是一个跨越了年龄层让各式各样的人可以轻松加入，相互接触，互相学习，然后成为朋友的地方。育儿交流广场主要是针对就学前儿童及其家庭的，另外老年・青少年广场是以成为中高学生等年轻一代和老年人世代能轻松聚集一起交流的据点为目标的。

多世代交流馆 Furatto 育儿交流广场

2楼, 1-1-2 Yayoigaoka, Sanda
Flower Town 市民中心
7-3-1 Mukogaoka, Sanda(毎月第二个星期三休息)
星期一、节假日、年末年初休息
☎079-562-8421 Fax 079-562-8422
一楼备有车站母婴(哺乳)室。

自由なあそびをととして、子どもや親同士の交流を育みます。
▶0歳のひろば・1歳のひろば他、いろいろな年齢があつまるひろばを開催します。
▶おさんぽふらっと(毎週水曜日 10:00~11:00 人と自然の博物館エントランスホール前芝生広場)

相談や情報提供など子育て支援をコーディネートします。
▶電話、面接による相談に応じます。
▶市ホームページ・ふらっ子通信・子育て交流ひろばの掲示板などを通じて、子育て情報を提供しています。

子育てに関する啓発や、子育て支援活動を推進します。
▶子育て交流ひろばのボランティアを養成(事業の企画・運営などに活躍中)。

子育てグループ

子育て中の親が孤立せず、安心してたのしく子育てできるよう、子育てグループの育成・支援をしています。
子育ての悩みを聞いてくれる友達がほしい、集まる場がほしい。そう考えているあなた、一緒に参加しませんか。アレルギーなどの子どもをもつ親の会(にんじんの会)・多胎児を持つ親の会(TWINS)など特色のあるグループもあります。

シニア・ユースひろば

どなたでもご利用いただけるフリースペースがあり飲食もできます。ベビーチェア完備。三田市社会福祉協議会の子育て支援事業として、ファミリーサポートセンター、こんにちは赤ちゃん事業、ひとり親世帯つながり事業、子育てグループ・サロン助成などを行っています。

By playing freely, boost child-child and parent-parent exchanges

▶ Play spaces for 0-year-olds, 1-year-olds, and mixed-age groups will be held.
▶Osanpo Furatto (Wednesday/10:00-11:00/Museum of Nature and Human Activities, The grassy area in front of the entrance hall)

Supporting activities including consultation and information service are provided.

▶Consulting is available either by phone or interviewing.
▶Information for child rearing is available in City website, Furakko communication and the bulletin board at Square for Childcare.

Cultivation in childcare and supporting activities for child rearing are promoted.

▶Training course for volunteers in Square for Childcare are provided. (They are actively supporting the project planning and management.)

Parenting group

We help you form a group for rearing children, and support it. This aims to let parents in rearing a child feel easy and enjoyable, and not to let them secluded.

Why don't you join our activities if you'd like to make friends who can share your troubles or uneasiness in rearing a child? Then, you'll find a place for that purpose.

Among the groups for rearing children there are some categorized ones such as one for parents with children having allergies ("Ninjin no kai") or one for parents of multiples (twins, triplets, etc.) ("TWINS").

Square for Senior & Youth

There is a free space available to everyone where eating and drinking are allowed. Baby chairs are provided.

As part of the child-rearing support programs of the Sanda City Social Welfare Council, services include the Family Support Center, "Hello Baby" program, single-parent household connection programs, and subsidies for childcare groups and salons.

通过自由的玩耍，培育孩子和家长之间的交流。

▶除了0岁儿童的育儿广场，1岁儿童的育儿广场等，我们还将举办其他广场活动，供各个年龄段的人聚集。
▶Osanpo Furatto (星期三 10:00~11:00 人与自然博物馆入口大厅前草坪广场)

开展有关咨询与信息提供等育儿支援活动。

▶市民可以以电话、面谈等方式咨询育儿方面的问题。
▶通过在三田市网站、育儿交流通讯及育儿交流广场内的公告板上提供有关育儿的信息。

推动有关育儿的启发及育儿支援等活动。

▶培养在育儿交流广场工作的志愿者。(活跃在项目规划和运作于事业的企划・运营等。)

育儿小组

为避免育儿的父母亲太孤单，使市民可以舒心地抚养孩子，我们积极地支援育儿小组及其活动。

您是否需要能倾听您在育儿中的烦恼的朋友？是不是需要能有够交流的场所？如果是，那么欢迎您参加这里举办的各种各样的活动。有过过敏体质孩子的家长集会(Ninjinno kai)、也有家里有多胞胎的父母会(TWINS)等有特色的团体。

老年人青少年广场

具备任何人都可以使用，并能自由饮食的空间。

婴儿椅装备齐全。作为三田市社会福利协商会的育儿支援项目的一环，举办有家庭服务中心，你好宝宝支援项目，单亲家庭支援制度，育儿小组、育儿沙龙提供补贴等等。

おでかけふらっと

「ふらっと」が地域の市民センターなどに出向き「子育てひろば」を実施します。

チャッピーサポートセンタースタッフも参加します。

※子どもや子育てに関する支援を専門とする主任児童委員も参加しています。



Odekake Furatto

"Furatto" staff go to the local community centers and hold events called "Square for Childcare".

The Chappy Support Center staff members will also join "Odekake Chappy Support Center".

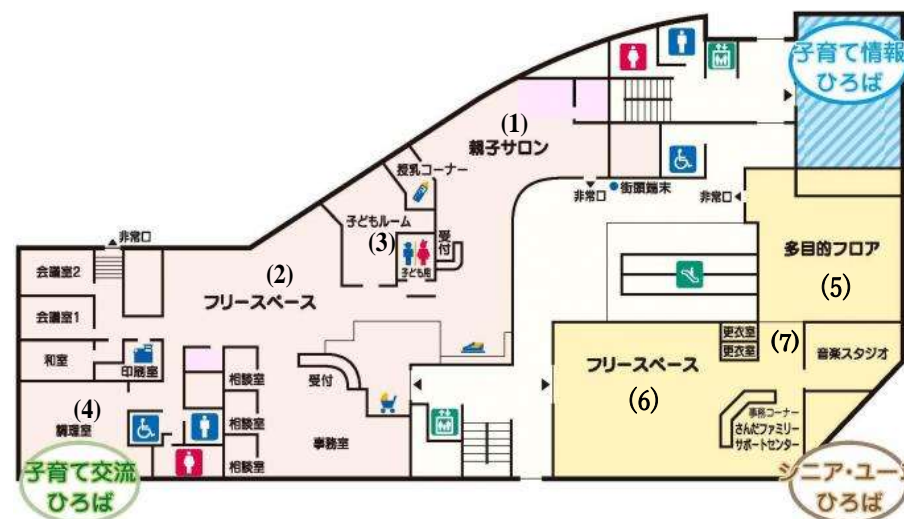
※ Senior Child Welfare Coordinators specializing in child and parenting support will also participate.

Odekake Furatto

Furatto 将在地区的市民中心等场所主办「育儿广场」。

Chappy 支援中心的工作人员也会以参加活动。

※儿童和专注于育儿支持的民生儿童委员也有参加。



ウッディ子育て交流ひろば

子育て中の親子(主に就学前)が集える遊びのひろばです。子育て支援の専門機関や市民活動団体などが運営しています。※利用者が多数の場合、入場をお断りすることがあります。

運営団体

- ・地域子育て支援センター
- ・特定非営利活動法人 保育ネットワーク・ミルク
- ・シルバー人材センター「子育てカンガルー」
- ・子育て支援 ほっと Hot

- ・館内に図書分館があり、図書やイベントなどをご利用いただけます。
- ・テラスに芝生ひろばがあり青空の下、芝生を活かしたあそびができます！

Woody Squares for Childcare

Square for parents who are raising children (mainly pre-school). Project planning and management by professional child rearing staff and organizations, such as residential activity organizations. * When the square is busy need to wait.

Organizations

- ・ Community Child-rearing Support Center
- ・ Recognized NPO Childcare network Milk
- ・ Senior Citizens Employment Assistance Office, "Child-rearing kangaroo"
- ・ Child-rearing Support "Hot"

- ・ A library branch is located inside the building, offering books and events.
- ・ There is a grassy terrace plaza where children can play under the open sky.

Woody 育儿交流广场

为育儿阶段的家长和孩子(主要为学龄前儿童)能聚在一起玩耍的广场。由育儿支援的专门机构和市民活动团体等的团体来运营的。※利用的人过多时、有可能需要等候入场。

运营团体

- ・ 地区育儿支援中心
- ・ 认定NPO法人保育Network・Milk
- ・ 三田市老年人人才中心「育儿 袋鼠」
- ・ 育儿支援 「Hot」

- ・ 馆内设有图书分馆，在图书馆看书或者举办活动时均可利用。
- ・ 有露台及草坪区，蓝天白云下，可以在草地上尽情玩耍！

- ・引っ越ししてきてお友達が欲しくて…。でもここに来て不安な気持ちをスタッフに聞いてもらってホッとしました。
- ・ただ遊ばせるだけでなく、スタッフが声をかけてくださるので安心できました。天候に関係なく遊びに来られるし私自身も子育てに煮詰まっていたので気分転換できました！
- ・運営団体それぞれのプログラムやカラーがあって、日によって違う雰囲気味わえますよ！！

里帰り出産で帰ってきている人や市外から遊びに来ている人もいます。保護者が子どもを通じて交流したり、情報交換したり、親子でリフレッシュできる場になっています。

地域子育て支援センター みな・とっちひろば

子育ての仲間づくりや親子で楽しめるプログラムがいろいろと用意されています。子育てについての不安や疑問などの相談にも応じてくれます。

問い合わせ

運営団体 学校法人湊川相野学園 湊川短期大学
四ツ辻 1430

☎ 079-560-7109 FAX 079-560-7204

Mail hiroba@live.minatogawa.ac.jp

HP 湊川短期大学 みな・とっちひろば

月～金曜日 10:00～16:00/土曜日(月2回)9:30～14:30

ようこそ、みな・とっちひろばへ

お庭で外遊びもできます。夏の水遊びは大好評！学食。図書館も利用できます。

こんなプログラムがあります。

子育て応援団

人形劇、運動遊びなど毎月違う活動を楽しみます。

・ I have just moved here so I wanted to make friends. I was relieved to talk to the staff here.

・ I was relieved because the square was not only a place where we can play but also where the staff engage with us. I can come here without worrying about the weather. I felt refreshed after coming here.

・ Steering organizations have their own programs and colors. You can enjoy a different atmosphere each day.

Some of the parents attending had returned for giving birth in their hometown, or were visiting from out of town. The square is a place where parents can communicate with each other through their children, exchange information, and where both parents and children can feel refreshed.

Community Child-rearing Support Center, Square of Mina and Tocchi

Make child rearing friends; and programs for both parents and children to enjoy. Consultation on child-rearing questions or concerns.

Managed by Minatogawa Junior College, Incorporated educational institution Minatogawa Aino Academy

1430 Yotsutsuji

☎ 079-560-7109 FAX 079-560-7204

Mail hiroba@live.minatogawa.ac.jp

HP Minatogawa Junior College, Square of Mina and Tocchi

Monday～Friday 10:00～16:00/Saturday(Twice a month)

Welcome to Square of Mina and Tocchi

Kids can play outside in the garden. Everyone loves our summer water play! The school cafeteria and library are also available.

Programs

Childcare support party

Enjoy a different program each month; puppet-play, athletic play, etc.

・ 孩子和大家一起开心的跳舞真的太好了。第一次看到他和大家一起跳舞。玩的游戏也很简单，在家也想试试。

・ 搬家来到这里想交朋友…。来到这儿把自己不安的心情讲给工作人员听后自己也舒畅了不少。

・ 不单单是玩、工作人员还不时地给孩子们打招呼，让人安心。可以不受天气的影响来玩，我自身也因育儿疲惫可以在这里换换心情！

・ 管理团体有各种各样的计划和特色、不同的日子能感受到不同的气氛！！

有回老家生孩子的，也有市外来玩的人参加。家长通过孩子来互相交流、进行信息交换、是家长和孩子都很放松的场所。

地区育儿支援中心 Mina・Tocchi 广场

备有各种育儿交友，亲子游戏等节目。接受有关育儿的焦虑不安和疑问等的咨询。

问讯处

管理団体 学校法人湊川相野学園 湊川短期大学

1430 Yotsutsuji

☎ 079-560-7109 FAX 079-560-7204

Mail hiroba@live.minatogawa.ac.jp

HP 湊川短期大学 Mina・Tocchi 广场(每月两次)

欢迎光临 Mina・tocchi 广场

有庭院，可以进行户外活动。夏季的玩水活动非常受欢迎。此外，还可利用学校食堂和图书馆。

也有这样的活动项目

育儿拉拉队

如木偶剧，运动游戏等，每月可以享受不同活动带来的乐趣。

子育てグループ「ふたば」

同じメンバーで集まります。茶道体験やリトミック等の活動を通して仲間づくりをサポートします。

子育てあいあい講座

短大教員が子育てに役立つお話や実践を行います。

一緒にあそぼう

手遊び・おはなし・ダンスなどみんなで一緒にあそびましょう。

駅前子育て交流ひろば

▶親子で参加

▶夫婦で参加

▶一時保育付き講座あり

プレママプレパパ、産後、子育てとあらゆるニーズに沿った講座・イベント開催中

※詳細は三田市ホームページ、駅前ひろば Facebook をご覧ください。

運営団体

特定非営利活動法人 保育ネットワーク・ミルク

駅前町 2-1 キッピーモール 6F 幼児室

☎ 079-556-5230 FAX 079-556-5231

Mail: ekimaekosodate@solid.ocn.ne.jp

火・水・木・日曜日 10:00～17:30

経験豊かな保育スタッフが常駐してお待ちしています！

Child-rearing group "Futaba"

The same members gather each time. Make friends through enjoying various activities together, such as hands-on tea ceremony demonstration, rhythmic play, etc.

Childcare Aiai lectures

Teachers at Junior College provide topics and practice sessions on child-rearing.

Let's play together.

Play together; hand games, story time and dance.

Square for Childcare in front of station

▶Parents in company with a child, please join us.

▶Parents, please join us.

▶Classes with temporary childcare are available

Seminars and events for every stage: prenatal, postpartum and child-rearing.

※ For details, visit Sanda city web-site and Ekimae-hiroba Facebook page.

Managed by Recognized NPO Childcare Network Milk

the 6th floor of Kippy Mall, 2-1 Ekimaecho, Sanda Infant room

☎ 079-556-5230 Fax 079-556-5231

Mail: ekimaekosodate@solid.ocn.ne.jp

Tuesday, Wednesday, Thursday, Sunday 10:00～17:30

Well-trained childcare staff await your visit!

育儿小组「Futaba」

相同成员聚集在一起。通过茶道体验、律动等活动，协助建立朋友关系。

育儿 Aiai 讲座

短期大学的教师，倾谈育儿和实践。

一起玩耍吧

让我们一起玩手指游戏、听故事、跳舞等。

站前育儿交流广场

▶亲子参加

▶夫妻参加

▶有提供临时托儿服务的讲习班

正在举办针对准妈妈准爸爸的产后、育儿等各种需求的讲座和活动。

详情请查看三田市网页和站前广场 Facebook。管理团体

NPO 法人保育 Network・Milk

2-1 Ekimaecho Kippy Mall 6楼 婴儿室

☎ 079-556-5230 Fax 79-556-5231

Mail: ekimaekosodate@solid.ocn.ne.jp

星期二、星期三、星期四、星期日 10:00～17:30

有常驻的经验丰富的保育工作人员等待着大家！

毎月開催しています。

専門員による子育て相談

<開催日時> 月 3 回 14:00～16:00

親子であそぼう

<開催日時> 月 2 回 11:00～11:20

身長体重測定日

<開催日時> 第 2 日・火・水・木 10:00～17:00

Open each month

Child-rearing consultation by our specialists

< Event date and time > 3 times a month 14:00～16:00

Parent-child play, Height

< Event date and time > Twice a month 11:00～11:20

Weight measurement

< Event date and time >

The second Sunday, Tuesday, Wednesday, Thursday 10:00～17:00

每个月都有举办。

由专家提供的育儿咨询

<活动日期> 每月 3 次 14:00～16:00

亲子游戏

<活动日期> 每月 2 次 11:00～11:20

身長体重測定日

<活动日期>

第 2 个星期日、星期二、星期三、星期四 10:00～17:00

ミルサポひろば(企画ミルクサポーターズ)

<開催日時>第3水曜日 10:00~12:00

- ・つくってあそぼう
- ・思い出バトンタッチ

マタニティ Day

<開催日時>第3木曜日 11:30~12:00

※変更の場合あり・電話予約可能です

絵本のよみきかせ

<開催日時>第4火曜日 11:00~11:30

助産師相談

<開催日時>月1回 10:00~11:30

ランチスペース

<開催日時>12:00~13:00

Mirusapo Square(Milk Supporters Program)

<Event date and time> Every 3rd Wednesday, 10:00-12:00

- ・ Make and play
- ・ Pass the baton of good memories

Maternity Day

<Event date and time> Every 3rd Thursday, 11:30-12:00

※Subject to change. Reservations are also available by phone.

Story Time

<Event date and time> Every 4th Tuesday, 11:00-11:30

Midwife consultations

<Event date and time> Once a month 10:00~11:30

Lunch area

<Event date and time> 12:00~13:00

MIRUSAPO 广场(企画 MILK 后援会(奶粉支援者))

<活动日期>第3个星期三 10:00~12:00

- ・ 让我们做手工玩吧
- ・ 回忆接力棒

孕妇 Day

<活动日期>第3个星期四 11:30~12:00

※可能会有变更・可电话预约

儿童画书读听会

<活动日期>第4个星期二 11:00~11:30

助产师咨询

<活动日期>每月1次 10:00~11:30

午餐区

<活动日期>12:00~13:00

地域子育て支援推進事業

市立幼稚園・認定こども園地域子育て支援推進事業

市立幼稚園・認定こども園では、就園前の乳幼児と一緒に遊び、子育て中の保護者同士が仲間の輪を広げられるよう、子育て支援推進事業を実施しています。各園において、乳幼児の体験活動や親子活動、子育て相談などを行っています。気軽に参加してください。

市立幼稚園・認定こども園は、子育てを応援します。(幼稚園一覧は P5-11)

▶各園園庭開放を行っています。芝生の庭で一緒に体を動かしてみませんか。

▶その他、地域子育て支援推進事業“げんき”、アウトリーチ型地域子育て支援推進事業などを計画しています。

問い合わせ

各幼稚園・認定こども園または幼児教育振興課

☎ 079-559-5232

Regional Childcare Support Promotion Program

Municipal kindergartens and Certified child care centers Regional Childcare Support Promotion Program

Municipal kindergartens and certified child care centers are implementing the Child-raising Support Promotion Project, where babies who are entering kindergarten can play together with preschoolers; also parents who are in the middle of child-rearing can expand their circle of friendship in each kindergarten in Sanda City. We are implementing an infant experience, parent and child activities, and child rearing consultation in each kindergarten. Please feel free to join. Municipal kindergartens in Sanda City support child-raising. (Please refer to page 5-11 for lists of nursery schools in Sanda City)

▶Local kindergartens offer public play days. Enjoy moving your body and playing on the grass.

▶Additional plans include the community childcare support promotion project “Genki” and outreach-based childcare support initiatives.

Contact: Each municipal kindergarten, certified child care centers or Early Childhood Education Promotion Division ☎ 079-559-5232

地区育儿支援推进事业

市立幼稚園・認定儿童园 地区育儿支援推进事业

在市立幼稚園・認定儿童园，为了让入园前的婴幼儿们在一起玩耍和扩大育儿中的家长们的交流圈，在各园实施了育儿推进事业。在各园举办了婴幼儿的体验活动，亲子活动以及育儿咨询等活动，请随意参加。市立幼儿园・認定儿童园有各种育儿支援措施。(幼儿园一览表在第5-11页)

▶各幼儿园的庭园开放。要不要在庭园的草地上一起活动一下身体呢

▶此外，我们还计划开展地区育儿支援推进项目“GENKI”、外展型(Outreach)地区育儿支援推进项目等

问讯处

各所幼儿园・認定儿童园或幼儿教育振兴科

☎ 079-559-5232

地域子育て支援推進事業「ホッ♡とステーション」

三田保育所では、乳幼児のお子さんが親子で楽しんでいただく場、くつろいでいただく場として、子育て支援推進事業を実施しています。親子活動や子育て相談などを行い、育児を応援します。

ホッ♡としたいとき、育児の悩みを相談したいときはお気軽にご参加ください。

三田市のホームページでお知らせしています。

問い合わせ 三田保育所(天神 2-3-3)

☎ 079-564-2418 Fax 079-564-2438

三田市「赤ちゃんの駅」マップ

「赤ちゃんの駅」とは 外出中に授乳やおむつ替えができる施設の愛称です。

赤ちゃんを連れてお出かけの際には、お気軽にご利用ください。

三田市では、乳幼児を抱える保護者の子育てを応援する取り組みの一環として、授乳やおむつ交換等ができる施設を「赤ちゃんの駅」として登録し、その所在を広く周知するとともに設置を促すことにより、安心して外出できる環境づくりを推進していきます。

三田・三輪地区(施設名)

- ・三田市役所
- ・まちづくり協働センター
- ・有馬富士共生センター
- ・郷の音ホール
- ・さんだ市民センター
- ・図書館
- ・総合福祉保健センター
- ・城山公園

- ・心道会館
- ・ガラス工芸館
- ・池尻児童館
- ・ふるさと学習館
- ・コタニ住研本社ショールーム
- ・農協市場館パスカルさんだ一番館

Regional Childcare Support Promotion Program “Hotto Station”

Sanda Nursery School is implementing the Child-raising Support Promotion Project, where parents and children can enjoy and lounge together. We support child-raising through activities between parents and children and child rearing consultation.

Please feel free to join us when you want to relax♡, or consult about child-rearing.

The information can be found in the homepage of Sanda.

Contact: Sanda Nursery School(2-3-3 Tenjin)

☎ 079-564-2418 Fax 079-564-2438

Baby Station

Baby Station: You can use “Baby Station” as a place for breast-feeding and diaper change.

Feel free to use it when you are going out with your baby.

As part of our efforts to support child-rearing by parents with infants, Sanda City registers facilities where breast-feeding and diaper-changing spaces are available as “Baby Stations” and promotes the creation of an environment where people can go out with peace of mind by publicizing these locations widely and encouraging the installation of new facilities.

Sanda・Miwa (Name)

- ・Sanda City Office
- ・Sanda Public Community Center
- ・Arimafuji Coexistence Center
- ・Sato no Ne Hall
- ・Sanda Civic Center
- ・Sanda Library
- ・Sanda Welfare and Health Center
- ・Shiroyama Park

- ・Shindou Kaikan
- ・Glass Art Center
- ・Ikejiri Child Center
- ・Sanda Local History and Culture Study Center
- ・Kotani-Juken Head Office show room
- ・JA Market House Pascal Sanda, Ichibankan Shop

地区育儿支援推進事業「Hotto 支援站」

在市立幼稚園，为了让入园前的婴幼儿们在一起玩耍和扩大育儿中的家长们的交流圈，在各园实施了育儿推进事业。

开展亲子活动和育儿咨询等育儿支援。

如果您想放松一下，或想咨询育儿烦恼时，请随时参加。

在三田的网站有通知。

问讯处 三田保育所(2-3-3 Tenjin)

☎ 079-564-2418 Fax 079-564-2438

宝宝之站

『宝宝之站』是 带宝宝的人要喂奶换尿布时可以使用的设施。

欢迎市民在带宝宝出去时自由使用。

三田市在支持有婴幼儿父母的育儿上致力的工作之一，将进行哺乳和换尿布等的设施注册为「婴儿站」，并通过广泛宣传其所在地和促进其设置，推进能够安心外出的环境建设。

三田・三輪（施設名）

- ・三田市政府
- ・三田市公共会堂中心
- ・有馬富士共生中心
- ・乡之音大厅
- ・Sanda 市民中心
- ・三田市立図書館
- ・综合福利保健中心
- ・城山公園

- ・心道会館
- ・玻璃工艺館
- ・池尻児童館
- ・Furusato 学习館
- ・Kotani 住研 本社样板房
- ・农协市场馆 Pascal 三田 1 号馆

- ・池田泉州銀行三田支店
- ・カフェイーストワン
- ・タイヤ館三田

小野・高平地区(施設名)

- ・高平ふるさと交流センター
- ・野外活動センター
- ・永沢寺 花しょうぶ園

広野・藍・本庄地区(施設名)

- ・ベルデ薬局 新三田店
- ・藍市民センター
- ・広野市民センター
- ・有馬富士自然学習センター
- ・トヨタカローラ神戸株式会社三田店
- ・神戸トヨペット(株)新三田店
- ・下青野公園
- ・ふれあいと創造の里
- ・兵庫県立有馬富士公園パークセンター

フラワータウン地区(施設名)

- ・フラワータウン市民センター
- ・多世代交流館
- ・三田谷公園
- ・イオンリテール(株)イオン三田店
- ・(株)神戸マツダ三田店
- ・兵庫県立人と自然の博物館

ウッディタウン・カルチャータウン地区(施設名)

- ・ウッディタウン市民センター
- ・市民病院
- ・駒ヶ谷運動公園
- ・池田泉州銀行三田ウッディタウン支店
- ・中央公園
- ・イオンリテール(株)イオン三田ウッディタウン店
- ・ケーズデンキ三田ウッディタウン店
- ・アクサス三田ウッディタウン店
- ・ジョーシン三田ウッディタウン店
- ・ホームセンターコーナン新三田店
- ・湊川短期大学附属キッズポート保育園
- ・三田市シルバー人材センター

- ・ The Senshu Ikeda Bank, Ltd., Sanda Branch
- ・ Café East One
- ・ Taiyakan Sanda

Ono・Takahira (Name)

- ・ Takahira Furusato Civic Center
- ・ Outdoor Activity Center
- ・ Yotakuji temple “Hanashobu-en”

Hirono・Ai・Honjo (Name)

- ・ Verde Pharmacy Shin-Sanda Shop
- ・ Ai Civic Center
- ・ Hirono Civic Center
- ・ Arimafuji Nature Learning Center
- ・ TOYOTA COROLLA KOBE Co., Ltd. Sanda shop
- ・ Kobe Toyopet Co., Ltd. Aeon Shin-Sanda shop
- ・ Shimoaono Park
- ・ Village of Friendship and Creation
- ・ Hyogo Prefectural Arimafuji Park, Park Center

Flower Town (Name)

- ・ Flower Town Civic Center
- ・ Center for Interaction between Generations
- ・ Sandadani Park
- ・ AEON RETAIL Co., Ltd. Aeon Sanda shop
- ・ Kobe Mazda Sanda Shop
- ・ Museum of Nature and Human Activities, Hyogo

Woody Town・Culture Town (Name)

- ・ Woody Town Civic Center
- ・ Sanda City Hospital
- ・ Komagatani Athletic Park
- ・ The Senshu Ikeda Bank, Ltd., Sanda Woody Town Branch
- ・ Chuo Park
- ・ AEON RETAIL Co., Ltd. Aeon Sanda Woody Town shop
- ・ K's Denki Sanda Woody Town shop
- ・ Axas Sanda Woody Town shop
- ・ Joshin Sanda Woody Town Shop
- ・ Home Center Konan Shin-Sanda Shop
- ・ Kidsport Nursery School attached to Minatogawa College
- ・ Sanda Senior Citizens Employment Assistance Office

- ・池田泉州銀行三田分店
- ・咖啡 east one
- ・Taiyakan 三田

小野・高平(施設名)

- ・高平 Furusato 交流中心
- ・野外活动中心
- ・永沢寺 花菖蒲園

広野・藍・本庄(施設名)

- ・BERUDE 药店 新三田店
- ・藍市民中心
- ・広野市民中心
- ・有馬富士自然学习中心
- ・TOYOTA COROLLA KOBE(株) 三田店
- ・Kobe Toyopet(株) 新三田店
- ・下青野公園
- ・Fureai 和创造之乡
- ・县立有馬富士公園公園中心

Flower Town(施設名)

- ・ Flower Town 市民中心
- ・多世代交流館
- ・三田谷公園
- ・AEON RETAIL(株) Aeon 三田店
- ・(株) Kobe Mazda 三田店
- ・兵庫県立人と自然博物館

Woody Town・Culture Town(施設名)

- ・Woody Town 市民中心
- ・市民病院
- ・駒ヶ谷运动公園
- ・池田泉州銀行三田 Woody Town 分店
- ・中央公園
- ・AEON RETAIL(株) Aeon 三田 Woody Town 店
- ・K's Denki 三田 Woody Town 店
- ・Axas 三田 Woody Town 店
- ・Joshin 三田 Woody Town 店
- ・Home Center Konan 新三田店
- ・湊川短期大学 Kids Port 保育園
- ・三田市老年人人才中心

全国版救急受診アプリ「Q助(きゅうすけ)」

アプリをダウンロードして該当する症状を選択すると緊急度を素早く判定し、対応方法をアドバイスしてもらえます。

Web版ハザードマップさんだ

スマートフォン等で目的の場所を簡単に詳しく表示でき、日本語のほか英語、中国語(簡体)の表示にも対応しています。

- ・災害種別ごと(土砂災害、洪水)に切り替えて表示します。
- ・縮尺変更によりマップ細部の確認が可能です。
- ・住所検索により検索した住所を中心とするマップを表示できます。
- ・スマートフォンでは位置情報を利用することにより、土地勘の無い方でも現所在地周辺の災害想定や最寄りの避難所等を確認することができます。

Nationwide Emergency Medical App “Q-suke”

By downloading the app and selecting symptoms, it quickly assesses urgency and provides advice on what to do.

Web Version Hazard Map Sanda

You can easily view detailed information about your destination on a smartphone or similar device, with displays available in Japanese, English, and Simplified Chinese.

- Switch views by disaster type (landslides, floods).
- Zoom in and out to see details of the map.
- Search by address to display the area in the middle.
- Use location services on smartphones to check nearby disaster risks and evacuation shelters even if you are unfamiliar with the area.

全国版急救就诊应用程序「Q助(kyu-suke)」

下载应用程序并选择对应症状后，即可快速判定紧急程度并获得应对建议。

网络版三田防灾情报图

通过智能手机等设备可轻松详细显示目标地点，除日语外还支持英语、中文(简体)显示。

- ・可切换显示各类灾害(泥石流/滑坡、洪水灾害)。
- ・通过缩放比例可查看地图细节。
- ・通过地址搜索功能，可显示以搜索地址为中心的地图。
- ・智能手机用户可利用定位功能，即使对当地不熟悉的人也能确认当前位置周边的灾害预测及最近的避难所等信息。

備えよう赤ちゃんの防災

赤ちゃんが生まれてから、防災グッズや避難経路を見直しましたか？「赤ちゃん」ならではの必要なグッズは、普段使い慣れたものを中心に、大人の防災用品とあわせて、持ち出しやすい場所に準備しておきましょう。また、この機会に避難場所や連絡方法も、改めて家族で話し合しましょう。

Disaster Preparedness for Babies

After your baby is born, have you reviewed your disaster supplies and evacuation routes? Prepare baby-specific items—preferably ones you are used to using—together with adult disaster supplies, and keep them in an easy-to-carry location. Take this opportunity to discuss evacuation locations and communication methods with your family.

为婴儿做好防灾准备

婴儿出生后，您是否重新整理了防灾用品和避难路线？针对婴儿的必需品，建议以日常常用的物品为主，与成人防灾用品一同放在便于拿取的地方。同时，请借此机会与家人重新商讨避难场所及联络方式。

| 赤ちゃんに必要な防災用品リスト/ List of Disaster Preparedness Items for Babies/ 婴儿必需的防灾用品清单 | | |
|--|---|---|
| 場面/Scene/场景 | 品目/Item/品目 | 説明/Explanation/说明 |
| 移動/Movement/移动 | 母子健康手帳、マイナンバーカード(健康保険証)、乳幼児等医療費受給者証、お薬手帳の写し Maternal and Child Health Handbook, My Number Card(Health Insurance Card), Children's Medical Support Benefits Card, Copy of Prescription Record. 母子健康手册、个人号码卡(健康保险证)、婴幼儿等医疗费受领者证、用药手册复印件 | 母子健康手帳は常に携帯し、赤ちゃんに関する情報が記載されたページのコピーも防災セットに加えておきましょう。 Carry the Maternal and Child Health Handbook with you all the time, and be sure to include copies of pages containing important information about your baby in your emergency kit. 请随身携带母子健康手册，并将记载婴儿信息的页面复印件放入应急包中。 |
| | 抱っこひも Baby carrier 婴儿背带 | 移動する時や、避難所で不安がって離れない時に便利です。おんぶもできるものがおすすめです。 A baby carrier is useful while moving from place to place or at an evacuation shelter to keep your baby close to you and prevent them from becoming too anxious. We recommend a baby carrier than can be used for both front and back carrying. 在移动时或孩子在避难所感到不安一直需要抱时非常实用。推荐选择也可背负的款式。 |
| | ホイッスル Whistle 哨子 | 身動きができない時や避難所で防犯ブザーとして活用できます。濡れても使える玉無しタイプがおすすめです。 A whistle can be used when you are unable to move or as a safety alarm when staying in an evacuation shelter. We recommend a waterproof whistle without a ball inside. 在无法动弹时或避难所中可作为防犯警报器使用。推荐选用即使沾湿也能使用的无珠式哨子。 |
| | 子どもの靴 Children's shoes 儿童鞋 | 慌てて抱っこして避難したため靴がなくて困ったという人が多いです。防災セットに入れておくと安心です。 You may need to carry your child and evacuate quickly with no time to put on their shoes. Putting a pair of your child's shoes in your emergency kit can alleviate this problem. 许多人因慌忙抱着孩子逃生而没有鞋子穿，感到困扰。若将儿童鞋放入防灾包中，便能安心应对突发状况。 |

| | | |
|--------------------------------------|--|--|
| 授乳・食事 / Breast-feeding・Meals / 哺乳・进食 | ミルク・離乳食 Milk・Baby food 奶粉・辅食 | 食べ慣れたものを多めに用意しましょう。特にアレルギーがある場合は必須です。 Prepare plenty of familiar foods for the child. Preparation is essential if your child has allergies. 请多准备宝宝吃惯的食物。特别是对过敏体质的宝宝来说，这是必须的。 |
| | 哺乳瓶、マグカップ、紙コップ Baby bottles, baby mugs, paper cups 奶瓶、马克杯、纸杯 | 使い捨て哺乳瓶があると煮沸消毒の手間がかからず、便利で衛生的に使えます。カップや紙コップで授乳する方法もあります。 Disposable baby bottles are convenient and hygienic, and avoid the hassles involved in hot water sterilization. It is also possible to feed your baby with a baby mug or a paper cup. 使用一次性奶瓶可省去煮沸消毒的麻烦，既方便又卫生。也可采用马克杯或纸杯进行哺乳。 |
| | 食器(お皿・スプーンなど) Tableware (plates・spoons etc.) 餐具(盘子、勺子等) | いつもと違う食器を嫌がるがあるので、使い慣れたものを入れておきましょう。 Children may object to using unfamiliar utensils, so put in some familiar ones to make them more comfortable. 由于孩子可能不喜欢使用与平时不同的餐具，建议准备他们习惯使用的餐具。 |
| | 調乳用具、洗浄消毒剤 Formula feeding supplies, disinfectant 调乳用具、清洗消毒剤 | 火が使えない場合に備えて、カセットコンロなどのお湯を沸かせる器具一式を用意しましょう。 In case a fire cannot be made, prepare equipment for boiling water such as a portable gas stove. 为应对无法使用明火的情况，请准备一套可烧开水的器具，如便携式卡式炉等。 |
| トイレ・衛生 / Restroom・Sanitation / 厕所・卫生 | 紙おむつ Disposable diapers 纸尿裤 | 普段から多めに備蓄しておきましょう。ライナータイプがあれば、おむつの枚数を減らせます。 Keep a generous supply of diapers at home. Using diapers with disposable liners can help reduce the number of diapers needed. 平时就多储备一些吧。如果有内衬尿垫，就能减少纸尿裤的用量。 |
| | おしりふき、ごみ袋(廃棄用) Baby wipes, Disposable bags 婴儿湿巾、垃圾袋(废弃用) | 手拭き代わりに使えます。水に流せるタイプも便利です。使用済みおむつを廃棄するためのごみ袋も備えましょう。 Baby wipes work as wet towels too. Flushable types are especially convenient. Be sure to have disposable bags for used diapers. 也可作为手巾使用。可水冲式类型也很方便。请准备专用垃圾袋用于丢弃用过的纸尿裤。 |
| | 除菌シート、ティッシュ Disinfectant wipes, Tissues 除菌湿巾、纸巾(抽纸) | 感染症への対策として多めに備えておきましょう。 Keep extra disinfectant wipes and tissues as a precaution against infections. 作为预防传染病的措施，请多准备一些。 |
| | タオル、ごみ袋 Towels, Trash bags 毛巾、垃圾袋 | おむつ替え、授乳、防寒などさまざまな用途に使えるため、あると便利です。 Towels and trash bags are useful for various purposes such as diaper changes, breastfeeding and keeping warm. 可用于换尿布、哺乳、防寒等多种用途，备有会很方便。 |
| | 生理用品、母乳パッド Menstrual products, Breast Pads 生理用品、母乳垫 | 特に母乳パッドは備蓄されている避難所がないため、用意しておきましょう。 Make sure to prepare breast pads in advance since shelters may not stock them. 特别是母乳垫，由于避难所通常不会准备，请提前准备好。 |
| リラックス / Recreation / 放松 | おもちゃ、絵本 Toys, Picture books 玩具、绘本 | 避難所での悩みで特に多いのが、赤ちゃんがぐずってしまうこと。気を紛らわせることができるものを用意しておきましょう。 One of the most common concerns at the shelter is when baby gets fussy. Have something ready to distract your baby. 在避难所最常见的烦恼就是婴儿哭闹不止。请提前准备好能转移他们注意力的物品。 |

| | | |
|--|---|--|
| | <p>お菓子、おやつ Sweets, Snacks 点心、零食</p> | <p>好きなものや食べ慣れたもので、ほっとできる時間を作りましょう。 Create a relaxing time with your favorite sweets and snacks, or familiar treats. 用喜欢的或吃惯的东西，创造能让人放松的时光吧。</p> |
| | <p>家族写真 Family photos 家庭照片</p> | <p>大切な家族の写真を用意しておきましょう。被災でデータを失うこともあるので、印刷したものを用意しましょう。 Keep photos of your precious family members on hand. Since photo data can be lost in a disaster, be sure to prepare printed photos beforehand. 请提前做好珍贵的家庭照片。由于灾害可能导致数据丢失，建议准备好纸质版/打印件。</p> |

医療機関

日頃から、自分や家族の健康について相談できる「かかりつけ医」をもちましょう！

(掲載内容は令和7年4月現在の情報です。)

三田市内医療機関一覧表(医科)

Medical Institutions (Hospitals and Clinics)

Find a family doctor you can consult anytime about your health and family's!(※The contents are current as of April 2025.)

Medical Institutions in Sanda(Medical)

医疗机构

平时要找好可以咨询自己及家人健康问题的家庭医生！

(记载内容是2025年4月时的内容。)

三田市医疗机构一览表(医疗科室)

| 医療機関名 / Medical Institutions / 医疗机构名 | 住所 / Address / 所在地 | Tel | 診療科目 / Treatment Subjects / 诊疗科目 |
|--|--|----------|---|
| 三田 / Sanda / 三田 | | | |
| 大坪胃腸科外科 / Otsubo Gastroenterology Surgery Clinic / 大坪肠科外科 | 南が丘 1-39-23 / 1-39-23 Minamigaoka, Sanda | 563-3511 | 外科、肛門外科、消化器内科 / Surgery, Proctology, Gastroenterology / 外科, 肛門外科, 消化内科 |
| かみはらペインクリニック / Kamihara Pain Clinic / Kamihara Pain 诊所 | 貴志 141-1 / 141-1 Kishi, Sanda | 564-1715 | ペインクリニック科、麻酔科、リハビリテーション科 / Pain treatment clinic, Anesthesiology, Physical medicine and rehabilitation / 疼痛科, 麻酔科, 康复科 |
| きんぼしクリニック / Kinboshi Neurology Clinic / KINBOSHI 诊所 | 南が丘 2-13-82 / 2-13-82 Minamigaoka | 564-3761 | 脳神経内科、内科 / Neurosurgery, Internal medicine / 脑神经内科, 内科 |
| さつきクリニック / Satsuki Clinic / Satsuki 诊所 | 横山町 7-7 / 7-7 Yokoyamacho, Sanda | 563-3533 | 内科、人工透析内科 / Internal medicine, Nephrology and Dialysis / 内科, 人工透析内科 |
| 澤外科 / Sawa Surgery Clinic / 澤外科 | 屋敷町 17-4 / 17-4 Yashikimachi, Sanda | 563-2713 | 内科、外科、消化器 / Internal medicine, Surgery, Gastroenterology, / 内科, 外科, 消化科 |
| 三田さかいクリニック / Sanda Sakai Clinic / 三田坂井诊所 | 天神 1-1-12 / 1-1-12 Tenjin, Sanda | 563-1188 | 精神科、心療内科 / Psychiatry, Psychosomatic Medicine / 精神科, 精神心理科(心身科) |
| 宝塚三田病院 / Takarazuka Sanda Hospital / 宝塚三田病院 | 西山 2-22-10 / 2-22-10 Nishiyama, Sanda | 563-4871 | 精神科、神経科 / Psychiatry, Neurology / 精神科, 神经科 |
| 中津クリニック / Nakatsu Clinic / 中津诊所 | 南が丘 1-52-8 / 1-52-8 Minamigaoka, Sanda | 561-2277 | 内科、眼科、脳神経外科 / Internal medicine, Ophthalmology, Neurosurgery / 内科, 眼科, 脑神经外科 |
| 平島病院 / Hirashima Hospital / 平島病院 | 天神 1-2-15 / 1-2-15 Tenjin, Sanda | 564-5381 | 消化器内科、消化器外科、整形外科、循環器内科、呼吸器内科、腎臓内科、皮膚科、肛門外科、眼科、放射線科、小児科、ペインクリニック内科、リハビリテーション科、内科、脳神経内科、外科、泌尿器科、臨床検査科、麻酔科 / Gastroenterology, Gastrointestinal surgery, Orthopedics, Cardiovascular medicine, Respiratory Medicine, Nephrology, Dermatology, Proctology, Ophthalmology, Radiology, Pediatrics, Pain treatment clinic, Physical medicine and rehabilitation, Internal medicine, Neurosurgery, Surgery, Urology, Clinical Laboratory Department, Anesthesiology Department / 消化内科, 消化外科, 骨科, 循環器内科, 呼吸内科, 腎内科, 皮膚科, 肛門外科, 眼科, 放射線科, 小児科, 疼痛科, 康复科, 内科, 脳神経内科, 外科, 泌尿科, 臨床検査科, 麻酔科 |
| ひろスポーツクリニック / Hiro Sports Clinic / HIRO 运动复健诊所 | 南が丘 2-13-80 / 2-13-80 Minamigaoka | 556-7733 | 整形外科、リハビリテーション科 / Orthopedics, Physical medicine and rehabilitation / 骨科, 康复科 |
| 前橋内科循環器科医院 / Maebashi Internal Medicine and Cardiology Clinic / 前橋内科循環科医院 | 貴志字丁田 79-1 / 79-1 Kishi-aza-chouda | 553-8088 | 内科、呼吸器内科、循環器内科 / Internal medicine, Pulmonology, Cardiovascular medicine, Cardiovascular medicine / 内科, 呼吸科, 心血管内科 |
| 横山駅前ハート内科クリニック / Yokoyama Ekimae Heart Internal Medicine Clinic / 横山駅前心脏内科诊所 | 南が丘 2-6-3 / 2-6-3 Minamigaoka | 563-8300 | 内科、循環器内科、リハビリテーション科 / Internal medicine, Cardiovascular medicine, Physical medicine and rehabilitation / 内科, 心血管内科, 康复科 |

| 医療機関名 / Medical Institutions / 医疗机构名 | 住所 / Address / 所在地 | Tel | 診療科目 / Treatment Subjects / 诊疗科目 |
|--|---|----------|--|
| 三輪 / Miwa / 三輪 | | | |
| 安部整形外科クリニック/ Abe Orthopedic Clinic / 安部骨科 科診所 | 三輪 4-8-14 / 4-8-14 Miwa, Sanda | 560-2311 | 整形外科/ Orthopedics / 骨科 |
| いとうメンタルクリニック / Ito Mental Clinic / Ito Mental 診所 | 駅前町 1-38 JR 三田駅 NKビル 4F / JR Sanda Station NK Bldg 4F, 1-38 Ekimaecho, Sanda | 564-9600 | 精神科/Psychiatry/精神科 |
| いなずみ内科・循環器科/ Inazumi Internal Medicine and Cardiology Clinic / Inazumi 内科・循環科 | 中央町 14-35 / 14-35 Chuocho, Sanda | 559-2990 | 内科、循環器内科、小児科 / Internal medicine, Cardiovascular medicine, Pediatrics / 内科, 心血管内科, 小児科 |
| 上田医院 / Ueda Clinic / 上田医院 | 駅前町 4-31 / 4-31 Ekimaecho, Sanda | 563-2213 | 内科、循環器内科/ Internal medicine, Cardiovascular medicine / 内科, 心血管内 科 |
| 木村クリニック / Kimura Clinic / 木村診所 | 駅前町 9-3 三田サウス I 2F / Sanda South I 2F, 9-3 Ekimaecho, Sanda | 562-7627 | 内科、消化器内科、放射線科、リハビリテーション科、 / Internal medicine, Gastroenterology, Radiology, Physical medicine and rehabilitation / 内科, 消化 科, 放射線科, 康复科 |
| 黒須内科クリニック / Kurosu Internal Medicine Clinic / 黒須内科診所 | 中央町 9-38 ユマニティビル 1F / Yumanity Bldg 1F, 9-38 Chuocho, Sanda | 569-7103 | 内科、呼吸器科 / Internal medicine, Respiratory Medicine / 内科, 呼吸科 |
| 小泉形成外科クリニック/ Koizumi Orthopaedic Clinic /小泉 整形外科診所 | 高次 1-3-33 /1-3-33 Takasugi | 553-5123 | 形成外科、美容外科/ Plastic surgery, Cosmetic surgery /整形外科、美容外科 |
| 近藤眼科 / Kondo Eye Clinic / 近藤眼科 | 中央町 4-5 三田ビル 3F / Sanda Bldg 3F, 4-5 Chuocho, Sanda | 563-1510 | 眼科/ Ophthalmology / 眼科 |
| きしもと泌尿器科クリニック / Kishimoto Urology Clinic / Kishimoto 泌尿科診所 | 駅前町 1-24-201 / 1-24-201 Ekimaecho, Sanda | 564-2002 | 泌尿器科/ Urology / 泌尿科 |
| シオタニレディースクリニック / Shiotani Ladies Clinic / Shiotani Ladies 診所 | 中央町 10-10 中央第一ビル 3F / 1st Chuo Bldg 3F, 10-10 Chuocho, Sanda | 561-3500 | 産婦人科 / Obstetrics and Gynecology / 妇产科 |
| 整形外科ふくしまクリニック / Orthopedic Fukushima Clinic / 骨科 Fukushima 診所 | 中央町 9-36 / 9-36 Chuocho, Sanda | 564-0300 | 整形外科、リウマチ科、リハビリテーション科/ Orthopedics, Rheumatology, Physical medicine and rehabilitation / 骨科, 风湿病, 康复科 |
| せや眼科/ Seya Eye Clinic / Seya 眼科 | 駅前町 1-24-101 / 1-24-101 Ekimaecho, Sanda | 559-8887 | 眼科/ Ophthalmology / 眼科 |
| 武本内科診療所 / Takemoto Internal Medicine Clinic / 武本内科診所 | 中央町 10-10 中央第一ビル 2F / 1st Chuo Bldg 2F, 10-10 Chuocho, Sanda | 562-9530 | 内科、消化器内科、放射線科/ Internal medicine, Gastroenterology, Radiology / 内科, 消化科, 放射線科 |
| たていし小児科/ Tateishi Pediatrics Clinic / Tateishi 小 児科 | 駅前町 13-6 / 13-6 Ekimaecho, Sanda | 558-7871 | 小児科、アレルギー科/ Pediatrics, Allergy / 小児科, 過敏科 (变态反应科) |
| つじい医院 / Tsujii Clinic / Tsujii 医院 | 中町 11-16 / 11-16 Nakamachi, Sanda | 563-2174 | 皮膚科/ Dermatology / 皮肤科 |
| もり整形外科 / Mori Orthopedic Clinic / MORI 骨科 | 高次 1-10-10 / 1-10-10 Takasugi, Sanda | 562-5169 | 整形外科、リウマチ科、リハビリテーション科/ Orthopedics, Rheumatology, Physical medicine and rehabilitation / 骨科, 风湿病, 康复科 |
| なかじま脳神経外科クリニック / Nakajima Neurosurgery Clinic / Nakajima 脳神経外科診所 | 高次 1-2-5/ 1-2-5 Takasugi, Sanda | 565-1015 | 脳神経外科、内科、リハビリテーション科/ Neurosurgery, Internal medicine, Physical medicine and rehabilitation / 内科, 脳神経外科, 康复科 |
| 中田内科クリニック / Nakata Internal Medicine Clinic / 中田内科診所 | 駅前町 1-38 JR 三田駅 NKビル 3F / JR Sanda Station NK Bldg 3F, 1-38 Ekimaecho, Sanda | 563-5700 | 内科、消化器科/ Internal medicine, Gastroenterology / 内科, 消化科 |
| ながやす皮膚科クリニック / Nagayasu Dermatology Clinic / Nagayasu 皮膚科 Clinic | 駅前町 1-38 JR 三田駅 NKビル 3F / JR Sanda Station NK Bldg 3F, 1-38 Ekimaecho, Sanda | 559-8883 | 皮膚科/ Dermatology / 皮肤科 |

| 医療機関名 / Medical Institutions / 医疗机构名 | 所在地 / Address / 所在地 | Tel | 診療科目 / Treatment Subjects / 诊疗科目 |
|--|---|----------|---|
| 三輪 / Miwa / 三轮 | | | |
| 兵庫中央病院 / Hyogo-Chuo National Hospital / 兵庫中央病院 | 大原 1314 / 1314 Ohara, Sanda | 563-2121 | 内科、呼吸器外科、消化器内科、消化器外科、整形外科、糖尿病内科、脳神経内科、麻酔科、リハビリテーション科、結核内科、循環器内科、外科、肛門外科、放射線科、病理診断科、歯科 / Internal medicine, Thoracic Surgery, Gastroenterology, Gastrointestinal surgery, Orthopedic surgery, Internal Medicine: Diabetes, Neurosurgery, Anesthesiology, Physical medicine and rehabilitation, Dermatology, Proctology, Radiology, Diagnostic Pathology Cardiovascular medicine, Surgery, Dentistry / 内科, 呼吸外科, 消化内科, 消化外科, 骨科, 糖尿病内科, 脳神経内科, 麻酔科, 康復科, 結核内科 (呼吸内科), 心血管内科, 外科, 肛門外科, 放射科 (影像科), 病理科, 牙科 |
| 森本耳鼻咽喉科医院 / Morimoto Otolaryngology Clinic / 森本耳鼻咽喉科医院 | 中央町 3-8 / 3-8 Chuocho, Sanda | 563-2492 | 耳鼻咽喉科 / Otorhinolaryngology / 耳鼻咽喉科 |
| 広野 / Hirono / 广野 | | | |
| アイルさんだクリニック / Airu Sanda Clinic / Airu 三田诊所 | 福島 148-1 新三田 MC ビル 3F / Shin-Sanda MC Bldg 3F, 148-1 Fukushima, Sanda | 567-5150 | 内科、緩和ケア内科 / Internal medicine, Palliative care / 内科, 临终关怀科 |
| 秋久医院 / Akihisa Clinic / 秋久医院 | 加茂 1086-3 / 1086-3 Kamo, Sanda | 567-0020 | 内科、糖尿病内科 / Internal medicine, Internal Medicine: Diabetes / 内科, 糖尿病内科 |
| ごとう内科 / Goto Internal Medicine Clinic / Goto 内科 | 福島 148-1 新三田 MC ビル 2F / Shin-Sanda MC Bldg 2F, 148-1 Fukushima, Sanda | 567-3155 | 内科 / Internal medicine / 内科 |
| 三田高原病院 / Sanda Kogen Hospital / 三田高原病院 | 下内神 525-1 / 525-1 Shimouchigami, Sanda | 567-5555 | 内科、リハビリテーション科 / Internal medicine, Physical medicine and rehabilitation / 内科, 康復科 |
| 平明会クリニック / Heimeikai Clinic / 平明会诊所 | 福島 66-4 / 66-4 Fukushima, Sanda | 567-7711 | 内科、人工透析内科 / Internal medicine, Nephrology and Dialysis / 内科, 人工透析内科 |
| みのだ整形外科クリニック / Minoda Orthopedic Clinic / MINODA 骨科诊所 | 福島 412 / 412 Fukushima, Sanda | 567-3750 | 整形外科、リハビリテーション科 / Orthopedics, Rheumatology, Physical medicine and rehabilitation / 骨科, 康復科 |
| 門中医院 / Monnaka Clinic / 门中医院 | 広野 32-3 / 32-3 Hirono, Sanda | 567-0010 | 内科、循環器科 / Internal medicine, Cardiovascular medicine / 内科, 循環器科, |
| 高平 / Takahira / 高平 | | | |
| 高平診療所 / Takahira Clinic / 高平诊所 | 木器 2227-3 / 2227-3 Kozuki, Sanda | 560-8030 | 内科 / Internal medicine / 内科 |
| 藍 / Ai / 藍 | | | |
| 富田クリニック / Tomita Clinic / 富田诊所 | 下相野 319-1 / 319-1 Shimoaino, Sanda | 560-7700 | 外科、消化器内科、リハビリテーション科、肛門外科 / Surgery, Gastroenterology, Physical medicine and rehabilitation, Proctology / 外科, 胃腸科, 康復科, 肛門外科 |
| 中井医院 / Nakai Clinic / 中井医院 | 西相野 1018 / 1018 Nishiaino, Sanda | 568-6762 | 内科 / Internal medicine / 内科 |
| 本庄 / Honjo / 本庄 | | | |
| あいの病院 / Aino Hospital / Aino 病院 | 東本庄 2493 / 2493 Higashihonjo, Sanda | 568-1351 | 精神科、神経科、内科 (入院患者のみ) / Psychiatry, Neurology, Internal medicine (Hospitalization only) / 精神科, 神経科, 内科 (仅住院) |
| あおぞらクリニック / Aozora Clinic / Aozora 诊所 | 大畑清水 357-1 / 357-1 Ohatashimizu, Sanda | 560-0325 | 内科、整形外科、リハビリテーション科 / Internal medicine, Orthopedics, Physical medicine and rehabilitation / 内科, 骨科, 康復科 |

| 医療機関名 / Medical Institutions / 医疗机构名 | 住所 / Address / 所在地 | Tel | 診療科目 / Treatment Subjects / 诊疗科目 |
|--|---|----------|--|
| 本庄 / Honjo / 本庄 | | | |
| 医療福祉センターさくら / Medical Care and Welfare Center Sakura / 医療福祉中心 Sakura | 東本庄 1188 / 1188 Higashihonjo, Sanda | 568-4103 | 小児科、内科、精神科、リハビリテーション科、歯科 / Pediatrics, Internal medicine, Physical medicine and rehabilitation / 小儿科, 内科, 精神科, 康复科 |
| 三田温泉病院 / Sanda Onsen Hospital / 三田温泉病院 | 東山 897-2 / 897-2 Higashiyama, Sanda | 568-5555 | 内科、リハビリテーション科 / Internal medicine, Physical medicine and rehabilitation / 内科, 康复科 |
| 三田西病院 / Sanda Nishi Hospital / 三田西病院 | 東本庄 2017 / 2017 Higashihonjo, Sanda | 568-0025 | 精神科、神経科 / Psychiatry, Neurology / 精神科, 神经科 |
| 武中内科クリニック / Takenaka Internal Medicine Clinic / 武中内科诊所 | 東本庄 1086-1 / 1086-1 Higashihonjo, Sanda | 568-4567 | 内科 / Internal medicine / 内科 |
| フラワータウン / Flower Town | | | |
| 阿部内科 / Abe Internal Medicine Clinic / 阿部内科 | 弥生が丘 1-11 フラワータウン駅ビル 7F / Flower Town Station Bldg 7F, 1-11 Yayoigaoka, Sanda | 562-8478 | 内科、消化器内科 / Internal medicine, Gastroenterology / 内科, 消化内科 |
| 伊田眼科クリニック / Ida Eye Clinic / 伊田眼科诊所 | 武庫が丘 7-7-4 エムズⅡ 1F / M'sⅡ 1F, 7-7-4 Mukogaoka, Sanda | 556-8600 | 眼科 / Ophthalmology / 眼科 |
| いまだ内科クリニック / Imada Internal Medicine Clinic / Imada 内科诊所 | 武庫が丘 7-7-4 エムズⅡ 2F / M'sⅡ 2F, 7-7-4 Mukogaoka, Sanda | 553-6500 | 内科、外科、消化器内科、腎臓内科、泌尿器科、乳腺外科、肛門外科、在宅訪問、腫瘍内科 / Internal medicine, Surgery, Gastroenterology, Nephrology, Urology, Mammary gland surgery, Proctology, Home Medical Care, Medical Oncology / 内科, 外科, 消化内科, 腎内科, 泌尿科, 乳腺外科, 肛門外科, 上门诊疗, 肿瘤内科 |
| エバラこどもクリニック / Ebara Children's Clinic / Ebara 小児诊所 | 弥生が丘 1-11 フラワータウン駅ビル 7F / Flower Town Station Bldg 7F, 1-11 Yayoigaoka, Sanda | 562-8580 | 小児科 / Pediatrics / 小儿科 |
| おだわら内科 / Odawara Clinic / ODAWARA 内科 | 弥生が丘 1-2-2 / 1-2-2 Yayoigaoka, Sanda | 558-8018 | 内科 / Internal medicine / 内科 |
| カシオクリニック / Kasio Clinic / Kasio 诊所 | 狭間が丘 2-1-7 / 2-1-7 Hasamagaoka, Sanda | 564-5014 | 内科、循環器内科 / Internal medicine, Cardiovascular medicine / 内科, 心血管内科 |
| さんだりハビリテーション病院 / Sanda Rehabilitation Hospital / Sanda Rehabilitation 病院 | 富士が丘 5-16-1 / 5-16-1 Fujigaoka, Sanda | 564-7063 | リハビリテーション科、脳神経内科、心臓血管外科 / Physical medicine and rehabilitation, Neurology, Cardiovascular Surgery / 康复科, 神经内科, 心血管外科 |
| 谷耳鼻咽喉科医院 / Tani Otolaryngology Clinic / 谷耳鼻咽喉科医院 | 弥生が丘 1-11 フラワータウン駅ビル 7F / Flower Town Station Bldg 7F, 1-11 Yayoigaoka, Sanda | 562-8487 | 耳鼻咽喉科 / Otorhinolaryngology / 耳鼻咽喉科 |
| さくらこころのクリニック / Sakura Mental Clinic / Sakura Kokorono 诊所 | 弥生が丘 1-11 フラワータウン駅ビル 5F / Flower Town Station Bldg 5F, 1-11 Yayoigaoka, Sanda | 553-5687 | 心療内科、精神科 / Psychosomatic Medicine, Psychiatry / 精神心理科(心身科), 精神科 |
| とくやまクリニック / Tokuyama Clinic / Tokuyama 诊所 | 弥生が丘 2-13-4 / 2-13-4 Yayoigaoka, Sanda | 562-0002 | 外科、小児科、内科、皮膚科 / Surgery, Pediatrics, Internal medicine, Dermatology / 外科, 小儿科, 内科, 皮肤科 |
| 中内整形外科 / Nakauchi Orthopedic Clinic / 中内骨科 | 武庫が丘 7-7-5 エムズⅠ 1F / M'sⅠ 1F, 7-7-5 Mukogaoka, Sanda | 563-0500 | 整形外科 / Orthopedics / 骨科 |
| 長宗内科医院 / Nagamune Internal Medicine Clinic / 长宗内科医院 | 弥生が丘 2-13-3 / 2-13-3 Yayoigaoka, Sanda | 564-0886 | 内科 / Internal medicine / 内科 |
| 円山医院 / Maruyama Clinic / 円山医院 | 武庫が丘 4-1-1 / 4-1-1 Mukogaoka, Sanda | 563-8641 | 内科 / Internal medicine / 内科 |
| 別所眼科 / Bessho Eye Clinic / 別所眼科 | 弥生が丘 1-11 フラワータウン駅ビル 7F / Flower Town Station Bldg 7F, 1-11 Yayoigaoka, Sanda | 562-1717 | 眼科 / Ophthalmology / 眼科 |

| 医療機関名 / Medical Institutions / 医疗机构名 | 住所 / Address / 所在地 | Tel | 診療科目 / Treatment Subjects / 诊疗科目 |
|--|---|----------|---|
| ウッディータウン・カルチャータウン / Woddy Town・Culture Town | | | |
| 浅井眼科医院 / Asai Eye Clinic / 浅井眼科医院 | すずかけ台 2-3-1 えるむプラザ 3F / Elm Plaza 3F, 2-3-1 Suzukakedai, Sanda | 565-3377 | 眼科 / Ophthalmology / 眼科 |
| あしだ眼科クリニック / Ashida Eye Clinic / ASHIDA 眼科诊所 | あかしあ台 5-32-1 ウッディ殿ビル 4階 / Woody Den Bldg 4F, 5-32-1 Akashiadai, Sanda | 553-0035 | 眼科 / Ophthalmology / 眼科 |
| あらい腎泌尿器科クリニック / Arai Nephrology and Urology Clinic / Arai 腎泌尿科诊所 | あかしあ台 1-49-1 / 1-49-1 Akashiadai, Sanda | 553-8886 | 泌尿器科 / Urology / 泌尿科 |
| おかもと小児科 / Okamoto Pediatrics Clinic / Okamoto 小児科 | けやき台 3-76-5 / 3-76-5 Keyakidai, Sanda | 565-1699 | 小児科、内科、アレルギー科 / Pediatrics, Internal medicine, Allergy / 小児科, 内科, 過敏科 (变态反应科) |
| 三田市民病院 / Sanda City Hospital / 三田市民病院 | けやき台 3-1-1 / 3-1-1 Keyakidai, Sanda | 565-8000 | 内科、外科、消化器内科、消化器外科、循環器内科、小児科、腎臓内科、整形外科、形成外科、脳神経外科、皮膚科、泌尿器科、産婦人科、眼科、耳鼻咽喉科、放射線科、リハビリテーション科、麻酔科、病理診断科 / Internal medicine, Surgery, Gastroenterology, Gastrointestinal surgery, Pediatrics, Cardiovascular medicine, Nephrology, Orthopedics, Plastic surgery, Neurosurgery, Dermatology, Urology, Obstetrics and Gynecology, Ophthalmology, Otorhinolaryngology, Radiology, Physical medicine and rehabilitation, Anesthesiology, Pathological Diagnosis, Diagnostic Pathology / 内科, 外科, 消化内科, 消化外科, 小児科, 循環内科, 腎内科, 骨科, 成形外科, 脳神経外科, 皮膚科, 泌尿科, 産婦人科, 眼科, 耳鼻咽喉科, 放射線科, 康復科, 麻酔科, 病理科 |
| すぎたファミリークリニック / Sugita Family Clinic / Sugita Family 诊所 | ゆりのき台 2-25-1 / 2-25-1 Yurinokidai, Sanda | 562-2700 | 小児科、内科、 / Pediatrics, Internal medicine / 小児科, 内科 |
| 高雄耳鼻咽喉科クリニック / Takao Otolaryngology Clinic / 高雄耳鼻咽喉科诊所 | けやき台 1-10-1 / 1-10-1 Keyakidai, Sanda | 563-8741 | 耳鼻咽喉科 / Otorhinolaryngology / 耳鼻咽喉科 |
| たなかホームケアクリニック / Tanaka Homecare Clinic | けやき台 1-10-1 / 1-10-1 Keyakidai, Sanda | 565-9911 | 内科 / Internal medicine / 内科 |
| まんかいメディカルクリニック / Mankai Medical Clinic / MANKAI Medical 诊所 | すずかけ台 1-12 / 1-12 Suzukakedai, Sanda | 565-2525 | 内科、呼吸器内科、小児科、救急科、訪問診療科、形成外科、皮膚科 / Internal medicine, Respiratory Medicine, Pediatrics, Emergency Medicine, Home Medical Care, Plastic surgery, Dermatology / 内科, 呼吸内科, 儿科, 急救科, 上门医疗科, 整形外科, 皮膚科 |
| どうもと内科クリニック / Domoto Internal Medicine Clinic / Domoto 内科诊所 | すずかけ台 2-3-1 えるむプラザ 3F / Elm Plaza 3F, 2-3-1 Suzukakedai, Sanda | 565-3322 | 内科、循環器内科 / Internal medicine, Cardiovascular medicine / 内科, 循環科 |
| 殿勝胃腸科クリニック / Tonokatsu Gastroenterology Clinic / 殿勝胃腸科诊所 | あかしあ台 5-32-1 ウッディ殿ビル 2F / Woody Den Bldg 2F, 5-32-1 Akashiadai, Sanda | 560-2760 | 内科、消化器内科 / Internal medicine, Gastroenterology / 内科, 消化内科 |
| 長谷川内科医院 / Hasegawa Internal Medicine Clinic / 長谷川内科医院 | あかしあ台 1-52-1 / 1-52-1 Akashiadai, Sanda | 565-1465 | 内科、糖尿病内科、消化器内科、リハビリテーション科、 / Internal medicine, Internal Medicine: Diabetes, Gastroenterology, Physical medicine and rehabilitation / 内科, 糖尿病内科, 消化内科, 康復科 |
| はやしべ皮膚科 / Hayashibe Dermatology Clinic / Hayashibe 皮膚科 | すずかけ台 2-3-1 えるむプラザ 3F / Elm Plaza 3F, 2-3-1 Suzukakedai, Sanda | 565-8808 | 皮膚科、形成外科、アレルギー科 / Dermatology, Plastic surgery, Allergy / 皮膚科, 形成外科, 過敏科 |
| 藤村耳鼻咽喉科医院 / Fujimura Otolaryngology Clinic / 藤村耳鼻咽喉科医院 | すずかけ台 2-3-1 えるむプラザ 3F / Elm Plaza 3F, 2-3-1 Suzukakedai, Sanda | 565-5977 | 耳鼻咽喉科 / Otorhinolaryngology / 耳鼻咽喉科 |
| やすおか心療内科 / Yasuoka Psychosomatic Medicine Clinic / Yasuoka 精神心理科 (心身科) | けやき台 1-10-1 / 1-10-1 Keyakidai, Sanda | 562-2762 | 心療内科、精神科 / Psychosomatic Medicine, Psychiatry / 精神心理科 (心身科), 精神科 |
| 山口内科医院 / Yamaguchi Internal Medicine Clinic / 山口内科医院 | けやき台 1-10-1 / 1-10-1 Keyakidai, Sanda | 559-2628 | 内科、循環器内科、呼吸器内科 / Internal medicine, Cardiovascular medicine, Respiratory Medicine / 内科, 循環内科, 呼吸内科 |
| 山本医院 / Yamamoto Clinic / 山本医院 | あかしあ台 5-32-1 ウッディ殿ビル 2F / Woody Den Bldg 2F, 5-32-1 Akashiadai, Sanda | 560-2800 | 外科、呼吸器内科、リハビリテーション科 / Surgery, Pulmonology, Physical medicine and rehabilitation / 外科, 呼吸内科, 康復科 |
| ひろせクリニック / Hirose Clinic / Hirose 诊所 | 学園 7-1-5 / 7-1-5 Gakuen, Sanda | 565-9000 | 内科、小児科 / Internal medicine, Pediatrics / 内科, 小児科 |

三田市内医療機関一覧表(歯科)

Medical Institutions in Sanda (Dental)

三田市医疗机构一覧表(牙科)

| 医療機関名 / Medical Institutions / 医疗机构名 | 住所 / Address / 所在地 | Tel |
|--|---|----------|
| 三田 / Sanda / 三田 | | |
| 愛川歯科医院 / Aikawa Dental Clinic / 愛川歯科医院 | 貴志 696-3/ 696-3 Kishi, Sanda | 560-2643 |
| 飯田歯科医院 / Iida Dental Clinic / 飯田歯科医院 | 南が丘 1-40-22 井之上建設ビル 2F / Inoue kensetsu Bldg 2F, 1-40-22 Minamigaoka, Sanda | 564-4868 |
| 大槻歯科医院 / Otsuki Dental Clinic / 大槻歯科医院 | 南が丘 1-30-17 / 1-30-17 Minamigaoka, Sanda | 563-2100 |
| 岸歯科医院 / Kishi Dental Clinic / 岸歯科医院 | 南が丘 2-3-25 / 2-3-25 Minamigaoka, Sanda | 563-7800 |
| 小寺歯科医院 / Kodera Dental Clinic / 小寺歯科医院 | 三田町 23-5 / 23-5 Sandacho, Sanda | 562-7000 |
| 小林デンタルクリニック / Kobayashi Dental Clinic / 小林歯科医院 | 貴志 140-1 / 140-1 Kishi, Sanda | 556-5886 |
| 坂東歯科医院 / Bando Dental Clinic / Bando 歯科医院 | 西山 1-9-19 / 1-9-19, Nishiyama, Sanda | 558-7640 |
| ばんどう歯科 / Bando Dental Clinic / Bando 牙科 | 三田町 7-4 カタケビル 1F / Katake Bldg 1F, 7-4 Sandacho, Sanda | 553-2148 |
| 宮地歯科医院 / Miyachi Dental Clinic / 宮地歯科医院 | 天神 3-1-5 / 3-1-5 Tenjin, Sanda | 564-1616 |
| ワタセ歯科 / Watase Dental Clinic / Watase 牙科 | 対中町 12-14 / 12-14 Tainakacho, Sanda | 563-8440 |
| 三輪 / Miwa / 三輪 | | |
| あしざわ歯科医院 / Ashizawa Dental Clinic / Ashizawa 歯科医院 | 三輪 2-1-11 / 2-1-11 Miwa, Sanda | 563-2580 |
| あらがき矯正歯科 / Aragaki Orthodontic Clinic / Aragaki 矯正牙科 | 駅前町 2-1 キッピーモール 5F / Kippy Mall 5F, 2-1 Ekimaecho, Sanda | 564-1122 |
| 井殿歯科医院 / Idono Dental Clinic / 井殿歯科医院 | 中央町 4-24 井殿ビル 2F / Idono Bldg 2F, 4-24 Chuocho, Sanda | 562-0418 |
| ウイング矯正歯科 / Wing Orthodontic Clinic / Wing 矯正牙科 | 駅前町 11-1「レバンテ三田 A 号室」メルクスホテル内 / Levente Sanda Room A, in the Melxe Hotel | 564-1914 |
| おおにし歯科 / Onishi Dental Clinic / Onishi 牙科 | 中央町 10-10 中央第一ビル 4F / 1st Chuo Bldg 4F, 10-10 Chuocho, Sanda | 561-2552 |
| 尾崎歯科医院 / Ozaki Dental Clinic / 尾崎歯科医院 | 友が丘 2-2-13 / 2-2-1 Tomogaoka, Sanda | 562-6480 |
| 黒瀬歯科クリニック / Kurose Dental Clinic / Kurose 牙科诊所 | 駅前町 2-1 キッピーモール 5F / Kippy Mall 5F, 2-1 Ekimaecho, Sanda | 564-0175 |
| 小西デンタルクリニック / Konishi Dental Clinic / 小西牙科诊所 | 中央町 9-36 1F / 1F, 9-36 Chuocho, Sanda | 569-8211 |
| 嶋谷歯科医院 / Shimatani Dental Clinic / 嶋谷歯科医院 | 三輪 2-4-6 マルワハイツ II 1F / Maruwa-Heights II 1F, 2-4-6 Miwa, Sanda | 559-0011 |
| すず歯科医院 / Suzu Dental Clinic / Suzu 歯科医院 | 駅前町 13-10 / 13-10 Ekimaecho, Sanda | 559-6474 |
| 辻井歯科医院 / Tsujii Dental Clinic / 辻井歯科医院 | 中町 3-8 / 3-8 Nakamachi, Sanda | 562-4180 |
| 中西歯科医院 / Nakanishi Dental Clinic / 中西歯科医院 | 高次 1-10-5 / 1-10-5 Takasugi, Sanda | 564-4841 |
| 中道歯科医院 / Nakamichi Dental Clinic / 中道歯科医院 | 大原 810-3 / 810-3 Ohara, Sanda | 563-7131 |
| 南歯科医院 / Minami Dental Clinic / 南歯科医院 | 駅前町 8-4 三田サウス III 2F / Sanda South III 2F, 8-4 Ekimaecho, Sanda | 563-7400 |
| 広野 / Hirono / 広野 | | |
| 福田歯科医院 / Fukuda Dental Clinic / 福田歯科医院 | 上井沢 75 / 75 Kamiisawa, Sanda | 567-1511 |
| ぶんご歯科クリニック / Bungo Dental Clinic / Bungo 牙科诊所 | 広野 27 / 27 Hirono, Sanda | 567-0121 |
| 吉田歯科診療所 / Yoshida Dental Clinic / 吉田牙科诊所 | 福島 354 / 354 Fukushima, Sanda | 567-1133 |

| 医療機関名 / Medical Institutions / 医疗机构名 | 住所 / Address / 所在地 | Tel |
|---|---|----------|
| 広野 / Hirono / 广野 | | |
| ヨルソラ歯科クリニック / Yorusora Dental Clinic / Yorusora 牙科诊所 | 福島 1-19 An Claire 102 / An Claire 102, 1-19, Fukushima, Sanda | 558-8066 |
| 藍 / Ai / 蓝 | | |
| 生田歯科 / Ikuta Dental Clinic / 生田牙科 | 下相野 380-1 / 380-1 Shimoaino, Sanda | 568-7711 |
| おおや歯科医院 / Oya Dental Clinic / Oya 牙科医院 | 大川瀬字水ケ下 1307-45 / 1307-45 Okawase-aza-mizugashita | 560-0808 |
| 杉本歯科医院 / Sugimoto Dental Clinic / 杉本牙科医院 | つつじが丘北 2-2-6 / 2-2-6 Tsutsujigaokakita, Sanda | 568-0005 |
| 本庄 / Honjo / 本庄 | | |
| さんあい歯科医院 / Sanai Dental Clinic / Sanai 牙科医院 | 東本庄 2493 / 2493 Higashihonjo, Sanda | 568-5237 |
| フラワータウン / Flower Town | | |
| いわさか歯科医院 / Iwasaka Dental clinic / Iwasaka 牙科医院 | 弥生が丘 1-2-1 / 1-2-1 Yayoigaoka, Sanda | 502-0461 |
| 岡本歯科医院 / Okamoto Dental Clinic / 岡本牙科医院 | 武庫が丘 4-1-2 / 4-1-2 Mukogaoka, Sanda | 563-2050 |
| きしもと歯科 / Kishimoto Dental Clinic / Kishimoto 牙科 | 弥生が丘 5-14-3 / 5-14-3 Yayoigaoka, Sanda | 559-8211 |
| 喜多歯科医院 / Kita Dental Clinic / 喜多牙科医院 | 弥生が丘 1-1-2 サンフラワー1F106 / Sun Flower 1F #106, 1-11 Yayoigaoka, Sanda | 559-4118 |
| 田中歯科クリニック / Tanaka Dental Clinic / 田中牙科诊所 | 弥生が丘 2-19 / 2-19 Yayoigaoka, Sanda | 559-4811 |
| 吉原歯科医院 / Yoshihara Dental Clinic / 吉原牙科医院 | 弥生が丘 1-11 フラワータウン駅ビル 7F / Flower Town Station Bldg 7F, 1-11 Yayoigaoka, Sanda | 562-8471 |
| ウッディータウン・カルチャータウン / Woddy Town・Culture Town | | |
| あさはら歯科医院 / Asahara Dental clinic / Asahara 牙科医院 | ゆりのき台 5-31-3 / 5-31-3 Yurinokidai, Sanda | 553-7111 |
| 英保歯科 / Abo Dental Clinic / 英保牙科 | けやき台 3-76-6 / 3-76-6 Keyakidai, Sanda | 565-7766 |
| ウッディ吉原歯科 / Woody Yoshihara Dental Clinic / woody 吉原牙科 | すずかけ台 2-3-1 えるむプラザ 3F / Elm Plaza 3F, 2-3-1 Suzukakedai, Sanda | 556-7786 |
| おくしゃ歯科医院 / Okusha Dental Clinic / Okusha 牙科医院 | すずかけ台 1-6-1 / 1-6-1 Suzukakedai, Sanda | 565-0886 |
| くわな歯科クリニック / Kuwana Dental Clinic / Kuwana 牙科诊所 | けやき台 1-10-1 センチュリープラザ 1F / Century Plaza 1F, 1-10-1 Keyakidai, Sanda | 553-2987 |
| しらやま歯科 / Shirayama Dental Clinic / Shirayama 牙科 | けやき台 3-12-1 / 3-12-1 Keyakidai, Sanda | 564-4618 |
| たなか歯科医院 / Tanaka Dental Clinic / Tanaka 牙科医院 | あかしあ台 1-52-2 / 1-52-2 Akashiadai, Sanda | 565-2000 |
| たにぐちデンタルクリニック / Taniguchi Dental Clinic | すずかけ台 2-3-7 OLビルディング 3F / OL Bldg 3F, 2-3-7 Suzukakedai, Sanda | 563-7550 |
| 前田歯科クリニック / Maeda Dental Clinic / 前田牙科诊所 | けやき台 1-6-2 イオン三田ウッディータウン 1 番街 / Aeon Sanda, Woody Town #1, 1-6-2 Keyakidai, Sanda | 556-5551 |
| 松割歯科クリニック / Matsuwari Dental Clinic / 松割牙科诊所 | 学園 7-1-2 / 7-1-2 Gakuen, Sanda | 559-8888 |
| サンダデンタルクリニック / Sanda Dental Clinic / SANDA 牙科诊所 | あかしあ台 5-32-1 ウッディ殿ビル 3F / Woody Den Bldg 3F, 5-32-1 Akashiadai, Sanda | 560-2011 |
| 吉城歯科クリニック / Yoshiki Dental Clinic / 吉城牙科诊所 | すずかけ台 1-32-4 / 1-32-4 Suzukakedai, Sanda | 563-2807 |
| 渡辺デンタルクリニック / Watanabe Dental clinic / 渡辺牙科诊所 | ゆりのき台 2-25-2 / 2-25-2 Yurinokidai, Sanda | 559-7648 |

夜間・休日診療・電話相談

休日診療

三田市休日応急診療センター

<診療科目> 内科・小児科を中心とした外来応急診療
<住所> 三田市天神 1-10-14(兵庫県三田総合庁舎内)
<電話> 079-556-5005
<診療日> 日曜日・祝日・年末年始(12月29日～1月3日)
<受付時間> (午前)8:45～11:30 (午後)13:00～16:30
<持ち物> マイナ保険証等加入している医療保険情報が確認できるもの、福祉医療証(乳幼児等医療費受給者証等)、お薬手帳
※受診前に必ず電話連絡(079-556-5005)をお願いいたします。

お子さんの休日・夜間診療

神戸子ども初期急病センター

診療受付

<診療科目> 15歳未満のお子さんの内科系疾患が対象
<住所> 神戸市中央区脇浜海岸通 1-4-1 (HAT 神戸内)
<電話> 078-891-3999
<診療日・受付時間>
平日 19:30～翌朝 6:30
土曜日 14:30～翌朝 6:30
日曜・祝・年末年始(12/29～1/3) 8:30～翌朝 6:30
※各受付開始時間の30分後から診療開始
<持ち物> 健康保険証と福祉医療証(乳幼児等・子ども医療費受給者証等)、お薬手帳
電話相談受付
<電話> 078-891-3499
<電話受付> 平日 20:00～翌朝 7:00
土曜日 15:00～翌朝 7:00
日曜・祝日 9:00～翌朝 7:00



Medical treatment on at Night and holidays · Telephone Consultation Service

Medical treatment on at holidays

Sanda Holiday Hours Medical Clinic

< Treatment Subjects > Internal medicine/pediatric first-aid outpatient treatment
< Address > 1-10-14 Tenjin, Sanda (at Hyogo Prefecture Sanda Government Office)
< Tel > 079-559-5005
< Consultation day > Sunday, Holiday, Year-end and New Year holiday(12/29 - 1/3)
< Reception Time > (AM) 8:45～11:30 (PM) 13:00～16:30
< To bring > Medical insurance information documents such as your My Number Health Insurance Card, Welfare Medical Certificate (Children's Medical Support Benefit Card etc.), Prescription Record.
※Please be sure to call before your visit.

Night and Holiday Pediatric Medical Treatment

Kobe Children's Primary Emergency Medical Center

Reception

< Treatment Subjects > This service is available to children under 15 with internal medicine diseases.
< Address > 1-4-1 Wakahama Kaigan-dori, Chuo-ku, Kobe City (at HAT Kobe)
< Tel > 078-891-3999
< Consultation day・Reception Time >
Mon-Fri 19:30 - Next day morning 6:30
Sat 14:30 - Next day morning 6:30
Sun, Holidays, the year-end and New Year holidays (12/29 - 1/3) 8:30 - Next day morning 6:30
※30 minutes after starting reception
< To bring > Health Insurance Card, Medical Welfare Recipient Certificate (Children's Medical Support Benefits Card etc.), and Medication Handbook.
Consultation on telephone
< Tel > 078-891-3499
< Hours > Mon-Fri 20:00 - Next day morning 7:00
Sat 15:00 - Next day morning 7:00
Sun, Holidays 9:00 - Next day morning 7:00

夜間・节假日急诊・电话咨询

节假日急诊

三田市节假日急诊中心

< 诊疗科目 > 以内科、小児科を中心の最初応急門診
< 街道地址 > 三田市天神 1-10-14 (兵庫県三田総合庁舎内)
< Tel > 079-559-5005
< 诊疗日 > 星期日、节日、年末年初(12月29日～1月3日)
< 受理時間 > (上午)8:45～11:30 (下午)13:00～16:30
< 携帯物品 > 个人编号保险证等可以确认已加入的医疗保险信息的证件, 福利医疗证(婴幼儿等医疗费受领者证等) 用药手册。
※就诊前请务必电话联系。

儿童的节假日・夜间急诊

神戸儿童初期急病中心

挂号处

< 诊疗科目 > 以未滿 15 岁的孩子的内科疾病为对象
< 街道地址 > 神戸市中央区脇浜海岸通 1 丁目 4-1 在 HAT 神戸内
< Tel > 078-891-3999
< 诊疗日・受理時間 >
星期一 - 星期五 19:30～第二天早上 6:30
星期六 14:30～第二天早上 6:30
星期日、节日、年末年始(12/29～1/3) 8:30～第二天早上 6:30
※从挂号开始 30 分钟后
< 携帯物品 > 健康保険証和福祉医療証(婴幼儿及儿童医疗费受领者证等)、及用药手册。
电话咨询
< Tel > 078-891-3499
< 受理時間 > 星期一 - 星期五 20:00～第二天早上 7:00
星期六 15:00～第二天早上 7:00
星期日、节日 9:00～第二天早上 7:00

受診に迷う場合、健康上の相談など さんだ健康医療相談ダイヤル 24

<電話>0120-310-328

<受付時間>24 時間年中無休

(非通知不可、三田市民のみご利用いただけます)

お子さんの急病、ケガなどでお困りのとき 兵庫県子ども医療電話相談

<電話>#8000 または 078-304-8899(ダイヤル回線、IP 電話)

<受付時間>平日、土曜日 18:00~翌朝 8:00、

日曜、祝日、年末年始(12月29日~1月3日)8:00~翌朝 8:00

休日歯科診療

<診療受付時間>9:00~12:30

日曜日や祝日の歯科診療は、休日歯科診療当番医を指定していますので、市広報誌や市ホームページでご確認のうえ、各医院で受診してください。

[休日歯科 三田市](#) [検索](#)

Not sure if you need to see a doctor or not, Health consultation, etc.

Sanda Health and Medical Consultation Dial 24

<Tel>0120-310-328

<Reception Time>Available 24 hours 365 days.

*The service is available for Sanda citizens only.

*Calls from phones with blocked numbers will not be accepted.

Pediatric Care for Sudden Illness or Injury Hyogo prefecture Pediatric Medical Telephone Consultation Service

<Tel>Dial #8000, 078-304-8899 (dial phone, IP phone)

<Reception Time>Mon-Sat: 18:00 - Next day morning 8:00

Sunday, Holiday, Year-end and New Year holiday (12/29 - 1/3)

8:00 - Next day morning 8:00

Holiday Dental Clinic

<Reception Time>9:00~12:30

If you need dental treatment on a Sunday or holiday check the Sanda City's public relation newsletter or the Sanda City website for information on which clinics are accepting patients that day as Sanda city designates clinics in charge.

[Kyujitsu Shika Sanda shi](#) [Search](#)

该不该去医院看病犹豫不决时、有关健康的咨询等 三田健康医疗咨询电话拨打 24

<Tel>0120-310-328

<受理时间>24 小时全年无休

※只有三田市民可以拨打此咨询热线。

※此热线不能接不显示号码功能的电话

因为孩子的突发疾病、受伤等而困扰时 兵庫県儿童医疗电话咨询

<Tel>#8000、078-304-8899(拨号线路、IP 电话)

<受理时间>平日、星期六 18:00~第二天早上 8:00

星期日、节日、年末年初(12/29~1/3) 8:00~第二天早上 8:00

节假日牙科门诊值

<诊疗时间>9:00~12:30

周日或节假日看牙科时，请到指定的节假日牙科门诊值日医生就诊，请在市政通讯报或三田市网站到各医院就诊。

[Kyujitsu Shika Sanda shi](#) [検索](#)

救急告示医療機関

Emergency notification medical institution

公布的急救医疗机关

| 市内救急告示病院/ Emergency notification medical institution/ 公布的急救医疗机关 | 所在地/Address/地点 | TEL |
|---|-------------------------------------|--------------|
| 三田市民病院/ City Hospital/ 市民病院 | けやき台 3-1-1 / 3-1-1 Keyakidai, Sanda | 079-565-8000 |
| 平島病院/ Hirashima Hospital/ 平岛病院 | 天神 1-2-15 / 1-2-15 Tenjin, Sanda | 079-564-5381 |

子どもを預けるときは

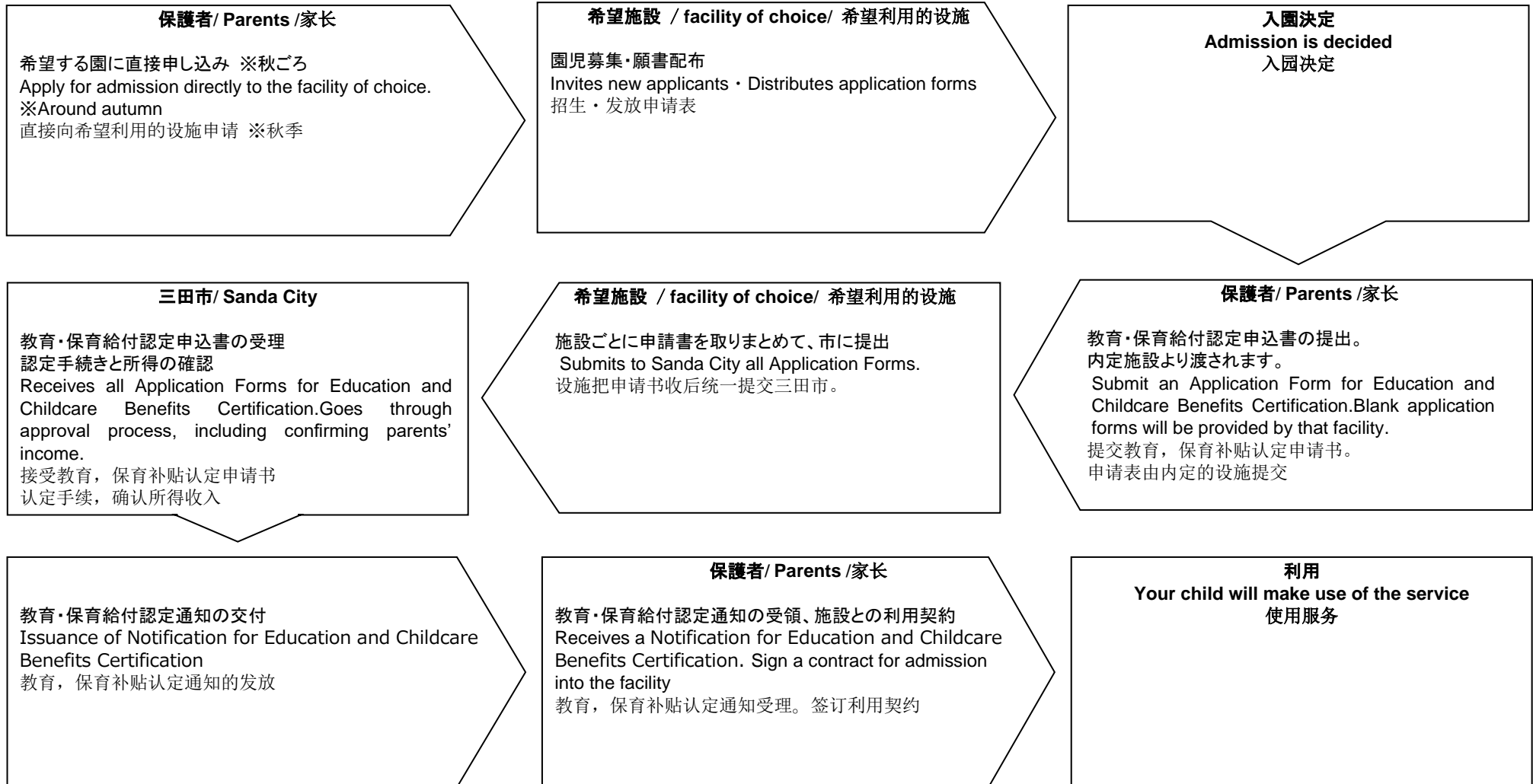
Applying for childcare services

托管孩子的时候

1号認定を受けて利用する(幼稚園など)

Facilities available for families receiving a Type 1 Certification (kindergartens, etc.)

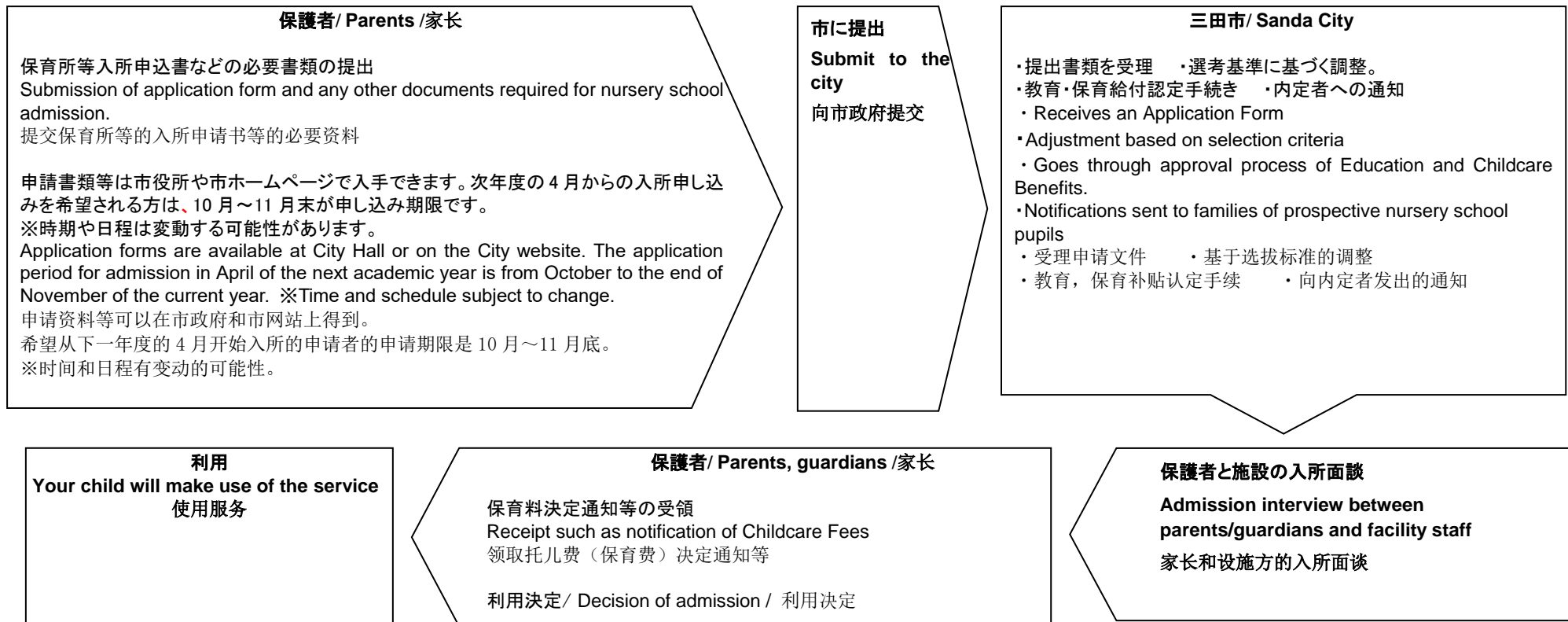
接受1号认定后利用的设施(幼儿园等)



2号認定・3号認定を受けて利用する(保育所など)

Facilities available for families receiving a Type 2 or Type 3 Certification (nursery schools, etc.)

接受2号認定・3号認定利用的施設(保育所等)



「保育コンシェルジュ」にご相談ください！

保育振興課には保育資格、保育経験がある専門の相談員の「保育コンシェルジュ」がいます！！お子さんの保育に関してご相談いただけるほか、保育の制度やサービスの情報提供を行っています。それぞれのご家庭にピッタリの保育サービスと一緒に考えます。いつでもお気軽にご相談くださいね。

問い合わせ：保育振興課

TEL079-559-5073 FAX 079-563-3611

Feel free to contact Childcare Concierges!

“Childcare concierges”, specialized consultation staff with nursery teaching licenses and experience in childcare, are on-duty at the Child Day-care Promotion Division!! In addition to providing consultation on childcare, we also provide information on childcare systems and available services. We will figure out the most suitable childcare service for your family. Feel free to contact us.

Contact: Child Day-care Promotion Division

TEL079-559-5073 FAX 079-563-3611

请咨询「育儿服务咨询员」！

保育振興科有着持有保育资格、有保育经验的专业咨询员“保育顾问”！！除了可提供关于孩子的保育咨询，还提供保育制度和 service 的信息。我们将一起为每个家庭寻找最适合的保育服务。欢迎随时咨询。

问讯处：幼保振興科

TEL079-559-5073 FAX 079-563-3611

保育所

問い合わせ: 保育振興課

TEL079-559-5073 FAX 079-563-3611

保育所は、保護者が共に働いていたり病気などの理由で、お子さんを家庭で保育できない場合に、保護者に代わって保育を行うための児童福祉施設です。

<対象年齢>

0歳から小学校就学前まで(あさひ若草ナースリーは2歳児まで)※施設により受入可能な年齢に違いがあります。

<利用者負担額(保育料)>

保護者の前年度(または本年度)の市民税課税額と毎年度当初(4月1日時点)の年齢によって決まります。(0~2歳児)

Nursery School

Contact: Child Day-care Promotion Division

TEL079-559-5073 FAX 079-563-3611

Nursery school is the child welfare facility which provides care for children when the parents are at work or ill.

<Age of eligibility>

Aged zero to preschool (0 to 2 at Asahi Wakakusa nursery)

*The eligible age differs among nursery schools.

<Fees for using a facility (childcare fee)>

Fixed according to parents' city tax amount of previous fiscal (or that for current fiscal) year and the age of the child at the beginning of the fiscal year (April 1). (0-2 years old)

保育所

问讯处: 幼保振興科

TEL079-559-5073 FAX 079-563-3611

保育所, 是当家长双方都在工作, 或者由于生病等原因, 一起居住的家人谁都无法照管小孩时, 代替家长进行保育的儿童福利设施。

<适用年齢>

从0岁到学龄前为止(Asahi若草保育园到2岁为止)

※各个保育所可以接纳的年龄有所不同。

<使用者的負担金額(保育費)>

依据孩子家长前年度的纳税金额和孩子入所时的年龄决定。(0~2岁)

| 名称 Name 名称 | 所在地 Address 所在地 | Tel / Fax |
|---|--|----------------------|
| 市立/Public/市立 | | |
| 三田保育所 / Sanda Nursery School / 三田保育所 | 天神 2-3-3 / 2-3-3 Tenjin, Sanda | 564-2418 / F564-2438 |
| 私立/Private/私立 | | |
| 三田こばと保育園 / Sanda Kobato Nursery School / 三田 Kobato 保育園 | 屋敷町 7-25 / 7-25 Yashikimachi, Sanda | 562-4059 / F562-4093 |
| 光の子保育園 / Hikarinoko Nursery School / Hikarinoko 保育園 | あかしあ台 5-30-1 / 5-30-1 Akashiadai, Sanda | 565-0052 / F565-2122 |
| あいの保育園 / Aino Nursery School / Aino 保育園 | 下相野 1904 / 1904 Shimoaino, Sanda | 568-6292 / F568-6292 |
| あさひ若草ナースリー / Asahi Wakakusa Nursery School / Asahi 若草保育園 | あかしあ台 4-14-4 / 4-14-4 Akashiadai, Sanda | 564-5133 / F564-5134 |
| 湊川短期大学附属キッズポート保育園 / Kids Port Nursery School attached to Minatogawa Junior College / 湊川短期大学附属 Kids Port 保育園 | すずかけ台 2-16 / 2-16 Suzukakedai, Sanda | 569-8653 / F569-8661 |
| よこやま保育園 / Yokoyama Nursery School / Yokoyama 保育園 | 南が丘 2-9-5 / 2-9-5 Minamigaoka, Sanda | 553-8707 / F553-8708 |
| さんだのもり保育園 / Sandanomori Nursery School / Sandanomori 保育園 | 高次 1-1-4 / 1-1-4 Takasugi, Sanda | 562-6633 / F562-6639 |
| 三田虹の子保育園 / Sanda Nijinoko Nursery School / 三田 Nijinoko 保育園 | 駅前町 3-15-102 / 3-15-102 Ekimaecho, Sanda | 556-7555 / F556-7556 |
| ほしのさと保育園 / Hoshinosato Nursery School / Hoshinosato 保育園 | ゆりのき台 2-3-1 / 2-3-1, Yurinokidai | 562-4152 / F562-4153 |

通常の保育時間終了後も引き続き保育します(別途延長保育料が必要)。園庭開放や子育て相談を行っている園もあります。くわしくは各園にお問い合わせください。

the center can provide childcare services after center's closing time. (Additional fees are necessary for extended daycare.) Several facilities have open gardens and offer child-rearing counseling. Please ask facilities for more details.

常规保育时间结束后继续保育。(另需支付延长保育费。)一部分的保育园还进行开放园庭和育儿咨询活动, 详情请向各保育园咨询。

認定こども園

問い合わせ:各認定こども園

認定こども園は、教育と保育を一体的に行う施設です。つまり、幼稚園と保育所の機能をあわせ持っています。保育サービスを希望される場合は、保育所と同様に保護者が共に働いていたり病気などの理由で、お子さんを家庭で保育できない場合に、保護者に代わって保育を行います。また、満3歳児から小学校就学前児童に限っては、入所後保護者の就労状況等に変化が生じ、保護者がお子さんを家庭で保育できるようになった場合でも、引き続き幼稚園として教育サービスを受けることができる点が大きな特長となっています。
※市内の認定こども園一覧、詳細は P5-12 を参照。

<対象年齢>

0歳から小学校就学前(施設により受入可能な年齢に違いがあります。)

<利用者負担額(保育料)>

保護者の前年度(または本年度)の市民税課税額と毎年度当初(4月1日時点)の年齢によって決まります。(0~2歳児)

Certified Child Care Center

Contact: Each certified child care center

Certified child care center is a facility which provides both childcare and education; it is a hybrid of kindergarten and daycare service. It provides all-day childcare for parents /guardians who are unable to take care of children at home themselves due to work, illness, etc. One special characteristic of certified child care centers is that they also function as kindergartens where children (aged 3 to elementary) can receive education when parents become able to look after them at home due to changes in working conditions etc.
※Refer to page 5-12 for a list of Certified Child Care Centers in Sanda City and more details.

<Age of eligibility>

Zero to preschool (The ages of eligibility differs among facilities)

<Fees for using a facility (childcare fee)>

Fixed according to parents' city tax amount of previous fiscal (or that for current fiscal) year and the age of the child at the beginning of the fiscal year (April 1). (0-2 years old)

認定児童園

问讯处: 各認定児童園

認定児童園は同時進行教育と保育の施設。也就是說、同時具有幼稚園と保育所の機能。和保育所一样，当家长双方同时工作或者因生病等原因无法在家里保育孩子时，通过提出保育申请，認定児童園可以代替家长进行保育。另外，对于满3岁至学龄前的孩子，入园后即使家长的工作状况等发生变化有能力在家对孩子进行保育，孩子仍可继续得到作为幼稚园的教育服务。这是認定児童園的一大特长。

※市内認定児童園一覧。详细请参考 P5-12。

<适用年齢>

从0岁到学龄前(各个認定児童園可以实际接纳的儿童年龄有所不同。)

<使用者の負担金額(保育費)>

依据孩子家长前年度的纳税金额和孩子入所时的年龄决定。(0~2岁)

小規模保育

問い合わせ: 各小規模保育

小規模保育とは、保育を必要とする3歳未満の子どもを対象とした施設で、少人数(定員19人以下)での、きめ細やかな保育が特長です。

三田市では、平成28年4月から小規模保育(A型)を開設しています。

小規模保育(A型)とは、保育従事者の全てが「保育士」により運営される小規模保育のことです。

小規模保育を卒業後は、認定こども園や保育所(連携施設)へ引き続き入所することができます。

<対象年齢>

0歳から2歳児まで(施設により受入可能な年齢に違いがあります。)

<利用者負担額(保育料)>

保護者の前年度(または本年度)の市民税課税額と毎年度当初(4月1日時点)の年齢によって決まります。

Small-scale day-care service

Contact: Each small-scale day-care nursery

Small-scale day-care services are day-care services for children under three years old, which provide attentive childcare with a small scale (Capacity: 19 persons or less). These services (Type A) have been available in Sanda since April 2016.

Type A facilities are small-scale daycares at which the childcare services are provided entirely by staff members certified as nursery teachers.

After aging out of a small-scale day-care service, children can be admitted to a certified child care center or other nursery school (Affiliated Facilities).

<Age of eligibility>

Zero to 2 years old (The ages of eligibility differs among facilities.)

< Fees for using a facility (childcare fee) >

Fixed according to parents' city tax amount of previous fiscal (or that for current fiscal) year and the age of the child at the beginning of the fiscal year (April 1).

小規模保育

問い合わせ: 小規模保育施設

小規模保育是指以需要保育的3岁以下儿童为对象的设施。该类设施具有人数少(定员:19人或以下)、保育细致入微的特点。

三田市从2016年4月开始,开设了小規模保育设施。

小規模保育设施(A类)是指所有就业人员都持有保育士资格的小規模保育设施。

儿童从小規模保育设施毕业后,可以根据进入认定儿童园或保育所(协作机构)继续接受保育。

<适用年齢>

从0岁到2岁(各个设施可以接纳的年龄有所不同。)

<使用者的負担金額(保育費)>

依据孩子家长前年度的纳税金额和孩子入所时的年龄决定。

| 名称 / Name / 名称 | 所在地 / Address / 所在地 | Tel / Fax | 連携施設 / affiliated facility / 关联设施 |
|--|---|------------------------|--|
| こぐまプリスクール三田園 Koguma Preschool Sanda En Koguma Preschool 三田園 | 駅前町 11-1 レバンテ三田 1 階 /Levante Sanda Bldg. 1st Floor, 11-1 Ekimaecho, Sanda | 556-5580 F 556-5580 | 北摂第一幼稚園/ Hokusetsu-Daiichi Kindergarten/ 北摂第一幼稚園 |
| | | | ゆうかりフレンズ/ Yukari Friends/ Yukari-Friends |
| | | | 三田虹の子保育園/ Sanda Nijinoko Nursery School/ 三田 Nijinoko 保育園 |
| やよいキッズ Yayoi Kids Yayoi Kids | 駅前町 1-38 JR 三田駅 NKビル 5 階 JR Sanda Station NK Build. 5th Floor, 1-38 Ekimaecho, Sanda | 559-7799 F 559-7799 | やよい幼稚園/ Yayoi Kindergarten/ Yayoi 幼稚園 |
| ミルクたんぽぽ園 Milk Tanpopo En Milk Tanpopo 園 | 西山 1-13-6 1-13-6, Nisiyama, Sanda | 558-8500 F 558-8502 | よこやま保育園/ Yokoyama Nursery School/ Yokoyama 保育園 |
| | | | 北摂第一幼稚園/ Hokusetsu-Daiichi Kindergarten/ 北摂第一幼稚園 |
| | | | 三田こぼと保育園/ Sanda Kobato Nursery School/ 三田 Kobato 保育園 |
| | | | 親和幼稚園/ Shinwa Kindergarten/ 亲和幼儿园 |
| 湊川短期大学附属ぼるとこども園 Poruto Nursery attached to Minatogawa Junior College 湊川短期大学附属 Poruto 児童園 | すずかけ台 2-3-1 えるむプラザ 2 階 ElmPLAZA 2nd Floor, 2-3-1 Suzukakedai, Sanda | 555-6270 F 555-6271 | 北摂中央幼稚園/ Hokusetsuchuo Kindergarten / 北摂中央幼稚園 |
| | | | キッズポート保育園/ Kids Port Nursery School/ Kids Port 保育園 |
| けやきキッズガーデン Keyaki Kids Garden Keyaki Kids Garden | あかしあ台 5-32-1 ウッディ殿ビル 3 階 Woody Tono Build. 3rd Floor, 5-32-1 Akashiadai, Sanda | 564-8330 F 564-8331 | 三田けやき台認定こども園/ Sanda Keyakidai Certified Child Care Center / 認定児童園 三田 Keyakidai 幼稚園 |
| コスモチャイルド保育園三田園 Cosmochild Nursery School Sanda En Cosmochild 保育園三田園 | すずかけ台 2-3-1 えるむプラザ 2 階 ElmPLAZA 2nd Floor, 2-3-1 Suzukakedai, Sanda | 556-7756 F 556-7759 | 北摂中央幼稚園/ Hokusetsuchuo Kindergarten / 北摂中央幼稚園 |
| | | | 光の子保育園/ Hikarinoko Nursery School/ Hikarinoko 保育園 |

一時預かり(一時保育)

保護者の就労形態の多様化、急病や育児疲れ解消などのため、一時的に預かりが必要となる小学校就学前の児童を保育園又は認定こども園で一時的にお預かりします。

・非定型的保育サービス (※原則として週 3 日程度)

保護者の就労形態などにより、家庭での育児が断続的に困難となり一時的に預かりが必要となる場合。(※保護者の短時間・断続的勤務、職業訓練、就学などのため、平均週 3 日程度まで、家庭での育児が困難となる場合)

・緊急保育サービス・私的理由による保育サービス (※原則として 1 か月につき 15 日程度)

保護者の傷病、出産などの緊急時や、保護者の育児疲れなど私的な理由により一時的に預かりが必要となる場合。

<対象>

満 1 歳～就学前の児童

※認可保育園、認定こども園、小規模保育、幼稚園等に在籍している児童は対象外

<利用方法>

①事前に実施園で親子面談を受けてください。

②実施園の予約受付方法により利用予約を行ってください。

利用までに健康保険証、母子健康手帳、印鑑を持参のうえ「一時預かり事業利用申請書」を実施園に提出してください。(提出時期は実施園によって異なります。上記申請書は実施園にあります。市ホームページからもダウンロード可能です。)

<利用料>

1 日(4 時間超)2,800 円

半日(4 時間以内)2,000 円

※給食代を含みます。

※直接実施園にお支払いください。

Temporary childcare

Childcare at nursery school or certified child care center is provided to preschool children whose parents have either employment with irregular working hours, are sick, or are fatigued from caring for their children.

・Irregular childcare service (* As a rule about 3 days a week)

For parents who can't take care of their children because they have irregular work and children need to be cared for temporarily. (e.g. For parents who can't take care of their children on average 3 days a week because they have an irregular part time job, job training or go to school.)

・Urgent childcare service ・ Childcare service for private reasons (As a rule, about 15 days a month)

For parents who are sick or have an emergency situation such as giving birth, or fatigued from caring for their children.

<Target> 1 year old to pre-school age

※Children enrolled in certified nursery school, certified child care center, small-scale day-care service, kindergarten or similar institution are not eligible.

<How to apply>

①Have an interview accompanied by your children at the facility beforehand.

②Reservations must be made in accordance with the reservation methods of each facility. Submit the 'application form for temporary childcare' to the facility with health insurance card, maternity and child health handbook, and personal seal. (Application dates vary depending on the service providing sites. Application forms are available at the facilities. The forms can be downloaded from the Sanda city website.)

< Fee >

¥2,800/day (more than 4 hours)

¥2,000/half day (up to 4 hours)

* Lunch included * Pay directly to the kindergarten/care facility

暂时托管(暂时保育)

由于家长工作形态的多样化，或是因为急病以及为消除育儿的疲劳等原因需要托管孩子时，可以将学龄前的儿童暂时托管在保育園或认定儿童园。

・非定型的保育服务 (※原则上一周 3 天左右)

于家长的工作形态，在家庭内育儿断断续续有困难，需要暂时托管时。(※家长短时间、断续性的工作、职业训练、就学等等原因，平均约一周 3 天为止，在家庭内育儿有困难时。)

・紧急保育服务、因个人理由的保育服务 (※原则上一个月 15 天左右)

家长伤病、分娩等紧急情况时，或因家长育儿疲劳等个人理由，而需要暂时托管时。

<适用儿童> 满 1 岁～学龄前的儿童

※认可保育園、认定儿童园、小规模保育、幼儿园等在籍儿童除外。

<利用方法>

①事前在实施园家长和孩子要接受面谈。

②请按照各园的预约申请相关规定提交预约申请。事前需带上健康保险证、母子健康手册、印章到实施园提交「暂时保育事业使用申请书」(提交时期因实施园有所不同。申请书在实施园领取。也可以从三田市主页下载。)

<利用费用>

1 天(超过 4 个小时)2,800 日元

半天(4 个小时之内)2,000 日元

※含伙食费。

※直接向实施园支付。

実施園

あいの保育園 一時預かり「アップル」

問い合わせ: TEL/FAX 079-568-6292

<所在地>〒669-1345 下相野 1904

<定員>おおむね 12 名程度(ただし、通常の保育業務の都合によりお断りする場合があります。)

<開設日と保育時間>月～金曜日 8:30～17:00 までの間で、保育が必要な時間(土曜日、日曜日、祝日、12月29日～1月3日、その他、行事のある日などは利用できません。)

<予約受付時間>月～金曜日 10:00～17:00

三田けやき台認定こども園 一時預かり「にこにこちゃん」

問い合わせ: TEL 079-564-3332 FAX 079-564-3339

<所在地>〒669-1321 けやき台 3-74

<定員>おおむね 6 名程度(ただし、通常の保育業務の都合によりお断りする場合があります。)

<開設日と保育時間>月～金曜日 9:00～17:00 までの間で、保育が必要な時間(土曜日、日曜日、祝日、12月29日～1月3日、その他、行事のある日などは利用できません。)

<予約受付時間>月～金曜日 9:00～17:00

さんだのもり保育園 一時預かり「ひまわり」

問い合わせ: TEL 079-562-6633 FAX 079-562-6639

<所在地>〒669-1512 高次1-1-4

<定員>おおむね6名程度(ただし、通常の保育業務の都合によりお断りする場合があります。)

<開設日と保育時間>月～金曜日 9:00～18:00までの間で、保育が必要な時間(土曜日、日曜日、祝日、12月29日～1月3日、その他、行事のある日などは利用できません。)

<予約受付時間>月～金曜日 9:00～17:00

ほしのさと保育園

問い合わせ: TEL 079-562-4152 FAX 079-562-4153

<所在地>ゆりのき台 2-3-1

<定員>おおむね 5 名程度(定員に余裕のあるクラスでのみ一時預かり保育を行うため、定員数に空きがない場合はお断りする場合があります。)

The service is available at the following facilities

Aino Nursery School temporary childcare “Apple”

Contact: TEL & FAX 079-568-6292

<Address>1904 Shimoaino, Sanda 669-1345

<Capacity>about 12 children (Temporary childcare might not be available for certain reasons)

<Available days and times>Mon-Fri, 8:30 – 17:00 (not available on Sat, Sun, national holidays, Dec 29 to Jan 3 and days when the nursery school has certain events)

<Reception>Mon-Fri,10:00 – 17:00

Sanda Keyakidai Certified Child Care Center temporary childcare “Nikoniko chan”

Contact: TEL 079-564-3332 FAX 079-564-3339

<Address>3-74, Keyaki-dai, Sanda 669-1321

<Capacity>about 6 children (Temporary child-caring might not be available for certain reasons)

<Available days and times>Mon-Fri, 9:00 – 17:00 (not available on Sat, Sun, national holidays, Dec 29 – Jan 3 and days when the nursery school has certain events)

<Reception>Mon-Fri, 9:00 – 17:00

Sandanomori Nursery School temporary childcare “Himawari”

Contact: TEL 079-562-6633 FAX 079-562-6639

<Address>1-1-4, Takasugi, Sanda 669-1512

<Capacity>about 6 children (Temporary child-caring might not be available for certain reasons)

<Available days and times>Mon-Fri, 9:00 – 18:00 (not available on Saturdays, Sundays, national holidays, Dec 29 – Jan 3 and days when the nursery school has certain events)

<Reception>Mon-Fri, 9:00 – 17:00

Hoshinosato Nursery School

Contact: TEL 079-562-4152 FAX 079-562-4153

<Address>2-3-1, Yukinokidai

<Capacity>about 5 children (Temporary childcare services will be provided only in classes which have capacity available, so you may be declined if there are no vacancies in the class.)

実施園

Aino 保育園 暂时托管「Apple」

问讯处: TEL & FAX 079-568-6292

<所在地>〒669-1345 下相野 1904

<定员>约 12 名左右(但是, 因常规保育业务的关系可能被拒绝。)

<开设日和保育时间>星期一～星期五 8:30～17:00 之间, 需要保育的时间内(星期六、星期日、节日、12月29日～1月3日、有其他活动时也无法利用。)

<预约报名时间>星期一～星期五 10:00～17:00

三田 Keyakidai 认定儿童园 暂时托管「Nikoniko chan」

问讯处: TEL 079-564-3332 FAX 079-564-3339

<所在地>〒669-1321 Keyaki-dai3-74

<定员>约 6 名左右(但是, 因常规保育业务的关系可能被拒绝。)

<开设日和保育时间>周一～周五 9:00～17:00 之间, 需要保育的时间内(周六、周日、节日、12月29日～1月3日、有其他活动时也无法利用。)

<预约报名时间>周一～周五 9:00～17:00

Sandanomori 保育園 暂时托管「Himawari」

问讯处: TEL 079-562-6633 FAX 079-562-6639

<所在地>〒669-1512 Takasugi 1-1-4

<定员>约 6 名左右(但是, 因常规保育业务的关系可能被拒绝。)

<开设日和保育时间>周一～周五 9:00～1800 之间, 需要保育的时间内(周六、周日、节日、12月29日～1月3日、有其他活动时也无法利用。)

<预约报名时间>周一～周五 9:00～17:00

Hoshinosato 保育園

问讯处: TEL 079-562-4152 FAX 079-562-4153

<所在地>Yurinoki 台 2-3-1

<定员>约 5 名左右(临时托儿保育只在规定人数有空余的班级提供, 因此没有空余名额时, 可能会不得不拒绝提供保育服务。)

<開設日と保育時間>月曜日から土曜日 9:00~18:00 までの間で、保育が必要な時間(日曜日、祝日、12月29日~1月3日、その他、行事のある日などは利用できません。)
<予約受付時間>月曜日~金曜日 9:00~17:00

ファミリーサポートセンター

問い合わせ:さんだファミリーサポートセンター(多世代交流館内シニア・ユースひろば)
☎ 079-559-8996 Fax 079-562-8424

「子育ての応援をしてほしい人」と「子育ての応援をしたい人」が依頼・協力・両方のいずれかの会員に登録し、地域の中でつながら、育児の相互援助活動を行う会員制の組織です。援助を受けた会員は協力会員に規定の報酬と実費を払います。

<対象児童>概ね0歳~小学6年生

<活動の報酬>800円~(1時間・子ども1人当たり)

※きょうだい割引、ひとり親家族への助成あり

<援助できる内容>

- ・保育施設、放課後児童クラブ終了後の預かりや送迎など
- ・買い物等外出の際の子どもの預かり
- ・子どもの習い事等への送迎
- ・保護者の病気や急用時の子どもの預かり など

<制度に関するお問い合わせ>

子ども政策課(三田市役所2階)

TEL 079-559-5079 FAX 079-563-3611

子育て家庭ショートステイ

問い合わせ:子ども家庭課 家庭児童相談室

☎ 079-559-5076 Fax 079-563-3611

家庭での子育てが一時的に困難になった場合(疾病、育児不安、育児疲れ、出産、冠婚葬祭、出張など)に、児童養護施設等で一定期間子どもを預かります。利用者負担金は、子どもの年齢・課税状況によって異なりますのでお問い合わせください。

<Available days and times>Mon-Sat, 9:00 – 18:00 (not available on Sundays, national holidays, Dec 29 – Jan 3 and days when the nursery school has certain events)

<Reception>Mon-Fri, 9:00 – 17:00

Family Support Center

Contact: Sanda Family Support Center (Center for Interaction between Generations / Square for Senior & Youth)

☎ 079-559-8996 Fax 079-562-8424

Family Support Center is the organization that consists of mutual assistance for child-rearing in the community by both people who want to support parenting and people who need support for parenting. To become a member, you must be registered as either of a commissioned member, cooperator, or both. The member who gets support pays regulation fees and actual expense to cooperator.

<Target>Generally aged zero to 6th grade of elementary school

<Fees for support>800 yen~ (per 1 hour, one child) ※Sibling discounts, and subsidies for single parent families are available.

<Contents of assistance>

・Picking-up and dropping-off to nursery school or after school clubs and looking after children.

・Taking care of children while the parents are out, such as shopping.

・Picking-up and dropping-off to take lessons outside of school.

・Assistance when the parents suffer illness or any case of emergency.

<Inquiry about the system>

Contact: Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

Short-term stay for child rearing family

Contact: Children-Family Consultation Room, Children and Families Division

☎ 079-559-5076 Fax 079-563-3611

Child Welfare Facilities provide your child with care for a certain period of time including night care in the case of temporal difficult situation of child rearing in the home (sickness, anxiety about child-rearing, fatigued from caring for their children, giving birth, ceremonial occasions, business trip, etc.). Charges will differ depending on the age of the child and the taxation status of the household. Please contact us for more information.

<开设日和保育時間>周一~周六 9:00~1800 之间, 需要保育的时间内(周日、节日、12月29日~1月3日、有其他活动时也无法利用。)

<预约报名时间>周一~周五 9:00~17:00

家庭支援中心

问讯处: 三田家庭支援中心(多世代交流馆内老年人青少年广场)

☎ 079-559-8996 Fax 079-562-8424

这是一个为「希望提供育儿援助的人」和「需要接受育儿援助的人」提供协商的会员制组织。使用者双方分别通过登记成为委托和协助会员,在地区内互相交流,进行育儿支援活动。接受援助的会员需向协助会员依照规定支付报酬和其他实际花费的费用。

<适用儿童>约从0岁~小学6年级

<服务费>800日元~(按一个孩子一个小时计算)

※有兄弟姐妹优惠,单亲家庭补助等

<可以进行支援的内容>

・保育所、放学后的儿童俱乐部结束后的托管或接送等

・家长买东西等外出时,小孩的托管

・孩子课外学习、活动时的接送

・家长生病或有急事时的援助

<有关制度问讯处>

问讯处

儿童政策科(三田市政府2楼)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

育儿短期托养

问讯处: 儿童家庭科 家庭儿童咨询室

☎ 079-559-5076 Fax 079-563-3611

家庭内的育儿在一时间有困难时(伤病,育儿不安,育儿疲劳,分娩,婚葬礼祭奠仪式,出差等),在一定期间内将儿童托管给儿童福利设施等。利用人员的费用负担根据儿童年龄,家庭课税状况而不同,详细情况请另行询问。

病児・病後児保育施設「ふらっと・クローバー」

問い合わせ

ふらっと・クローバー(多世代交流館内)

TEL 079-553-8006

〈開所日時〉月～金曜日 8:00～18:00



「子どもが病気だけど、どうしても仕事を休めない」
そんな時に、保護者に代わってお子さんをお預かりできるのが、病児病後児保育施設「ふらっと・クローバー」です。
神戸電鉄フラワータウン駅すぐの多世代交流館ふらっとにて実施しておりますので、お困りの際は、ぜひご利用ください。
利用には、事前登録や医師連絡票の提出が必要となります。
利用方法・料金等の詳細は、上記の二次元コードから市ホームページをご確認ください。

障害児一時預かり事業

問い合わせ

かるがも園

〒669-1356 井ノ草 808

TEL 079-568-1626 FAX 079-560-7133

保護者のやむを得ない理由により、就学前の障害児を保育できない場合、月～金曜日(ただし、国民の祝日、かるがも園の休園日は除く)14:00～17:30の間で、一時的にお子さんをお預かりします。※事前登録が必要です。

〈対象児童〉就学前の障害児

〈利用料〉15分あたり200円

Childcare for sick or recovering children "Furatto Clover"

Contact : Furatto Clover

TEL 079-553-8006

"My child is sick, but I cannot take time off from work."

"Furatto Clover", providing childcare for sick or recovering children, will take care of your child on behalf of parents. We operate at the Center for Interaction between Generations, Furatto located nearby Flowertown station (Kobe Electric Railway). Contact us when you need our services.

Pre-registration and submission of a doctor's contact form are required to use the service. For details on usage, fees, etc., please check the city website via the 2D code above.

Temporary childcare for children with disabilities

Contact: Karugamoen

Address: 808 Inokusa, Sanda 669-1356

TEL 079-568-1626 FAX 079-560-7133

Temporary childcare is available for preschool children with disabilities whose parents can't take care of them due to unavoidable circumstances. It is open from Monday to Friday, from 14:00 - 17:30. (Not available on national holidays and days when Karugamoen is closed.) *Registration in advance is required.

〈Eligible children〉Pre-school children with disabilities

〈Fee〉200 yen per 15 minutes

生病儿童、病后儿童保育「Furatto Clover」

问讯处

Furatto Clover

TEL 079-553-8006

「孩子生病了，但怎么也请不了假」

这样的時候，我們為了可以代替父母照顧孩子開設了患病兒童病後兒童的托兒所「Furatto・Clover」。在鄰接神戶電鐵花城站的多世代交流館Furatto的旁邊實施，有需要時，請利用。

利用時，需要事先登錄和提交醫師聯絡票。利用方法、費用等詳情，請掃描上面的二維碼進入市主頁確認。

残疾儿童暂时托管事业

问讯处

Karugamo 园

〒669-1356 井ノ草 808 番地

TEL 079-568-1626 FAX 079-560-7133

因家长有不得已的理由而无法照看学龄前的残疾儿童时可以在周一～周五的 14:30～17:30 将孩子暂时托管。(节日、karugamo 园的休息日无法利用。) ※需要事先登记。

〈适用儿童〉学龄前的残疾儿童

〈利用费〉每 15 分 200 日元



認可外保育施設

県知事に届出のある施設は次のとおりです。保育料・保育時間等の詳しいことは、各施設に直接お問い合わせください。
※月単位の保育は各保育園によって様々なコースがあります。

Non-authorized day-care facilities

Facilities which have registered with the prefectural governor are listed below. Contact each facility for details on times and fees.
*Each facility offers different monthly programs

認可外保育设施

已向县知事申报的设施如下。关于保育费与保育时间等详细情况，请向各设施直接问讯。
※对于按月保育，各保育園有不同保育课程

| 名称 Name 名称 | 所在地 Address 所在地 | Tel / Fax | 一時預かり Temporary childcare 暂时托管 |
|--|---|------------------------|---|
| ミルクひまわり園 Milk Himawari En Milk Himawari 園 | 弥生が丘 1-1-2 1-1 Yayoigaoka, Sanda | 551-1660 F 551-5605 | ○ |
| みどり保育園(日立 Astemo 阪神株式会社) Midori Nursery school (Hitachi-Astemo Hanshin Co.Ltd.) Midori 保育園(日立 Astemo 阪神有限公司) | 大原 1-11 1-11 Ohara, Sanda | 563-3629 F 563-3750 | × |
| YSE International School 三田校 YSE International School Sanda Campus YSE International School 三田校 | 天神 1-9-15 1-9-15, Tenjin, Sanda | 562-2550 | × |
| KID ACADEMY NURSERY 三田園 KID ACADEMY NURSERY Sanda en KID ACADEMY NURSERY 三田園 | 八景町 1004-1 イマムラビル 1A5 室 Imamura Build , 1A5, 1004-1, Hakkeicho, Sanda | 556-5000 | ○ |
| 保育所モーモerland ウッディタウン園 Momo-Land Nursery school Woodytown en Momo-Land 保育園 Woodytown 園 | すずかけ台 2-3-1 えるむプラザ 2 階 ElmPLAZA 2nd Floor, 2-3-1 Suzukakedai, Sanda | 558-8118 F 558-8118 | ○ |

・一時預かりのみ/ Temporary childcare/ 暂时托管

| 名称 Name 名称 | 所在地 Address 所在地 | Tel / Fax |
|--|-------------------------------------|------------------------|
| 子育て支援スペースみるく Childcare Support Space: Milk 育儿支援空间 MIRUKU | 弥生が丘 1-1-2 1-1 Yayoigaoka, Sanda | 551-5489 F 551-5605 |

幼稚園・認定こども園

問い合わせ

各幼稚園、認定こども園

<対象年齢>

幼稚園は、満3歳から小学校就学前まで、認定こども園は、0歳から小学校就学前まで(各園により入園可能な年齢に違いがあります。(市立幼稚園・認定こども園は3歳児からです。))

<必要な費用>

市立幼稚園・認定こども園は給食費、その他の費用

私立認定こども園は市が定める利用者負担額(保育料)と、各園が定める費用

Kindergarten・Certified child care center

Contact

Each kindergarten, certified child care center

<Eligible age>

Kindergarten: From age of three until entering elementary school.
Certified child care center: From age of Zero until entering elementary school. () Municipal kindergartens and certified child care centers accept children age 3 and older.

<Necessary cost>

Municipal kindergarten and certified child care centers: Fees for lunch fee and others. Private certified child care center: Fees for using a facility (childcare fee) set by the municipality and other fees set by each facility.

幼稚園・認定儿童园

问讯处

各幼稚園、認定儿童园

<対象年齢>

幼稚園: 満3周岁至小学校入学前。認定儿童园: 0周岁至小学校入学前。(每个园の入园年龄有所差异。(市立幼儿园・认定儿童园の利用前提为必须满3周岁。))

<所需费用>

市立幼稚園・认定儿童园的费用为伙食费及其他费用。私立认定儿童园的费用为三田市所规定的利用者负担金(保育费)和各园所规定的费用。

| 名称 Name 名称 | 所在地 Address 所在地 | Tel / Fax |
|---|---------------------------------------|------------------------|
| 市立/Public/市立 | | |
| 三田幼稚園/ Sanda Kindergarten / 三田幼稚園 | 西山 1-8-1 1-8-1 Nishiyama, Sanda | 563-2343 F 563-2574 |
| 三輪幼稚園/ Miwa Kindergarten / 三轮幼稚園 | 三輪 1-13-41 1-13-41 Miwa, Sanda | 563-6529 F 563-6571 |
| 認定こども園ありまふじ幼稚園 / Certified Child Care Center Arimafuji Kindergarten / 认定儿童园 有马富士幼儿园 | 志手原 881 881 Shidehara, Sanda | 563-2854 F 563-2892 |
| 認定こども園みつば幼稚園 / Certified Child Care Center Mitsuba Kindergarten / 认定儿童园 MITUBA 幼儿园 | 上井沢 310 310 Kami Isawa, Sanda | 567-0344 F-567-0359 |
| 松が丘幼稚園/ Matsuga-oka Kindergarten / 松个丘幼稚園 | 川除 547 547 Kawayoke, Sanda | 563-4326 F 563-4347 |
| 私立/Private/私立 | | |
| 認定こども園湊川短期大学附属北摂第一幼稚園 Certified child care center Hokusetsu-Daiichi Kindergarten attached to Minatogawa Junior College 认定儿童园湊川短期大学附属北摂第一幼稚園 | 武庫が丘 4-10 4-10 Mukogaoka, Sanda | 563-7557 F 563-7754 |
| 認定こども園湊川短期大学附属北摂中央幼稚園 Certified child care center Hokusetsuchuo Kindergarten attached to Minatogawa Junior College 认定儿童园湊川短期大学附属 北摂中央幼稚園 | すずかけ台 2-16 2-16 Suzukakedai, Sanda | 565-0051 F 565-0444 |
| 認定こども園ふじ幼稚園 Certified child care center Fuji Kindergarten 认定儿童园 Fuji 幼稚園 | 富士が丘 2-16 2-16 Fujigaoka, Sanda | 562-8122 F-562-7871 |

| 名称 Name 名称 | 所在地 Address 所在地 | Tel / Fax |
|--|---|------------------------|
| 私立/Private/私立 | | |
| 認定こども園ふじ幼稚園 Certified child care center Fuji Kindergarten 认定儿童园 Fuji 幼稚园 | 富士が丘 2-16 2-16 Fujigaoka, Sanda | 562-8122 F-562-7871 |
| 認定こども園三田あさひ幼稚園 Certified child care center Sanda Asahi Kindergarten 认定儿童园三田 Asahi 幼稚园 | あかしあ台 4-21 4-21 Akashiadai, Sanda | 565-2436 F 565-2437 |
| 認定こども園三田さち幼稚園 Certified child care center Sanda Sachi Kindergarten 认定儿童园三田 Sachi 幼稚园 | 狭間が丘 4-5 4-5 Hasamagaoka, Sanda | 562-7117 F 553-3158 |
| 三田つつじが丘認定こども園 Sanda Tsutsujigaoka Certified child care center 三田 Tsutsujigaoka 认定儿童园 | つつじが丘北 2-26 2-26 Tsutsujigaoka Kita, Sanda | 568-3370 F 568-3371 |
| 三田けやき台認定こども園※ Sanda Keyakidai Certified child care center※ 三田 Keyakidai 认定儿童园※ | (3歳児以上/Children three years old or older/ 3岁幼 儿以上) けやき台3-64/ 3-64 Keyakidai, Sanda | 565-4885 F 565-4886 |
| | (3歳児未満/Children less than three years old/ 未 満3岁) けやき台 3-74/ 3-74 Keyakidai, Sanda | 564-3332 F 564-3339 |
| 認定こども園湊川短期大学附属北摂学園幼稚園 Certified child care center Hokusetsugakuen Kindergarten attached to Minatogawa Junior College 认定儿童园湊川短期大学附属北摂学園幼稚园 | 学園 7-1-3 7-1-3 Gakuen, Sanda | 565-8585 F 565-8431 |
| 認定こども園やよい幼稚園 Certified child care center Yayoi Kindergarten 认定儿童园 Yayoi 幼稚园 | 弥生が丘 5-13 5-13 Yayoigaoka, Sanda | 559-2322 F 559-4686 |
| 認定こども園神戸親和大学附属親和幼稚園 Shinwa Kindergarten attached to Kobe Shinwa Women's University 神戸亲和女子大学附属亲和幼儿园 | ゆりのき台 5-43 5-43 Yurinokidai, Sanda | 565-5506 F 565-5539 |
| ゆうかりフレンズ※/ Yukari Friends※/ Yukari Friends※ | 狭間が丘 2-20 2-20 Hazamagaoka, Sanda | 562-0250 F 562-0349 |
| 若草幼稚舎※/ Wakakusa Yochisha※/若草幼稚舎※ | けやき台 5-24 5-24 Keyakidai, Sanda | 563-5481 F 563-5482 |

※幼保連携型認定こども園/ Certified child care center in cooperation with kindergarten and nursery school/ 幼保联合型认定儿童园
 ※各園、通常の教育・保育時間終了後も引き続き保育する制度があります(別途料金) / Kindergartens and certified child care centers offer extended hours of care services after regular education and childcare (For an additional fee). / 各园继日常教育和保育的时间结束后, 有延长保育制度(费用另计)。

幼稚園

幼児を保育し、適当な環境を提供し、その心身の発達を助長することを目的とする学校です。

認定こども園

【認定こども園とは】

保護者が働いている、働いていないにかかわらず小学校就学
入学前の子どもを受け入れ、幼児教育・保育を一体的に提供
することができる就学前施設です。また、地域の子育て家庭を
対象に、相談活動や親子の集いの場などを提供し、子育て支
援を行います。

市内には、幼稚園型認定こども園(11 園)、幼保連携型認定こ
ども園(3 園)があります。利用方法や時間などくわしくは各園
にお問い合わせください。

- ・幼稚園型認定こども園とは、幼稚園が保育の必要な子ども
のための保育時間を確保するなど、保育所的な機能を備える
施設です。
- ・幼保連携型認定こども園とは、幼稚園と認可保育所とが連携
して、一体的な運営を行う施設です。

園庭開放や子育て相談を行っている園もあります。くわしくは
各園にお問い合わせください。

Kindergarten

A kindergarten is a facility for early child education to help children
develop mentally and physically by education them in an
appropriate environment.

Certified child care center

“Certified child care center”

is a facility that provides childcare and preschool education to
preschool children whether if their guardians work or not. It also
provides counseling activities, gathering places for parents and
children to support child rearing family in the local community.
(Eleven) certified child care centers of a kindergarten type and
(three) certified child care centers in cooperation with kindergarten
and nursery school are available in the city. Contact the facilities for
details on how to use, time and fee.

- ・ Certified child care center of a kindergarten type is a facility that
has childcare function such as kindergarten securing time for
childcare.
- ・ Certified child care center in cooperation with kindergarten and
nursery school: Facility conducts unified operations in
cooperation with kindergarten and certified nursery school.

Some of facilities have opened the school yard to children and/or
have offered consultations on child-rearing. Ask each facility for
details.

幼稚園

幼稚園是以保育児童、提供适当的环境促进其身心
发育为目的的幼儿教育设施。

认定儿童园

【认定儿童园是什么?】

不管家长上班还是不上班,都接受学龄前的孩子并
可以将幼儿教育 and 保育服务合为一体提供的就学
前设施. 还有以育儿家庭为对象提供咨询服务和亲
子聚集的场所,进行育儿支援.

在市内, 有幼稚园型认定儿童园(11 所), 幼保
联合型认定儿童园(3 所)。也有实施庭园开放、
育儿商谈的幼稚园。详细情况请向各园咨询。

- ・幼稚园型认定儿童园是由幼稚园为需要保育的孩
子确保保育时间等, 具有保育所功能的设施。
- ・幼保联合型认定儿童园是幼稚园与认可保育所联
合进行一体运营的设施。

也有实施庭园开放、育儿咨询的幼稚园。详细情况
请向各园咨询。



小学校

Elementary School

小学校

| 名称 Name 名称 | 所在地 Address 所在地 | Tel / Fax | 放課後児童クラブの設置状況 After- School Club for Children 放学后的儿童俱乐部 |
|--|--|-----------------------|---|
| 三田小学校 / Sanda Elementary School / 三田小学校 | 屋敷町 2-20 2-20 Yashikimachi, Sanda | 562-4751 / F-562-4752 | ○ |
| 三輪小学校 / Miwa Elementary School / 三轮小学校 | 三輪 1-12-1 1-12-11 Miwa, Sanda | 564-4087 / F 564-4088 | ○ |
| 志手原小学校 / Shidehara Elementary School / 志手原小学校 | 志手原 881 881 Shidehara, Sanda | 563-4406 / F 563-7492 | |
| 藍小学校 / Ai Elementary School / 蓝小学校 | 西相野 477-1 477-1 Nishiaino, Sanda | 568-0001 / F 568-1549 | |
| 本庄小学校 / Honjo Elementary School / 本庄小学校 | 東本庄 1910 1910 Higashihonjo, Sanda | 568-1002 / F 568-4639 | |
| 広野小学校 / Hirono Elementary School / 广野小学校 | 上井沢 295 295 Kamiisawa, Sanda | 567-0024 / F 567-0343 | ○ |
| 小野小学校 / Ono Elementary School / 小野小学校 | 小野 1254-1 1254-1 Ono, Sanda | 566-0201 / F 566-0327 | |
| 高平小学校 / Takahira Elementary School / 高平小学校 | 下里 172 172 Shimozato, Sanda | 569-0142 / F 569-0399 | ○ |
| 母子小学校 / Moushi Elementary School / 母子小学校 | 母子 721 721 Moshi, Sanda | 566-0200 / F 566-0045 | |
| 武庫小学校 / Muko Elementary School / 武库小学校 | 武庫が丘 4-13 4-13 Mukogaoka, Sanda | 563-1761 / F-563-5462 | ○ |
| 松が丘小学校 / Matsugaoka Elementary School / 松个丘小学校 | 川除 535 535 Kawayoke, Sanda | 563-4320 / F 563-4325 | ○ |
| すずかけ台小学校 / Suzukakedai Elementary School/ Suzukakedai 小学校 | すずかけ台 2-45 2-45 Suzukakedai, Sanda | 565-0081 / F 565-0082 | ○ |
| 狭間小学校 / Hasama Elementary School / 狭间小学校 | 狭間が丘 4-4 4-4 Hasamagaoka, Sanda | 562-2145 / F 562-2141 | ○ |
| 富士小学校 / Fuji Elementary School / 富士小学校 | 富士が丘 1-12 1-12 Fujigaoka, Sanda | 562-8245 / F 562-8246 | ○ |
| あかしあ台小学校 / Akashiadai Elementary School / Akasiadai 小学校 | あかしあ台 2-6 2-6 Akashiadai, Sanda | 565-2712 / F 565-2713 | ○ |
| 弥生小学校 / Yayoi Elementary School / 弥生小学校 | 弥生が丘 2-20 2-20 Yayoigaoka, Sanda | 562-5175 / F 562-5197 | ○ |
| つつじが丘小学校 / Tsutsujigaoka Elementary School / Tsutsujigaoka 小学校 | つつじが丘南 3-829-1 3-829-1 Tsutsujigaokaminami, Sanda | 568-3771 / F 568-3772 | ○ |
| けやき台小学校 / Keyakidai Elementary School / Keyakidai 小学校 | けやき台 3-77 3-77 Keyakidai, Sanda | 565-1950 / F 565-1951 | ○ |
| 学園小学校 / Gakuen Elementary School / 学園小学校 | 学園 7-7 7-7 Gakuen, Sanda | 565-8100 / F 565-8101 | ○ |
| ゆりのき台小学校 / Yurinokidai Elementary School / Yurinokidai 小学校 | ゆりのき台 4-24 4-24 Yurinokidai, Sanda | 565-7145 / F 565-7146 | ○ |

特別支援学校

School for special needs education

特别支援学校

| 名称 Name 名称 | | 所在地 Address 所在地 | Tel / Fax |
|-------------------------|--|---|------------------------|
| 市立 Municipal 市立 | ひまわり特別支援学校(小学部) School for Special Needs Education, Himawari (Elementary School Division) Himawari 特別支援学校(小学部) | 富士が丘 1-12 1-12 Fujigaoka, Sanda | 562-8667 F 562-8661 |
| 県立 Prefectural 県立 | 上野ヶ原特別支援学校 Uenogahara School for Disabled Students 上野原特別支援学校 | 大原梅の木 1546-6 1546-6 Ohara Umenoki, Sanda | 563-3434 F 563-5379 |

三田市あすなろ教室

問い合わせ

学校教育課 TEL 079-559-5138 FAX 079-559-6400

三田市あすなろ教室 TEL 079-559-1868

学校に行きにくい小・中学生が安心して通える教室です。教室では一人ひとりの子どもに応じた学習や、レクリエーション等、体験を通して人間関係づくりを学んでいきます。本人と保護者へのカウンセリングも行っています。学校を通じての申し込みになります。まず学校と相談をしてください。

放課後児童クラブ

問い合わせ

子ども育成課

TEL 079-559-5046 FAX 079-563-3611

放課後に家庭や地域で適切な保護を受けることができない小学生に、適切な遊びや生活の場を提供する事業です。利用にあたっては、育成料と児童生活費が必要です。放課後児童クラブの設置状況については P5-14 の表をご覧ください。放課後児童クラブを設置していない小学校の児童は、市の送迎車を使って近隣施設へ通所しています。くわしくは、子ども育成課にお問い合わせください。

Sanda Asunaro Class Room

Contact

School Education Division TEL 079-559-5138 FAX 079-559-6400

Sanda Asunaro Class Room TEL 079-559-1868

This is a class room designed for the children who have difficulties in going to school but can manage to go out to some extent. In this class those children learn how to smooth human relationship through their self-experience in tailored learning, counseling and recreations. An application must be filed by schools. Consult with your school first.

After-School Club for Children

Contact

Child-rearing Division TEL 079-559-5046 FAX 079-563-3611

This service provides a safe place to play and study after school for elementary school students who don't have someone to give them proper care at home or in the community. The fee for guidance and snacks is charged. Installation status of after-school club as above (P5-14). For children attending elementary schools that do not have an after-school club for children, Sanda City provides transportation to nearby facilities using city vehicles. Ask the Child-rearing Division about details.

三田市 Asunaro 教室

问讯处

学校教育科 TEL079-559-5138 FAX 079-559-6400

三田市 Asunaro 教室 TEL 079-559-1868

这是针对不能去学校的中小學生可以安心上学的教室。教室会针对不同的孩子进行相应的教学、辅导、娱乐等，使他们通过亲身体验，掌握处理人际关系的智慧。儿童本人及其家长均可接受辅导服务。通过学校报名，请先与学校商谈。

放学后的儿童俱乐部

问讯处

儿童培育科

TEL 079-559-5046 FAX 079-563-3611

为放学后无法在家庭或社区得到适当看护的小学生提供合适的游玩和生活场所的业务。需支付培育费及儿童生活费用。关于放学后的儿童俱乐部的设置状况请参照上表(P5-14)。关于没有设立放学后儿童俱乐部设施的小学，可利用市属接送车到邻近设施托管。详细情况请向儿童培育科咨询。

支援・相談窓口

発達や発育が気になったら

児童発達支援センター

問い合わせ: かるがも園

〒669-1356 井ノ草 808

TEL 079-568-1626 FAX 079-560-7133

ぞうさんの足音

〒669-1322 すずかけ台 1-12

TEL 079-564-7785 FAX 079-556-7731

身近な地域における通所支援事業所としての専門機能を生かし、就学前の子どもの専門的な療育、地域の障害のある子どもやその家族からの相談、障害のある子どもを支援する施設への援助・助言を合わせて行うなど、地域の中核的な療育支援を行います。

障害児通所支援

問い合わせ: 障害福祉課

TEL 079-559-5075 FAX 079-562-1294

身体障害、知的障害、精神障害などのため、通所による療育等の支援が必要な児童に対し、専門的なサービスを受けることができます。

<サービス利用までの流れ>

- ①市役所に支給申請を行い、生活や障害の状況について面談をします。
- ②利用者が、サービス利用計画案の作成を相談支援事業者に依頼し、作成されたサービス利用計画案を市役所に提出します。
- ③面談等の内容を踏まえた支給決定がなされ、通所受給者証が交付されます。
- ④通所受給者証が交付されたら、指定支援事業者と利用契約を締結します。
- ⑤サービスを利用します。

Support and Consultation Services

For parents concerned about their child's development or growth

Child-Development Support Center

Contact: Karugamoen

〒669-1356 808, Inokusa, Sanda

TEL 079-568-1626 FAX 079-560-7133

Zousannoashioto

〒669-1322 1-12 Suzukakedai, Sanda

TEL 079-564-7785 FAX 079-556-7731

Taking advantage of its special position as a community day care support center, this center offers specialized care for pre-school children, consultation for local families of children with disabilities, as well as support, assistance and advice to facilities for children with disabilities.

Commuting Support for Disabled Children

Contact: Disabled Persons Welfare Division

TEL 079-559-5075 FAX 079-562-1294

Your child can receive professional services if day-care treatment and education, and the like are required, due to physical or intellectual disabilities or mental illness, and so on.

<Procedure to use the service>

- ①After applying at Sanda City office, you will be interviewed regarding your child's life and the state of disabilities.
- ②The support service provider will draft a service usage plan, which you must then file with Sanda City office.
- ③After considering the results of the consultation, Sanda City will decide the service offer and issue a certificate of benefits.
- ④ After receiving the certificate of benefits, you can enter into agreement with designated support providers.
- ⑤Your child will make use of the service.

支援・咨询窓口

在发育和成长上感觉担心时

儿童发育支援中心

问讯处: Karugamo 园

〒669-1356 Inokusa, 808

TEL 079-568-1626 FAX 079-560-7133

Zousannoashioto

〒669-1322 1-12 Suzukakedai, Sanda

TEL 079-564-7785 FAX 079-556-7731

充分发挥居住地附近的地域性支援事业所的专门机能，学龄前儿童的专业疗育，针对居住地区的有残疾的孩子以及他们的家属来进行的咨询，提出建议并援助去接收有残疾孩子的设施等。实施以地域为中心的疗养育儿支援。

残疾儿童接受托管的援助

问讯处: 残疾福利科

TEL 079-559-5075 FAX 079-562-1294

为因身体残疾、智力或精神障碍而需要接受托管疗育等帮助的儿童提供专业服务。

<服务使用流程>

- ①向市政府提交申请，关于生活和残疾的情况面谈
- ②利用者委托咨询支援事业者制定服务利用计划书，向市政府提交制定的服务利用计划方案。
- ③根据面谈等内容作出支付决定，发给接受托管受给者证。
- ④在获得接受托管受给者证后，与指定的支援事业者签订利用协议。
- ⑤使用服务。

・児童発達支援

日常生活における基本的な動作の指導、知識技能の付与、集団生活への適応訓練などを行います。(未就学児対象)

・Child-Development Support

We provide training on basic daily activities, education on knowledge and skills, and training to help adapt to communal life.(for pre-school children)

・儿童发育支援

进行日常生活中的基本动作的指导，赋予知识技能，集体生活的适应训练等。(就学前儿童对象)

| 名称/ Name/ 名称 | 住所/ Address/街道地址 | TEL/ FAX |
|--|---|-------------------------|
| かるがも園 / Karugamoen / karugamo 園 | 井ノ草 808/ 808 Inokusa, Sanda | 568-1626 / F 560-7133 |
| さくらこどもセンター「ケイキマナスクール」/ Sakura Children's Center "KEIKI MANA SCHOOL" / Sakura 児童中心「KEIKI MANA SCHOOL」 | 天神 2-11-6/2-11-6, Tenjin, Sanda | 078-331-3200/F 558-7903 |
| ぞうさんの足音/ Zousannoashioto/ Zousannoashioto | すずかけ台 1-12/ 1-12 Suzukakedai, Sanda | 564-7785 / F 556-7731 |
| ふあんふあん/ Fanfan / Fanfan | 対中町 15-16/ 15-16 Tainakacho, Sanda | 565-1311 / F 565-1317 |
| UT キッズ三田 / UT Kids Sanda/ UT Kids 三田 | 南が丘 1-54-27/ 1-54-27 Minamigaoka, Sanda | 559-6599 / F 559-6598 |
| UT キッズ三田コネクト/ UT Kids Sanda Connect/ UT Kids 三田 CONNECT | 南が丘 1-38-4/ 1-38-4 Minamigaoka, Sanda | 563-2777 / F 563-2778 |
| 若草ベース/ Wakakusa BASE/若草 BASE | あかしあ台 4-21/ 4-21 | 090-7466-2025 |

・放課後等デイサービス

学校の授業終了後または休業日に、生活能力の向上のために必要な訓練、社会との交流の促進などを行います。

| 名称/Name/名称 | 住所 Address/街道地址 | TEL/ FAX |
|---|---|---------------------------|
| さくらこどもセンター「さくらっ子クラブ」/ Sakura Children's Center "Sakurakko club"/ Sakura 児童中心「Sakurakko 倶楽部」 | 天神 2-11-6/2-11-6, Tenjin, Sanda | 078-331-3200 / F 558-7903 |
| 三田わくわく村(大原事務所)/ Sanda Wakuwakumura (Ohara Office)/ 三田 Wakuwaku 村 (大原事務所) | 大原 1546-5 / 1546-5 Ohara, Sanda | 564-0909 / F 564-8500 |
| ぞうさんの足音/ Zousannoashioto | すずかけ台 1-12 / 1-12 Suzukakedai, Sanda | 564-7785 / F 556-7731 |
| ぞうさんの足音えるむプラザ校/ Zousannoashioto Elm Plaza/ Zousannoashioto ERUMU 广场校 | すずかけ台 2-3-1 2F / 2-3-1 2F Suzukakedai, Sanda | 564-7785 / F 556-7731 |
| ハッピーテラスさんだ教室/ Happy Terrace Sanda Class / Happy Terrace 三田教室 | 高次 1-3-16-101 / 1-3-16-101 Takasugi, Sanda | 555-6161 / F 555-6162 |
| ふあんふあん/ Fanfan | 対中町 15-16 / 15-16 Tainakacho, Sanda | 565-1311 / F 565-1317 |
| 放課後デイゆりのき/ Hokagodei Yurinoki | ゆりのき台 2-1-3 / 2-1-3 Yurinokidai, Sanda | 506-1226 / F 506-1226 |
| UT キッズ三田/ UT Kids Sanda/ UT Kids 三田 | 南が丘 1-54-27 / 1-54-27 Minamigaoka, Sanda | 559-6599 / F 559-6598 |
| UT キッズ三田コネクト/ UT Kids Sanda Connect/ UT Kids 三田 CONNECT | 南が丘 1-38-4/ 1-38-4 Minamigaoka, Sanda | 563-2777 / F 563-2778 |
| センターキッズ/ Center Kids | 井ノ草 808 子ども発達支援センターさんだ内 / 808, Inokusa Sanda Child-Development Support Center / 808, Inokusa 三田儿童发育支援中心 | 568-1955 / F 560-0595 |
| ユニバーサルスクール武庫が丘校/ Universal School Mukogaoka/ Universal School 武庫丘校 | 武庫が丘 3-2-1 / 3-2-1 Mukogaoka, Sanda | 558-7884 / F 558-7894 |
| ユニバーサルスクール三田本町校/ Universal School Sandahonmachi / Universal School 三田本町校 | 相生町 19-8 / 19-8 Aioicho, Sanda | 555-6553 / F 555-6558 |
| ピアチエーレ/ Piacere | 長坂 623-21 / 623-21 Nagasaka, Sanda | 506-5600 / F 506-5601 |
| だんだん / Dandan | 上井沢 45-1 / 45-1, Kamiizawa, Sanda | 550-9059 / F 550-9060 |

・保育所等訪問支援

障害児が集団生活を営む保育所などの施設を訪問し、集団生活への適応のための専門的な支援を行います。

・ Support by visiting nursery schools, etc.

We visit facilities such as nursery schools for children with disabilities and provide professional support for adapting to communal life.

保育所等走访支援

对残疾儿童集体生活的托儿所等设施进行走访，为适应集体生活提供专业支援。

| 名称/Name/名称 | 住所 Address/街道地址 | TEL/ FAX |
|---|--------------------------------------|---------------------------|
| かるがも訪問支援 / Support by visiting Karugamoen / karugamo 园走访支援 | 井ノ草 808 / 808 Inokusa, Sanda | 568-1626 / F 560-7133 |
| さくらこどもセンター / Sakura Children's Center / Sakura 儿童中心 | 天神 2-11-6 / 2-11-6, Tenjin, Sanda | 078-331-3200 / F 558-7903 |
| ぞうさんの足音 / Zousannoashioto | すずかけ台 1-12 / 1-12 Suzukakedai, Sanda | 564-7785 / F 556-7731 |
| ユニバーサルスクール三田本町校 / Universal School Sandahonmachi / Universal School 三田本町校 | 相生町 19-8 / 19-8 Aioicho, Sanda | 555-6553 / F 555-6558 |
| 若草ベース / Wakakusa BASE / 若草 BASE | あかしあ台 4-21 / 4-21 | 090-7466-2025 |

特別支援教育相談

問い合わせ:教育支援課 特別支援教育サポートセンター 相談受付

TEL 079-569-7315 FAX 079-559-6400

子どもの発達や園所・学校生活での悩みや不安について相談に応じます。(予約制)

Consultation for Special Needs Education

Contact: Special Needs Education Support Center, School Education Support Division

TEL 079-569-7315 FAX 079-559-6400

Consultation on problems and concerns about child development as well as schooling is available. (Appointment required)

特別支援教育咨询

问讯处: 教育支援科 特別支援教育扶持中心

TEL 079-569-7315 FAX 079-559-6400

有关孩子的发育、幼儿园以及学校生活的烦恼和忧虑, 均可进行咨询。(预约制)

子どもの幸せを願って

子どもの権利条約

世界中の子どもたちの権利を守るために、平成元(1989)年の国連総会で「児童の権利に関する条約(子どもの権利条約)」ができました。日本は、平成6(1994)年にこの条約を批准しました。この条約では、「子どもの最善の利益」を保障する大人の責任を定めるとともに、守るべき子どもの権利を次の4つにまとめています。

● 生命、生存および発達に対する権利(命を守られ成長できること)

すべての子どもの命が守られ、もって生まれた能力を十分に伸ばして成長できるよう、医療、教育、生活への支援などを受けることが保障されます。

● 子どもの最善の利益(子どもにとって最もよいこと)

子どもに関することが決められ、行われる時は、「その子どもにとって最もよいことは何か」を第一に考えます。

● 子どもの意見の尊重(意見を表明し参加できること)

子どもは自分に関係のある事柄について自由に意見を表すことができ、おとなはその意見を子どもの発達に応じて十分に考慮します。

● 差別の禁止(差別のないこと)

すべての子どもは、子ども自身や親の人種や国籍、性、意見、障がい、経済状況などどんな理由でも差別されず、条約の定めるすべての権利が保障されます。

For the Happiness of all children

Convention on the Rights of the Child

To protect children's rights around the globe, the Convention on the Rights of the Child was established at the United Nations General Assembly in 1989 and ratified by Japan in 1994. The convention calls for adults to be responsible in assuring "the best interests of children" and sets forth the following four children's rights which are required to be protected:

● The right to survival and development (Protecting the life and development of the child)

Every child should be guaranteed access to healthcare, education, and support for daily living to ensure the survival and development of the child to the fullest extent possible.

● The right to best interests of the child (To be in the best interests for the child)

When making decisions and taking actions concerning children, the best interests of the child should be a primary consideration.

● Respect for Children's Opinions (The right of children to express their views and to participate in society)

● A child is capable of forming his or her own views and has the right to express those views freely in all matters affecting the child, the views of the child being given due weight in accordance with the age and maturity of the child.

● Prohibition of discrimination (the right to freedom from discrimination)

All the rights set forth in the present convention shall be respected and ensured to every child without discrimination of any kind, irrespective of the child's or his or her parent's race, nationality, sex, opinion, disability, financial condition, and so on.

为了儿童的幸福

儿童权利的条约

为了保护全世界儿童的权利,1989年联合国大会制定了关于儿童权利的条约。日本政府在1994年批准了该条约。在这个条约中,规定成年人有责任保障「儿童的最大利益」,并且把应保护的儿童权利分为以下四类。

● 享有生命生存权以及发展权(生命受到保护可以顺利成长)

保障所有未成年人(儿童)的生命安全,并确保其能获得医疗、教育和生活方面的支援,以充分发挥自身潜能并成长。

● 未成年人(儿童)的利益最大化(对未成年人最有利的选择)

在决定或执行涉及儿童的事宜时,必须将“什么对该儿童最有利”作为首要考量。

● 尊重未成年人(儿童)的意见(可以参加发表个人意见)

未成年人(儿童)对事关自己的事宜可以自由发表个人意见,成年人根据孩子的成长阶段对其意见进行慎重考虑。

● 禁止歧视(拒绝歧视)

所有未成年人(儿童)均不因其自身或父母的人种、国籍、性别、意见、残障、经济状况等任何理由而受到歧视,并保障其享有公约规定的所有权利。

子育ての悩みちょっと話してみませんか？

家庭児童相談室

子どもを養育するうえでのさまざまな悩み事、子どもの虐待についての相談に応じます。

- 父(母)の病気で子どもを養育できない
- 言葉の遅れなど心身の発達について悩んでいる
- なかなか友達ができない
- いらいらして手をあげてしまう
- ヤングケアラーなのかも…
- 子どもを少しの間だけ預かってほしい(子育て家庭シヨートステイ参照 P5-8)

＜18歳までの子どもの相談に応じます。＞

面談・電話で対応します(必要に応じてご家庭を訪問し、お話を伺うこともできます)

相談内容によっては、川西こども家庭センターなどの関係機関と連携を図りながら、お子さんのためによりよい支援を考えます。

問い合わせ

24時間・全日対応 TEL 079-559-5076

※平日 16時30分～翌朝9時・土日祝日終日は児童養護施設の相談員が相談に応じます。

児童虐待

全国的に児童虐待が深刻な問題になっていることから、平成12年11月より「児童虐待の防止などに関する法律」が施行されています。子どもの健全な育成を妨げることは虐待にあたります。

- 身体的虐待
殴る、蹴る、叩く、家の外にしめだす など
- 性的虐待
子どもへの性的行為、性的行為を見せる など
- ネグレクト
乳幼児を家に置いて外出する、食事を与えない、自動車の中に放置する など
- 心理的虐待
言葉により脅かす、無視する、子どもの目の前で家族に対して暴力をふるう(DV)など

Do you need someone to talk to about your parenting concerns?

Children-Family Consultation Room

We offer consultation on various worries about child-rearing and child abuse such as:

- Not being able to care for children due to a parent's illness
- Being worried about a child's mental/physical development, such as language development delays.
- A child having difficulty making friends
- Becoming frustrated and hitting your child/children
- He or she may be a young carer.
- Needing temporary childcare for a short period (cf. P5-8 Short-term stay for child rearing family)

＜We offer consultation on matters concerning children 18 years old or younger＞

Consultations are available in person and over the phone. (If needed, we can visit your house and consult with you there.)

Depending on your circumstances we may work together with organizations such as Kawanishi Children-Family Center to help provide better support to you and your child.

Contact: Available 24 hours 365 days. TEL 079-559-5076

※Consultants from foster homes are available for consultation from 4:30 p.m. to 9:00 a.m. on weekdays and all day on weekends and holidays.

Child abuse

Child abuse is a serious nationwide problem. In November 1999, a law on the prevention of child abuse was put into effect. Interfering with the healthy development of a child is classified as child abuse.

- Physical abuse
Punching, kicking, or beating a child, shutting a child out of the house, etc.
- Sexual abuse
Sexual abuse of a child including making a child watch sexual activities, etc.
- Neglect
Leaving an infant at home alone, not feeding children, leave children alone in a car, etc.
- Psychological abuse
Threatening a child verbally, ignoring a child, committing acts of domestic violence in front of a child, etc.

一起说说育儿的烦恼

家庭児童咨询室

我们应对有关抚养孩子遇到的各种问题和虐待儿童方面的咨询

- 因父亲(母亲)生病而不能抚养孩子
- 由于语言迟钝等关于身心发育方面的烦恼,
- 不容易交到朋友
- 因焦躁不安而动手
- 或许你就是“年轻照顾者”(身负照顾家人重担的青少年)
- 只希望托管一会孩子(参照 P5-8 育儿短期托养)

＜对应18岁以下儿童的咨询＞

面談・電話都可对应(如有需要可以安排家访,倾听您的诉求)

根据您的咨询内容,我们将与川西儿童家庭中心等相关机构合作,为儿童提供更好的支援。

问讯处

24小时全年无休 TEL 079-559-5076

※平日 16点30分～次日早上9点,周六日节假日全天由儿童养护设施的咨询员提供咨询。

児童虐待

由于儿童虐待已然成为一个全国性的严重问题,自1999年11月起,关于防止虐待儿童的法律开始生效。阻碍儿童的健康成长就是虐待行为。

- 身体虐待
打、踢、拍、关到家门外等
- 性虐待
对儿童的性虐待、让其观看性行为等
- 放弃照顾
把婴幼儿放在家里自己外出、不给饭吃、把孩子单独留在车辆中等
- 心理虐待
用语言威胁、无视孩子,在孩子面前对家人进行家暴等行为

<児童虐待かな?と思ったらすぐにお電話ください。>

(児童虐待・緊急連絡参照 P8-1)

児童相談所 虐待対応ダイヤル189^{いちはやく}

- ・通話料無料
- ・匿名でも大丈夫です
- ・お住まいの地域の児童相談所につながります
- ・秘匿情報は厳守します

※一部の IP 電話からは繋がりません

☎ 189

<Please call us immediately if you suspect a child is being abused.>

(cf. P8-1 Child abuse hotline, Emergency calls)

Child Guidance Center Abuse Hotline 189^{ichihayaku}

- ・ Toll Free
- ・ You can contact us anonymously.
- ・ The hotline will connect you to your local child guidance center.
- ・ Confidential information is strictly protected.

※The number is not dial-able from some IP phones.

☎ 189

<如果你怀疑是在虐待儿童?请马上给儿童咨询

所打电话。>(参照 P8-1 儿童虐待紧急电话)

儿童咨询所虐待对应专线 电话号码189^{ichihayaku}

- ・ 通话费免费
- ・ 可以采取匿名联系。
- ・ 并直接接通您所住地区的儿童咨询所。
- ・ 严守保密信息

※一部分 IP 电话无法连接。

☎ 189

ひとり親家庭をサポートします

問い合わせ

子ども家庭課

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

ひとり親家庭自立支援教育訓練給付金

母子家庭の母・父子家庭の父が就職やキャリアアップのために、あらかじめ指定されている教育訓練講座を受講した場合、受講に要した経費の一部を負担します。

ひとり親等ファミリーサポートセンター援助活動利用助成事業

母子、父子、遺児家庭がファミリーサポートセンターを利用した時、利用料の一部を補助します。

母子生活支援施設

母と子の生活指導をしながら、1 日も早く母子世帯が自立できるよう設置された児童福祉施設です。家庭児童相談員や母子自立支援員が相談を受け付けています。

母子父子寡婦福祉資金貸付事業

母子家庭の母、父子家庭の父、寡婦、父母のいない子どもの経済的自立を支援するために、貸付を行っています。貸付金の種類や貸付期限についてはお問い合わせください。

JR 定期券の割引

児童扶養手当を受けている世帯の人が通勤定期乗車券を購入する場合、3 割引きで購入できる証明書を発行します。

Support for single-parent families.

Contact

Children and Families Division

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

Educational training allowance for single-parent families

This allowance provides a subsidy to single parents who enroll in designated educational training programs to further their job-hunting prospects and/or career advancement. The allowance subsidizes a portion of the course fees.

Single Parent Family Support Center Usage Fee Subsidy

Part of the usage fee of the family support center will be subsidized for single-parent families and guardians of orphan children.

Support Facility for Single Mothers

This is a child welfare facility which aims to help single mothers become self-sufficient by giving them necessary life guidance. Consultation with family and children's counselors is available.

Welfare Loan Service for Single-parent Families and Widows

Welfare loans are provided to single parents, widows and orphans to support their economic independence. Please contact below for details about loan types and terms.

JR Commuter Pass Discount Service

Certificates allowing the purchase of a Japan Railways Commuter Pass at a 30 percent discount will be issued to those whose families receive a child support allowance.

支援単亲家庭

问讯处

儿童家庭科

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

单亲家庭自立支援教育训练补贴

负担母子家庭的母亲、父子家庭的父亲为就职或提高职业能力，参加事先指定的教育训练讲座时所需的部分费用

单亲等家庭利用家庭援助中心援助活动费用的扶助事业进行补助。

母子、父子、遗孤等家庭利用家庭援助中心时，补助一部分使用费。

母子生活支援设施

这是为尽快使母子家庭能够自立，给与母亲和孩子以生活指导而设置的儿童福利设施。由家庭儿童咨询员或母子自立支援员负责接待。

母子父子寡婦福利资金贷款事业

为支援母子家庭的母亲、父子家庭的父亲、寡妇、遗孤的经济上的自立，实施贷款活动。关于贷款的种类、期限请具体询问。

JR 月票打折

领取儿童抚养津贴的家庭的人在购买通勤月票时，给予发行可以优惠 30%购入的证明书。

ひとり親家庭高等職業訓練促進給付金等事業

母子家庭の母・父子家庭の父が就職や転職に有利な資格を取得するため、養成機関で訓練を受ける場合に修業期間の安定した生活の支援のために訓練促進費を支給します。

Higher Vocational Training Support Allowance Service for Single-parent Families

This allowance is offered to single parents who are undergoing training at educational institutions in order to obtain certifications needed for job-hunting and or career advancement. The allowance is intended to help support a stable lifestyle for the family during the training period.

单亲家庭高等职业训练促进发放金等事业

母子家庭の母亲、父子家庭の父亲为了有利于找工作或换工作，为取得资格参加培训机关的训练时，支付维持安定生活的训练促进费。

ひとり親家庭高等学校卒業程度認定試験合格支援事業

高等学校卒業程度認定試験の対策講座を受講する場合、受講開始時・修了時・合格時に給付金を支給することで、高等学校を卒業していないひとり親家庭の学び直しを支援します。

Single-parent families high-school equivalency examination support project

We support continued education for single-parent families who have not graduated from high school by providing benefits when they complete a preparation course for the high-school equivalency examination and when they pass.

单亲家庭的高中毕业程度认定考试合格支援事业

为参加高中毕业程度认定考试的对策讲座，在讲座开始时和结束时和合格时支付补助金，来支援单亲家庭中没有高中毕业的孩子重新学习。

養育費確保支援事業

子どもの健やかな成長に不可欠な経済的基盤となる養育費の継続した履行確保を図ることを目的とし、公正証書等作成費用や保証会社と養育費保証契約を結んだ初回保証料を補助します。

Project to Assist in Securing Child Support Payments

The purpose of the project is to ensure the continued payment of child support, which is an essential financial foundation for the healthy growth of children. The project subsidizes the cost of making notarized documents and the initial guarantee fee for child support guarantee contracts with guarantee companies.

确保抚养费的援助业务

为了确保作为儿童健康成长不可缺少的经济基础之养育费用支付义务得到持续履行，对公证书发行费用以及与担保公司签订养育费担保合同时的初次担保费用予以补助。

制度

さまざまな制度があります

手当など

児童手当

高校生年代までの児童を養育している人に支給されます。転入・出生後 15 日以内に手続きが必要です。なお、請求日の翌月から支給対象となります。

児童扶養手当

父または母と生計を共にしていない、あるいは父または母が重度の障害をもつ 18 歳以下(心身に中度以上の障害がある場合は 20 歳未満)の子どもを養育している人に支給されます。

(所得制限やその他の支給要件があります。)

特別児童扶養手当

重度障害または中度障害のある 20 歳未満の子どもを養育している人に支給されます。

(所得制限やその他の支給要件があります。)

お問い合わせ: こども家庭課

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

障害児福祉手当

著しく重度の障害があるため、日常生活において常時特別の介護が必要な在宅の子どもに支給されます。

(所得制限やその他の支給要件があります。)

重度心身障害者(児)介護手当

重度の心身障害者(児)を介護する人に支給されます。

(対象者などの支給要件があります。)

Systems

Support for you and the person you care for

Allowances

Child Allowance

Child Allowance is payable to the parents or guardians of children until High school age. You need to apply for Child Allowance within 15 days of the birth of your baby, or the day the family comes to live in Sanda. The Child Allowance will be paid from the following month of the application day.

Child Rearing Allowance

Child Rearing Allowance is paid to a single parent or a guardian, or either parent with severe disability who is bringing up children of 18 years or younger (Under 20 years old if a child has a moderate or severe physical or mental disability).

(An applicant must meet certain conditions, including income limits.)

Special Child Rearing Allowances

Special Child Rearing Allowance is paid to the parents or guardians bringing up a child less than 20 years of age who has a severe or moderate disorder. (An applicant must meet certain conditions, including the income limits.)

Contact: Children and Families Division

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

Welfare Allowance for Children with Disabilities

This is paid to children who require constant special care due to severe disabilities and who receive home care. (An applicant must meet certain conditions, including the income limits.)

Nursing Allowance for Persons (Children) with Severe Mental or Physical Disabilities

This is a benefit for those who care for persons (children) with severe physical or mental disorders.

(A person must meet certain requirements in order to be eligible.)

制度

有各种制度

各种津贴

儿童津贴

支付给正在抚养高中时期为止孩子的抚养人。从外地迁入本市后、或是小孩出生后 15 天内需要办理手续。申请人从申请日的第二个月开始成为支付对象。

儿童抚养津贴

支付给正在养育没有和父亲或是母亲共同生活、以及父亲或母亲有严重残疾的 18 岁以下(身心有中度以上障碍且未满 20 岁)孩子的抚养人。

(有收入的限制或是其他必要的支付条件。)

特别儿童抚养津贴

支付给正在养育未满 20 岁的重度残疾儿或是中度残疾儿的抚养人。

(有收入的限制或是其他必要的支付条件。)

问讯处: 儿童家庭科

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

残疾儿福利津贴

支付给因为有显著的重度残疾, 在日常生活上要经常给与特别照顾的在家儿童。

(有收入的限制或是其他必要的支付条件。)

重度身心残疾者(儿)看护津贴

支付给正在看护有重度身心残疾者(儿)的人。

(适用者需具备必要的支付条件。)

自立支援医療（育成医療）給付

身体に障害がある18歳未満の児童で、治療効果を期待できる指定医療機関の医療に対して公費負担が受けられます。保護者の所得状況に応じて自己負担があります。（一定所得以上は対象にならないことがあります。）

軽・中度難聴児補聴器購入費助成

身体障害者手帳の交付対象とならない軽度・中度難聴児の言語の習得、教育における健全な発達を支援するため、18歳以下の児童を対象に助成します。（その他助成要件があります。）

小児慢性特定疾病児童等日常生活用具給付

小児慢性特定疾病児童等、児童福祉法第19条の3第3項に規定する医療費支給認定を受けた在宅の児童等に対し、特殊寝台等の日常生活用具を給付します。（所得やその他給付要件があります。）

お問い合わせ：障害福祉課

☎ 079-559-5075 Fax 079-562-1294

Medical payments to help disabled children become self-reliant

This service, available for children under 18 with physical disabilities, offers public service at designated medical institutions with expected treatment effects. Guardians will need to pay their own expenses according to their income. (It is possible that those with high incomes will be ineligible)

Subsidies for purchasing hearing aids for children with mild to moderate hearing loss

In order to support the language acquisition and educational development of children with mild to moderate hearing loss who are not eligible for a physical disability certificate, we will subsidize the purchase of hearing aids for children of the age of 18 and under. (Other requirements apply.)

Provision of daily necessities for children with special chronic pediatric diseases

We provide daily living equipment such as a special bed, etc. to children with specific chronic pediatric illnesses, etc., who have been certified for medical expenses as stipulated in Article 19-3, Paragraph 3 of the Child Welfare Act. (Some income and other requirements apply.)

Contact : Disabled Persons Welfare Division

☎ 079-559-5075 Fax 079-562-1294

自立支援医療（育成医療）の支付

身体上有残疾的未满18岁的儿童，为了达到期望的医疗效果，接受指定医疗机构的治疗时，可以享受公费负担。依照家长的收入状况也可能需要有自费负担。（一定收入以上者有可能不适用。）

轻度・中度耳聋儿童助听器购买费用补助

为了帮助非残疾人手册领取对象的轻度・中度耳聋儿童在语言学习、教育方面的健康成长。该补助发放对象是18岁以下的儿童。（有其他要求。）

小儿慢性特定疾病儿童等日常生活用具给付

对于患有小儿慢性特定疾病的儿童，根据儿童福利法第19条之3第3项的规定被认定为医疗费支付对象的儿童，将发放特殊睡床等日常生活用具。（有收入和其他要求。）

问讯处：残疾福利科

☎ 079-559-5075 Fax 079-562-1294

医療費助成

乳幼児等・子ども医療費の助成

高校生期以下（18歳に達した最初の3月31日までの間にある子ども）の医療費を助成します。未就学児および低所得世帯の通院は自己負担なし。低所得世帯を除く小学生・中学生・高校生期の通院は市民税（所得割額）に応じて自己負担があります。（1日上限800円もしくは400円）入院は自己負担なし。
※令和7年10月以降は、世帯所得に関わらず、高校生期までの全ての子どもの医療にかかる自己負担が無料となります。

Medical Expense Subsidies

Medical Expense Subsidies for Infants and Children

Medical expenses for children in the third year of high school and under (the children reach 18 years old and the following the first March 31) are subsidized. There is no co-payment for outpatient treatment for preschool children and low-income families. For outpatient expenses of elementary, junior high school students and High school age excluding those from low-income households, co-payment requirements are based on the amount of residence tax (income-based tax). (Payment limit of ¥400 or ¥800 per day.) No out-of-pocket expenses are required for hospitalization. ※No matter the household income, all children up to high school age are covered by free medical care from October 2025.

医疗费の補助

婴幼儿等及儿童医疗费の補助

高三以下孩子（至满18岁后的第一个3月31日为止的单亲儿童）的医疗费可获得补助。学龄前的孩子和低收入家庭去医院费用无需自己负担。除低收入家庭之外的所有小学生、初中生和高中时期去医院时根据市民税（所得税）的缴费金额不同，有自费负担。（1天的上限额为800日元或400日元。）住院免费。
※从令和7年10月开始，跟家庭全体收入无关，直到高中毕业为止，所有未成年人的所需医疗费全部免费。

母子、父子、遺児医療費の助成

18歳に達した最初の3月31日までの間にある子ども、及びその子どもを監護する母または父が通院・入院した場合の医療費を助成します。(高等専門学校等に在学中の場合は、20歳に達する日の属する月末まで)
(所得制限があります。)

重度障害者(児)医療費の助成

身体障害者1・2・3級、療育手帳A判定、精神障害者保健福祉手帳1級の方が通院・入院した場合の医療費を助成します。
(所得制限があります。)

お問い合わせ: 国保医療課給付係

☎ 079-559-5050 Fax 079-559-2636

Medical Expense Subsidies for Fatherless, Motherless, or Bereaved Children

Support is available for eligible children and their father/mother when they need to visit hospital or are hospitalized during the period that the children reach 18 years old and the following the first March 31. (For children enrolled in technical college or other institution, the subsidy is applied until the end of the month of the child's 20th birthday.) (An applicant must meet certain income limit.)

Medical Expense Subsidies for persons (children) with Severe Disabilities

Financial support is available when persons of Physical Disabilities level 1, 2, 3, or of classification A according to the nursing notebook, or level 1 mental disabilities according to the health and welfare notebook when visiting or staying at a hospital. (An applicant must meet the income limits.)

Contact: Benefit Distribution Section, National Health Insurance & Medical Welfare Division ☎ 079-559-5050 Fax 079-559-2636

单亲母子、单亲父子、孤儿医疗费の补助

至满18岁后的第一个3月31日为止的单亲儿童或孤儿,以及监护儿童的单亲父、母在门诊,或是住院时补助医疗费。(如果是高等专门学校在读中的情况,满20周岁当日所属月的月底为止适用。)(有收入限制。)

重度残疾者(儿)医疗费の补助

持有身体残疾者1・2・3级、疗育手册A判定、精神残疾者保健福利手册1级的人在门诊,或是住院时补助医疗费。
(有收入限制。)

问讯处: 国保医疗科给付系

☎ 079-559-5050 Fax 079-559-2636

小児慢性特定疾病医療費助成

内分泌疾患・悪性新生物など厚生労働大臣の定める「小児慢性特定疾病」の患者(新規申請は18歳未満)で、国の認定基準を満たしている場合、医療費の一部を助成します。自己負担額は健康保険上の世帯員の市民税(所得割)額に応じて決定されます。

お問い合わせ: 兵庫県宝塚健康福祉事務所(宝塚保健所)

☎ 0797-62-7308 Fax 0797-61-5188

Medical Expense subsidies for Specific Children's Chronic Diseases

Patients suffering from "Specific Chronic Diseases in Childhood" as designated to the Minister of Health (New application must be under 18 years old), Labor and Welfare, such as endocrine disorders and malignant neoplasms, who meet the government's certification criteria, will receive a partial subsidy for medical expenses. The amount of co-payment is determined based on the amount of residence tax (income-based levy) of the household member on the health insurance.

Contact: Health and Welfare Bureau of Takarazuka, Hyogo (Takarazuka Health Center)

☎ 0797-62-7308 Fax 0797-61-5188

小儿慢性特定疾病医疗费の补助

内分泌疾患・悪性新生物等厚生劳动大臣规定的“小儿慢性特定疾病”的患者(首次申请未满18岁),在符合国家认定标准时,将补助一部分医疗费用。个人负担金额根据加入健康保险的家庭成员的市民税(所得税)额决定。

问讯处: 兵庫県宝塚市健康福利事務所(宝塚保健所)

☎ 0797-62-7308 Fax 0797-61-5188

その他

就学援助

経済的理由によって就学困難な児童・生徒の保護者に、三田市立小・中学校で必要な費用の一部を援助しています。(所得制限やその他の支給要件があります。)

お問い合わせ: 各小・中学校、または教育支援課学務担当

☎ 079-559-5136 Fax 079-559-6400

大学等受験料・模擬試験受験料助成事業

ひとり親世帯及び低所得世帯に、大学等を受験する際の受験料及び高等学校・大学等受験のための模擬試験受験料を助成します。

(所得制限やその他の支給要件があります)

お問い合わせ: 子ども家庭課

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

妊婦健康診査費の助成

三田市に住民登録のある妊婦が妊婦健康診査を受診した場合、健診にかかる費用の一部を市が助成します。

産婦健康診査費の助成

申請時及び健診時に三田市に住民登録がある人で、医療機関等で実施された出産後 9 週未満の産婦健康診査のうち、保険診療適用外の費用の一部を助成します。

お問い合わせ: 子ども政策課

(三田市役所 2 階) ☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

(三田市総合福祉保健センター 2 階)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

Other services

Schooling assistances

The guardians with financial difficulties to send their children to school can receive a part of essential school expenses. (There are income restrictions and other requirements.)

Contact: Each elementary and junior high school, or Branch in Charge of School Affairs, School Education Support Division

☎ 079-559-5136 Fax 079-559-6400

Subsidies for university entrance exam fees and practice test fees

A subsidy for entrance exam fees for universities or other institutions, and practice test fees for high school and university or other institutions entrance exams is available to single-parent or low-income households.

(There are income restrictions and other requirements.)

Contact: Children and Families Division

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

Subsidies for general check-up of expectant mother

The city service offers partial support for health examination, when the expectant mother is registered as a resident of Sanda.

Subsidies for general check-up of nursing mother

For those who are registered residents of Sanda City at the time of application or at the time of Maternal health examination less than 9 weeks after childbirth conducted at a medical institution, etc., a portion of the cost not covered by insurance will be subsidized.

Contact: Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

(Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

其他

就学援助

对于因经济上的原因，儿童就学有困难的家长，援助一部分的学校必要费用。(有收入的限制或是其他必要的支付条件。)

问讯处: 各小中学校、或是教育支援科校务负责人

☎ 079-559-5136 Fax 079-559-6400

大学等入学考试费・模拟考试费的补贴政策

对单亲家庭以及低收入家庭，报考大学时所支付的考试费用以及为报考高中和大学而参加的模拟考试所支付考试费用进行补贴。

(有收入的限制或是其他必要的支付条件。)

问讯处: 儿童家庭科

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

孕妇健康诊察费的补助

在三田市有居民登记的孕妇，在接受健康诊察时所需的费用，一部分由市里负担。

产妇健康诊察费的补助

在三田市有居民登记的人于申请及健诊时，在医疗机构等接受的分娩后未满 9 周的产妇体检中，补助医疗保险外的一部分费用。

问讯处: 儿童政策科 (三田市政府 2 楼)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

(三田市综合福利保健中心 2 楼)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

低所得妊婦の初回産科受診費用の助成

初回産科受診時の妊娠判定に必要な検査、診察など医療保険適用外(自費)で実施する費用のうち、上限 1 回 10,000 円を助成します。対象者の条件は、ホームページを確認してください。

お問い合わせ: 子ども政策課

(三田市役所 2 階) ☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

Subsidizing the cost of initial obstetric consultations for low-income pregnant women

A subsidy of up to ¥10,000 is available for any necessary tests and examinations, including pregnancy test which are not covered by health insurance (out-of-pocket expenses) at your first prenatal visit.

Check the website for eligibility requirements.

Contact: Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor)

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

为低收入孕妇提供首次产科咨询费用补贴

针对首次产科就诊确认怀孕所需的必要检查和诊察等医保外自费费用，最高补助 1 次 1 万日元。申请对象条件请在官方网站确认。

问讯处: 儿童政策科(三田市政府 2 楼)

☎ 079-559-5093 Fax 079-563-3611

不育症治療等費用の助成

2 回以上の流産や死産、早期新生児死亡の既往があると医師に診断されている三田市内に住民票のある夫婦に医療保険が適用されていない不育症の検査費及び治療費の全額をそれぞれ 20 万円を上限に助成します。(1 年度に 1 回限り)

不妊治療ペア検査費用の助成

夫婦そろって不妊検査を受診した場合、夫婦のいずれかが三田市に住所等がある人について、医療保険が適用されない不妊検査費の金額を 5 万円を上限に市が助成します。(夫婦 1 組につき 1 回限り)

未熟児養育医療給付

身体の発育が未熟なまま出生した新生児で、指定医療機関の医師が入院養育を必要と認めた場合に入院医療費と入院時食事療養費の自己負担額の給付が受けられます。対象となる方は早目にご相談ください。

新生児聴覚検査費助成制度

令和 7 年 4 月 1 日以降に子どもが生まれた世帯に対し、検査費の全額(上限 5 千円)を助成します。検査費の助成は令和 7 年 10 月 1 日より開始し、令和 7 年 4 月 1 日に遡って助成します。詳細はホームページをご確認ください。

Subsidies for testing and treatment of recurrent miscarriage

Couples who are registered as residing in Sanda City and who have been diagnosed by a doctor as having a history of miscarriage, stillbirth, or early neonatal death more than once are eligible for subsidies the full cost of examinations and treatments for recurrent pregnancy loss, which are not covered by health insurance, can be subsidized up to ¥200,000 each. (Payment once per fiscal year).

Subsidies for Pair Testing Costs of Infertility Treatment

If a couple undergoes infertility testing together, and one of the spouses has an address in Sanda City, the city will subsidize the cost of infertility testing, which is not covered by medical insurance, up to a maximum of 50,000 yen. (Only one-time payment per couple)

Medical care benefits for premature babies

When your baby is born premature and is admitted for care by doctors at designated hospital, you will get benefit to cover the costs for the in-hospitalization and medical meal expenses during the in-hospitalization. Please contact us as soon as possible if you are eligible.

Subsidies for newborn hearing test

Households with children born on or after April 1, 2025 can receive full subsidies for examination fees (Up to ¥5,000). This system commences on October 1, 2025 and will be applied retroactively to April 1, 2025. Please check the homepage for confirmation.

不孕症検査和治疗费的补助

对于曾被医生诊断有两次以上流产或死产及有早期新生儿死亡的病例并在三田市有住民票登记的夫妻将补助不属于医保范围内的不育症的检查费以及治疗费总额分别有上限为 20 万的补贴(一年仅限一次)。

不孕不育治疗夫妇检查费用的补助

如果一对夫妇一起接受不孕症检查，并且其中一方的住址在三田市，该市将补贴医疗保险不涵盖的不孕症检查费用，最高补贴额为 50,000 日元。(每对夫妇限一次)

早产儿养育医疗费の支付

身体发育未完全成熟前出生的新生儿，在指定医疗机构医生认定有住院养育的必要时，可以接受医疗费和住院餐费疗养费自费负担额的补助。作为补助对象的人请尽快咨询。

新生儿听力检查补贴制度

对令和 7 年 4 月 1 日以后出生的孩子的家庭，补贴全额检查费(最高 5,000 日元)。检查费补贴自令和 7 年 10 月 1 日开始实施，并可追溯至令和 7 年 4 月 1 日。请在本市网页确认。

1 か月児健康診査費の助成

令和7年4月1日以降に生まれた世帯に対し、健診費用の全額(上限6千円)を助成します。健診費用の助成は令和7年10月1日より開始し、令和7年4月1日に遡って助成します。詳細はホームページをご確認ください。

お問い合わせ: 子ども政策課
(三田市総合福祉保健センター2階)
☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

出産育児一時金

妊娠4か月(満12週)以上で分娩した場合に支給されます。

お問い合わせ: 出産時点で加入している健康保険

育児休業給付金

雇用保険に加入されている人が育児休業により勤務できなかった場合に、休業日数に応じて支給されます。

お問い合わせ: 勤務先

空き家リフォーム補助事業

若年・子育て世帯(パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓者を含む)が市内にある空き家を取得し、自己居住用として改修する場合に必要な改修費の一部を補助します。

お問い合わせ: 都市デザイン課
☎ 079-559-5128 Fax 079-559-7400

結婚新生活支援事業(ハッピーウェディング応援制度)

市内で新婚生活をスタートさせようとする世帯(パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓者を含む)を対象に、結婚に伴う新生活のスタートアップにかかる費用(家賃・引越費用等)を支援します。

住み替え支援補助事業(「住みかエール」補助制度)

市内で新築・中古住宅を購入する市内・外の若年・子育て世帯など(パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓者を含む)へ住宅取得にかかる費用を支援します。

お問い合わせ: 移住定住促進課
☎ 079-555-6776 Fax 079-563-1366

Subsidy for one-month old baby health checkup

Households with children born on or after April 1, 2025 can receive full subsidies for health examination costs (Up to ¥5,000). This system commences on October 1, 2025 and will be applied retroactively to April 1, 2025. Please check the homepage for confirmation.

Contact: Children's Policy Division (Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)
☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

Lump-sum allowance for childbirth and nursing

Available for infants born at 4 months (12-week) gestation or later.

Contact: Attached Health Insurance when you made the delivery.

Subsidies for childcare leave

If a member of employment insurance is not able to work during childcare leave, the subsidy is offered according to the days of child care-leave.

Contact: Your place of employment.

Subsidies for the remodeling of unoccupied houses

Subsidies are available for a part of the necessary repair costs when a young family raising children (including those who have pledged partnership・domestic partnership) acquires a vacant house and repairs it with the intention of living in it themselves.

Contact: Urban Design Division
☎ 079-559-5128 Fax 079-559-7400

Newlywed Support Project ("Happy Wedding Support" System)

We support couples (including those who have pledged partnership・domestic partnership) starting their newlywed life in Sanda by assisting with start-up costs (rent, moving costs etc.)

Residential Relocation Support Program ("Sumika Yell" Subsidy System)

We support young households and child rearing households (including those who have pledged partnership・domestic partnership) buying a new or existing house in Sanda by subsidizing some of the costs of purchasing the house.

Contact: Moving and Settling In Promotion Division
☎ 079-555-6776 Fax 079-563-1366

1 个月婴儿健康检查费补助

对令和7年4月1日以后出生的孩子的家庭, 补贴全额体检费用。检查费补贴自令和7年10月1日开始实施, 并可追溯至令和7年4月1日。

问讯处: 儿童政策科(三田市综合福利保健中心2楼)
☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

分娩育児津貼

怀孕4个月(满12周)以上分娩时给予补助

问讯处: 分娩时所属健康保险

分娩育児津貼

雇佣保险等の会员因为抚养孩儿无法工作时, 按照休假日数给予支付。

问讯处: 工作单位

空房改装补贴事业

年轻世代或育儿中家庭(包括伴侣关系・家庭伴侣关系制度宣誓者)取得市内独户空房并将它用为自己居住而改装时, 补贴一部分所需的改装费。

问讯处: 城市规划课
☎ 079-559-5128 Fax 079-559-7400

结婚新生活支援事业(「新婚快乐加油」制度)

以准备在市内开始新婚生活的家庭(包括伴侣关系・家庭伴侣关系制度宣誓者)为对象, 支援伴随结婚而开始的新生活的初期费用(房租・搬家费用等)。

住房置换支援补助事业(「鼓励搬迁」补助制度)

对于在市内购买新房, 二手房的市内、外的年轻人, 育儿中家庭(包括伴侣关系・家庭伴侣关系制度宣誓者)给予住宅取得费用的支援

问讯处: 移住定住促进科
☎ 079-555-6776 Fax 079-563-1366

相談機関

こんなとき、誰に相談すればいいの？

子どもたちのこと、家庭のこと、自分自身のことなど、毎日の生活に悩みや不安はありませんか？

どんなご相談にも対応できるよう、三田市では、きめ細かな相談体制を整えています。

悩みを抱え込む前に、ほんの少し勇気を出して…きっといい解決策が見つかるはずです！

Contacts for consultation

Where to have consultation?

Do you have any trouble or anxiety in daily life, such as child-raising, families, or yourselves?

Sanda city has organized elaborated consulting systems to meet various consultation needs.

Contact us with a little courage rather than being distressed. We'll help find the better solution!

咨询单位

如您遇到困难，该找谁咨询呢？

您在每天的生活中有没有为孩子，家庭或自己的事而烦恼或感到不安？

三田市为了对应市民的各种咨询准备了既细致又周到的咨询制度。

请不要把您的心事憋在心里，鼓起一点勇气来找我们，让我们一起解决问题吧！

| 名称 Name 名称 | 相談内容 Consulting contents 咨询内容 | 相談機関 Service Provider 咨询单位 | Tel / Fax | 対応時間 Available time 工作时间 |
|--|---|---|------------------------------------|--|
| 児童虐待・緊急連絡 / Child abuse hotline, Emergency calls / 児童虐待緊急電話 | | | | |
| 全国児童相談所 Child Guidance Centers 全国児童咨询处 | <ul style="list-style-type: none"> 18歳未満の子どもの虐待についての通告・相談に応じます。 Hotline for reporting child abuse case of 18 years old and consultation. 这里接受关于对未满18岁孩子的虐待的举报或咨询。 | 児童相談所 Child Guidance Center 児童咨询处 | いちはやく/ichihayaku TEL 1 8 9 | 24時間対応 24 hours a day 24小时工作 |
| 三田警察署 Sanda Police Station 三田警察署 | <ul style="list-style-type: none"> 少年の悩みごとなど Consultation for Children and Teens 青少年问题等 | 三田警察署 Sanda Police Station 三田警察署 | TEL079-563-0110 | 緊急時 In Emergencies 紧急情况时 |
| 子どもに関する相談 / Consultation on Children / 关于孩子的咨询 | | | | |
| 家庭児童相談 Consultation for children and family 家庭儿童咨询 | <ul style="list-style-type: none"> 0～18歳の児童とその家庭が対象です。ことばのおくれ、育児不安、児童虐待、養護などのご相談に応じます。 Consultation for children up to 18 years old and their families. Cases on delay in language development, child-raising anxiety, child abuse, and nursing, etc. 以0岁到18岁的孩子与其家庭为对象。这里接受关于孩子语迟，育儿不安，儿童虐待，养护等各种咨询。 こども家庭センターやその他の関係機関との連携をとります。 We will cooperate with Children Family Center and/or relevant support organizations. 与儿童家庭中心及其他关联机构取得联系。 | 家庭児童相談室(子ども家庭課) Children-Family Consultation Room (Children and Families Division) 家庭儿童咨询室(儿童家庭科) | TEL079-559-5076 FAX079-563-3611 | 24時間・全日対応 Available 24 hours 365 days 24小时全年无休 平日16時30分～翌朝9時・土日祝日の終日は児童養護施設の相談員が相談に応じます。 Consultants from foster homes are available for consultation from 4:30 p.m. to 9:00 a.m. on weekdays and all day on weekends and holidays. 平日16点30分～次日早上9点，周六日节假日全天由儿童养护设施的咨询员接受咨询 |

| 名称 Name 名称 | 相談内容 Consulting contents 咨询内容 | 相談機関 Service Provider 咨询单位 | Tel / Fax | 対応時間 Available time 工作时间 |
|--|---|---|--|--|
| 子どもに関する相談/ Consultation on Children / 关于孩子的咨询 | | | | |
| 青少年の悩み相談 Consultation for juveniles 青少年咨询 | <ul style="list-style-type: none"> 不登校、進路、友達関係、親子関係、思春期の悩み、非行など、学校や家庭でのさまざまな悩みの相談に応じます。三田市ホームページに問い合わせフォームがあります。 Consultation about truancy, career choice, relationship with friends and parents, pubertal worries, delinquency, and other problems in school and at home. There is an inquiry form on the city homepage. 您可以咨询关于孩子拒绝上学，毕业后去向，朋友关系，父母子女关系，青春期的烦恼，不良行为等在学校或家庭易发生的各种问题。市主页有咨询表格。 | 青少年育成センター Youth Counseling Center 青少年培育中心 | TEL079-563-1110 | 月～金曜日 9:00～16:30 Mon to Fri 9:00 –16:30 周一～周五 9:00 - 16:30 |
| ひょうごっ子(いじめ・体罰・子ども安全)相談 24 時間ホットライン Hyogokko (Bullying・corporal punishment・Safety of the child) Consultation 24-hr Hotline Hyogokko (欺凌、体罰、孩童安全) 咨询 24 小时热线 | <ul style="list-style-type: none"> いじめ、不登校、友人関係や進路、体罰だけでなく、子どもの SOS 全般について児童生徒や保護者などの相談に応じます。 Consultation is available for children and parents about such topics as: bullying at school, absenteeism, trouble with friends, career advice, corporal punishment and anything else that is distressing the child. 不仅针对欺凌、拒绝上学、人际关系、升学等问题，还受理来自学生及家长关于儿童发出的各类求救信号(SOS)的咨询。 | ひょうごっ子悩み相談センター Hyogokko Consultation Center Hyogokko 烦恼咨询中心 | TEL0120-0-78310 | 24 時間 24 hours a day 24 小时 |
| 多世代交流館 子育て交流ひろば Square for Childcare, Center for Interaction between Generations 多世代交流館 育儿交流广场 | <ul style="list-style-type: none"> 主に就学前の子育ての相談に応じます。子育てグループについての相談にも応じます。 Consultation mainly for preschool children. Also, consultation for child-raising group is available. 这里主要接受关于学龄前孩子育儿的咨询。关于育儿活动小组的咨询也在这里接受。 | 多世代交流館子育て交流ひろば Square for Childcare, Center for Interaction between Generations 多世代交流館 育儿交流广场 | TEL079-562-8421 FAX079-562-8422 | 火～日曜日 9:30～17:30 Tue to Sun 9:30 – 17:30 周二～周日 9:30～17:30 |
| 児童発達支援センター Child-Development Support Center 儿童发育支援中心 | <ul style="list-style-type: none"> 障害のある子どもと家族の相談に応じます。 Consultation for children with disabilities and their families 接受有残疾的孩子及家人的咨询。 児童発達支援や放課後等デイサービスなど、さまざまな福祉サービスの紹介や利用のためのお手伝いをします。 Informational and practical support for a variety of welfare services such as child development assistance, after-School day services, etc. 进行儿童发育支援、放学后一天看护等活动。帮助介绍利用各种福利服务设施。 | かるがも園 Karugamo-en Karugamo 園 ぞうさんの足音 Zousannoashioto | TEL079-568-1626 FAX079-560-7133 TEL079-564-7785 FAX079-556-7731 | 月～金曜日 9:00～17:15 Mon to Fri 9:00 –17:15 周一～周五 9:00～17:15 月～金曜日 9:00～18:00 Mon to Fri 9:00 –18:00 周一～周五 9:00～18:00 |
| 特別支援教育相談 Consultation for Special Needs Education 特别支援教育咨询 | <ul style="list-style-type: none"> 子どもの発達や園所・学校生活での悩みや不安について電話や面接による相談に応じます。 Consultations regarding child development and/or worries about preschool/school life are available in person or over the phone. 关于孩子的发育或在园所及学校生活中的不安和烦恼可以通过电话或面谈的方式咨询。 | 教育支援課特別支援教育サポートセンター Special Needs Education Support Center, School Education Support Division 教育支援科特別支援教育扶持中心 | TEL079-569-7315 FAX 079-559-6400 | 月～金曜日 9:00～17:00 Mon to Fri 9:00 –17:00 周一～周五 9:00 - 17:00 |

| 名称 Name 名称 | 相談内容 Consulting contents 咨询内容 | 相談機関 Service Provider 咨询单位 | Tel / Fax | 対応時間 Available time 工作时间 |
|---|---|---|------------------------------------|---|
| 子どもに関する相談/ Consultation on Children / 关于孩子的咨询 | | | | |
| 子ども発達支援センター Child-Development Support Center 儿童发育支援中心 | ・発達、子育てについての相談に応じます。専門的に発達評価、療育指導も行います。 Consultation on development and child-raising is provided. Also estimates and remedy through education by specialists are available. 这里接受关于孩子的发育及育儿的咨询。还有专家所作的发育评估与疗育指导。 | 子ども発達支援センター Child-development Support Center 儿童发育支援中心 | TEL079-568-1955 FAX079-560-0595 | 月～金曜日 9:30～18:00 Mon to Fri 9:30 – 18:00 周一～周五 9:30～18:00 |
| 電話相談 Telephone Consultation 电话咨询 | ・子育てについての疑問、育児でお困りのことなどに、専任の相談員がお応えします。 Consultation about question and trouble of child-raising by a qualified counselor 专任咨询员回答育儿疑问并对您育儿上所遇到的困难提建议。 | 地域子育て支援センター Community Child-rearing Support Center 地区育儿支援中心 | TEL079-560-7109 FAX079-560-7204 | 月～金曜日 /Mon to Fri/ 周一～周五 9:30～16:00 土曜日 /Sat./ 周六 9:30～14:00 |
| 民生委員・児童委員 Commissioned Welfare Volunteer・ Commissioned Child Welfare Volunteer 民生委员・儿童委员 | ・地域内の家庭や児童に関する相談に応じています。各専門機関との連絡・連携を図っています。 Consultation on child-raising and families in the region in cooperation of related organizations. 这里接受关于社区内的家庭或儿童问题的咨询并与各专门机关联系协力。 | 地域福祉課(担当民生委員・児童委員の紹介) Community Welfare Division (Introduction of commissioned welfare volunteer and commissioned child welfare volunteer) 地区福利科(介绍民生委员・儿童委员) | TEL079-559-5069 FAX079-563-7776 | 月～金曜日 9:00～17:30 Mon to Fri 9:00 – 17:30 周一～周五 9:00～17:30 |
| 川西こども家庭センター Kawanishi Children Family Center 川西儿童家庭中心 | ・18歳未満の児童についての相談のうち、専門的な知識及び技術を必要とするものに応じ、必要により、一時保護や施設入所措置等を行います。 As far as the children younger than 18 years old are concerned, consultation with expertise can be provided, and if necessary, temporary custody and placement into accommodations will be arranged. 对于未满18岁孩子按照专门知识与技术的需要程度提供咨询服务，如有必要时，将采取临时保护或送养护机构等措施。 | 川西こども家庭センター Hyogo Pref. Kawanishi Children Family Center 川西儿童家庭中心 | TEL072-756-6633 FAX072-756-6006 | 月～金曜日 9:00～17:45 Mon to Fri 9:00 – 17:45 周一～周五 9:00～17:45 |
| 児童家庭支援センター Children Family Support Center 儿童家庭支援中心 | ・川西こども家庭センター管内の専門的な知識や技術を必要とする相談に応じます。 Consultation will be provided with expertise in the region of Kawanishi Children Family Center. 这里接受属于川西儿童家庭中心管辖的需要专门知识与技术的咨询。 | 子そだてサポートひかり Child-Raising Support, Hikari 育儿支援队 Hikari | TEL0797-81-2775 FAX0797-81-2775 | 月～土曜日 9:00～17:00 Mon to Fri 9:00 – 17:00 周一～周六 9:00～17:00 (虐待などの緊急の場合は 365日 24時間電話対応) (In case of emergencies child abuse, telephone consultation is available 24 hours a day, 365 days a year.) (虐待等紧急情况 365天 24小时提供电话服务) |

| 名称 Name 名称 | 相談内容 Consulting contents 咨询内容 | 相談機関 Service Provider 咨询单位 | Tel / Fax | 対応時間 Available time 工作时间 |
|--|---|---|--|--|
| ひとり親等 / Single Parent & Widow / 单亲家庭等 | | | | |
| ひとり親等相談 Single parent consultation 单亲家庭等咨询 | ・母子家庭、父子家庭、寡婦の人からのさまざまな相談に応じ、自立に必要な助言・指導を行います。 Consultations and advices on single female-parent family and single male-parent family, and widow 这里接受母子家庭，父子家庭及寡妇的各种咨询并为他们独立生活提建议，做指导。 | 子ども家庭課 Children and Families Division 儿童家庭科 | TEL079-559-5072 FAX079-563-3611 | 月～金曜日 9:00～16:30 Mon to Fri 9:00 – 16:30 周一～周五 9:00～16:30 |
| 保健・医療 / Health and medicine / 保健、医疗 | | | | |
| チャッピー子育て支援センター Chappy Child-raising Support Center Chappy 育儿支援中心 | ・妊娠・出産期から子育て期(就学前まで)の、さまざまな悩み・質問・相談について保健師等がお伺いします。 Public health nurses are standing by listen to your concerns, and questions, and give advice about pregnancy, childbirth and parenting preschool children. 保健师会听取并解答从妊娠期、分娩期到育儿期(上学前)的各种烦恼、疑问及咨询。 | 子ども政策課 Children's Policy Division 儿童政策科 | ①三田市役所 2 階 / Sanda City Hall 2F / 市政府 2 楼 TEL079-559-5093 FAX079-563-3611 ②三田市総合福祉保健センター2 階 / Sanda Welfare and Health Center 2F / 三田市综合福利保健中心 2 楼 TEL079-559-5701 FAX079-559-5705 | ①月～金曜日 Mon to Fri / 周一～周五 9:00～17:15 (来所相談 9:00～16:30) ②月～金曜日 Mon to Fri / 周一～周五 9:00～17:30 |
| チャッピーサポートセンター Chappy Support Center Chappy 支援中心 | ・妊娠・出産期から子育て期(就学前まで)の、さまざまな悩み・質問・相談について子育て支援員がお伺いします。 Childcare counselors are standing by to answer your questions and listen to your concerns about pregnancy, childbirth and parenting preschool children. 育儿专业助手来听您讲述有关从妊娠期・分娩期到就学之前的各种烦恼・疑问・咨询的综合咨询窗口。 | 子ども政策課 Children's Policy Division 儿童政策科 | ①多世代交流館子育て交流ひろば / Square for Childcare , Center for Interaction between Generations / 多世代交流馆育儿交流广场 TEL079-553-8003 FAX079-562-8422 ②ウッディタウン市民センター2 階 / Woody Town Civic Center 2F / Woody Town 市民中心 2 楼 TEL 079-550-9116 | ①火～土曜日 Tue to Sat / 周二～周六 9:30～17:00 ②月～金曜日 Mon to Fri / 周一～周五 9:00～17:00 |
| 三田市休日応急診療センター Sanda Holiday Hours Medical Clinic 三田市节假日急诊中心 | ・内科・小児科を中心とした外来応急診療。 Emergency Outpatient Care for mainly Internal Medicine and Pediatrics 以内科与小儿科为主的急诊门诊 | 三田市休日応急診療センター Sanda Holiday Hours Medical Clinic 三田市节假日急诊中心 | TEL079-556-5005 (診療日のみ) (Consultation day only) (只限诊疗日) | 日曜日、祝日、12月29日～1月3日 Sundays, Holidays, Dec 29 to Jan 3 周日, 节假日, 12月29日～1月3日 受付/ reception / 挂号 8:45～11:30、13:00～16:30 |

| 名称 Name 名称 | 相談内容 Consulting contents 咨询内容 | 相談機関 Service Provider 咨询单位 | Tel / Fax | 対応時間 Available time 工作时间 |
|--|---|--|----------------------|--|
| 女性 / For ladies / 女性 | | | | |
| 女性のための相談 Consultation for women 为女性的咨询 | <p>・夫婦、親子、人間関係、仕事のことなど、女性が抱えるさまざまな悩みをお聞きします(予約制)。 Consultation by appointment on child-raising, marital relationship, parent-child relationship, human relationship, jobs and other worries which women face. 您可以咨询有关育儿、夫妻关系、父母子女关系、人际关系及工作等女性经常面临的各种问题。(预约制)</p> | 人権共生推進課 Human Rights and Inclusion Promotion Division 人权共生推进科 | TEL079-563-8000 | 月～金曜日、第2・4土曜日 9:00～17:15 Mon to Fri, 2nd and 4th Sat 9:00-17:15 周一～周五 第2・4 星期六 9:00～17:15 |
| 男性 / For men / 男性 | | | | |
| 男性のための電話相談 Telephone Consultation for men 针对男性的电话咨询 | <p>・夫婦、親子、人間関係、仕事のことなど男性が抱えるさまざまな悩みをお聞きします。 Consultation on marital relationship, parent-child relationship, human relationship, jobs and other worries which men face. 您可以咨询有关夫妻关系、父母子女关系、人际关系及工作等男性经常面临的各种问题。</p> | 人権共生推進課 Human Rights and Inclusion Promotion Division 人权共生推进科 | TEL 080-8309-6559 | 第4木曜日 18:00～20:00 4th Thu 18:00-20:00 第4 星期四 18:00～20:00 |
| DV / Domestic Violence | | | | |
| 配偶者暴力相談 Consultation on Domestic Violence 配偶者暴力咨询 | <p>・配偶者や恋人からの暴力に対する相談に応じます。 Consultation is available on domestic violence from a spouse or partner. 您可以咨询关于来自配偶者或恋人的暴力问题。</p> | 配偶者暴力相談支援センター Consulting support center for spouse violence 配偶者暴力咨询支援中心 | TEL079-563-7830 | 月～金曜日、第2・4土曜日 9:00～17:15 Mon to Fri, 2nd and 4th Sat 9:00-17:15 周一～周五 第2・4 星期六 9:00～17:15 |

●とくに緊急性の高い相談ケースについては、適切な専門機関との迅速な連携を図ります。

As far as the special emergency case is concerned, we shall cooperate promptly with an appropriate organization concerned.
对情况特别紧急的咨询，我们迅速与适当的专门机关携手协力。

●相談者の意向(守秘義務)を尊重しながら、希望に応じて他の機関を紹介し、連携を図ります。

Respecting the intention of consulter (in confidentiality), we will introduce and cooperate with other organizations at your request.
我们尊重咨询者的意向(遵守保密义务)，按咨询者的要求介绍别的单位并与其携手协力。

さんだ子育てハンドブック 笑顔ですくすくSUN だっこ

令和7年6月発行

※本誌掲載内容は令和7年5月現在のものです。

今後変更が生じる場合もあります。

詳細は各問い合わせ先にご確認ください。

発行

三田市子ども・未来部 子ども政策課

〒669-1595 兵庫県三田市三輪2丁目1-1

TEL:079-559-5079

株式会社サイネックス

編集協力:さんだ子育てハンドブック編集委員会

多言語版発行

人権共生推進課

〒669-1595 兵庫県三田市三輪 2-1-1

TEL:079-559-5023

翻訳

三田市国際交流協会通訳翻訳委員会

本ハンドブック多言語版は三田市国際交流協会作成の「さんだ子育てハンドブック多言語化版 2015」
(平成28年3月)をもとに作成しました。

Sanda Child Rearing Handbook “Egao De Sukusuku Sun Dakko“

Issued in June, 2025

※The contents of this book are current as of May 2025. The mentioned contents may have changes.

For details, please contact window of individual site.

Published

Children's Policy Division, Children's Future Department

〒669-1595 2-1-1, Miwa, Sanda, Hyogo

TEL : 079-559-5079

Scinex Co., Ltd.

Cooperation : Editorial Committee for Sanda Child Rearing Handbook

Multilingual publication

Human Rights and Inclusion Promotion Division

〒669-1595 2-1-1 Miwa, Sanda, Hyogo

TEL : 079-559-5023

Translation

Sanda International Association, Interpretation Translation Committee